

APRIL 2014 · 8. JAHRGANG · UNBEZAHLBAR

# HINDENBURGER

DIE STADTZEITSCHRIFT FÜR MÖNCHENGLADBACH UND RHEYDT



## BARBARA SCHWINGES

PLAUDERT AUS DEM NÄHKÄSTCHEN

MVZ-ADTC MÖNCHENGLADBACH/ERKELENZ GMBH

# AUGENKLINIK BETHESDA

WISSEN » ERFAHRUNG » BERATUNG



Mit präziser Diagnostik zur Behandlung von Fehlsichtigkeiten, Grauem Star, Grünem Star, altersbedingter trockener und feuchter Makuladegeneration, Makulaödem bei Diabetes, Venenverschlüssen, hoher Kurzsichtigkeit und Uveitis.

## » EXPERTENVERSTÄRKUNG

MEHR INFORMATIONEN AUF SEITE 49

Wissen  
Erfahrung  
Beratung



**Augenlinik Bethesda** Ludwig-Weber-Straße 15b  
» Dr. Cordula Hörster 41061 Mönchengladbach  
» Priv. Doz. Dr. A. Rosentreter Tel. 02161 . 85200  
[www.augenklinik-bethesda.de](http://www.augenklinik-bethesda.de)



■ DR. CORDULA HÖRSTER



■ DR. ANDRÉ ROSENTERER

### Augencentrum Erkelenz

- » Dr. Bernd Hörster
- » Dr. Erdal Tahmaz
- » Prof. Dr. Hans-Reinhard Koch
- » André Mosblech
- » Dr. Jan Michel

Ostpromenade 41 · 41812 Erkelenz  
Tel. 02431 . 96620

[www.augencentrumerkelenz.de](http://www.augencentrumerkelenz.de)



■ DR. BERND HÖRSTER



■ DR. ERDAL TAHMAZ

# ed ito rial

April 2014

realisation und umsetzung  
**m** **marktimpuls**  
werbeagentur + verlag



Herausgeber Marc Thiele

Alles online:  
**www.hindenburger.de**

## Liebe Leserinnen und Leser,

wir verabschieden uns mit dieser Ausgabe von zwei Mitgliedern unseres Teams, die von Anfang an bzw. fast von Anfang an mit im Boot waren und den HINDENBURGER mit geprägt haben.

### Adieu Sascha Broich

Mein Gründungsgeschäftspartner, Mitherausgeber und offizieller Chefredakteur des HINDENBURGER hat unser Unternehmen aus persönlichen Gründen Ende Februar verlassen. Er war – von Außenstehenden fast unbemerkt – schon nahezu neun Monate nicht mehr aktiv bei Marktimpuls tätig und hat nun die Entscheidung getroffen, sich vollständig aus dem Unternehmen zurückzuziehen. Seine Position als Chefredakteur wird nun auch ganz offiziell von seiner bisherigen Stellvertreterin – Sabrina Kirnapi – übernommen, die damit nun ihre exzellente redaktionelle Arbeit an vorderster Front fortsetzen kann. Wir bedanken uns bei Sascha für sein Engagement und seinen Enthusiasmus, den er über die ganzen

Jahre bei der Entwicklung des HINDENBURGER an den Tag gelegt hat. Seinen Humor und seine große Gelassenheit auch in stressigen Situationen werden wir vermissen.

### Adieu Jasmin Pretscher

Unsere langjährige Vertriebsleiterin für den HINDENBURGER hat unser Unternehmen ebenfalls Ende März verlassen. Viele unserer Kunden werden die freundliche Telefonstimme von „Jasse“ vermissen, die monatlich dafür sorgte, dass der HINDENBURGER in den Köpfen unserer Kunden fest verankert blieb. Ohne sie wäre der HINDENBURGER nicht da, wo er jetzt steht. Klasse Leistung, Jasmin!

Aber „the show must go on“ und daher haben wir natürlich auch hier bereits den perfekten Nachfolger. Unser langjähriger Vertriebsmitarbeiter (und Frau Pretschers bisheriger Vertreter) – André Weiß – hat seine neue Position bereits bekleidet und die kom-

petente, freundliche und serviceorientierte Betreuung unserer Kunden erfolgreich übernommen. Dieses Jahr steht also sichtbar ganz im Zeichen der Veränderung. Mein Team und ich freuen uns auf das, was vor uns liegt: die anstehenden Veränderungen, die neuen Mitarbeiter und die in den kommenden Monaten umzusetzenden neuen Ideen.

Jetzt wünsche ich Ihnen aber erst einmal viel Spaß beim Lesen, Schmökern, Entdecken und Blättern in der neuen Ausgabe des HINDENBURGER – Ihrer Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt.

Ihr Marc Thiele und das HINDENBURGER-Team



### Reden Sie mit!

Besuchen Sie uns auch auf  
[facebook.com/hindenburger](https://www.facebook.com/hindenburger)

# KSS

## Werbecenter GmbH

Kopieren • Drucken • Werben

Aluminium  
Roll-Up-Display

- leicht zu montieren
- voll flexibel bedienbar
- nicht einseitig bedruckbar
- Transporttasche

RollUp

49,90,- €\*

85cm x 200cm  
System inkl.  
Druck & Tasche

Poster - Aktion\*  
170g Foto - Satinpapier

60 x 40cm nur 8,50 €  
70 x 50cm nur 9,00 €  
80 x 60cm nur 9,50 €  
100 x 70cm nur 14,50 €

T-SHIRT  
ab 9,90,- €\*

I ♥  
Dein Text

T-Shirt weiss S-XXL  
inkl. Transferdruck Din A4 eins.

Bismarckstrasse, 74 • 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161 - 183 999 • Fax 02161 20 92 30  
info@kss-mg.de • www.kss-mg.de  
Mo.-Fr. 10<sup>00</sup> - 18<sup>30</sup> Uhr • Sa. 10<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup> Uhr

# Inhalt

## Damals



**15 STADTGESCHICHTE**  
Schmiedekunst in der Stadt

## Titelstory



**16 BARBARA SCHWINGES**  
Über Stoff und Stein

## Interview



**22 NICOLE FINGER**  
Netzwerk Bunter Garten e. V.

## Lifestyle



**28 OSTERN**  
Geschenktipps

## Stadtleben

- 6 STADTGEFLÜSTER I**  
Neues vom HORST Festival  
Schillerplatz-Entwurf
- 7 KONZERTE IM HOCKEYPARK**  
Thirty Seconds to Mars, Elton John
- 8 UMFRAGE**  
Die Verkehrssituation in der Stadt
- 8 LEBENSWEISHEITEN**  
In Mönchengladbacher Platt
- 9 DIEBE IM DUNKELN**  
Gesellschaftsspiel von Studenten
- 9 WARUM GIBT ES IN MG KEINEN**  
... Nacht-Flohmarkt?
- 10 SANDRA UND SABRINA**  
... gucken Tatort
- 12 STADTGEFLÜSTER II**  
Eine-Welt-Tipp  
Lesung in der Citykirche  
DieTiermesse.de
- 13 MUSIK IM HAUS**  
Musikwochenende im Mai
- 14 NUHR FOTOGRAFIERT**  
Ausstellung Galerie Löhrl
- 15 STADTGESCHICHTE**  
Schmiedekunst in der Stadt
- 16 TITELSTORY**  
Barbara Schwinges
- 18 KULTURANGEBOT**  
nachtaktiv, Poetry Slam, parc/ours

- 19 STADTGEFLÜSTER III**  
Virtueller Hochschul-Rundgang  
eLounge für Leseratten
- 20 RADFAHREN**  
Radstation Hauptbahnhof MG  
Radeln nach Zahlen
- 22 SPIELPLATZ BUNTER GARTEN**  
Eröffnung am Ostersonntag

## Lifestyle

- 24 FRÜHJAHRSTRENDS**  
Ausstellung im Nordpark
- 24 GEMÜSE SELBST ANBAUEN**  
Es gibt noch freie Parzellen
- 25 HAPPY BIRTHDAY MAGGIE**  
2. Geburtstag Margarethengarten
- 28 OSTERN**  
Geschenktipps
- 29 FRÜHLING AM NIEDERRHEIN**  
Bunter Garten  
Schlossfrühling Schloss Dyck
- 30 SONNENBRILLEN**  
Ausgesuchte Modelle
- 33 WOHNUMFELDVERBESSERUNG**  
Bürgervorschläge

## Freizeit

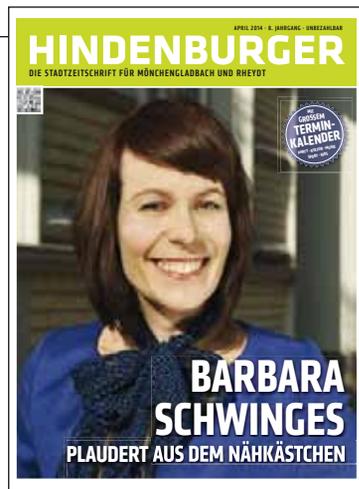
- 34 TIPPS FÜR KIDS**  
Karneval der Tiere  
Mensch, Mendelssohn  
Tanzen mit den Profis  
Kleiner Mond  
Buchtipps: Cowboy Klaus
- 36 BUCHTIPPS**  
Für gemütliche Couchabende
- 37 KINO HIGHLIGHTS**  
Die Bestimmung  
Sabotage  
Yves Saint Laurent  
Miss Sixty
- 38 WORK & TRAVEL**  
Backpackerin in Australien

## Wirtschaft

- 40 BOXENSTOPP**  
Anti-Gewalt-Projekt
- 40 USER STATT LOSER**  
Tipps von IT-Trainer Peter Jansen
- 41 MARKETING CLUB**  
Alter(n) im Betrieb
- 42 ENDLICH RICHTFEST**  
Neues Einkaufszentrum in MG

## Sport

- 44 BORUSSIA**  
Auf dem Weg zum Spitzenteam
- 46 GLADBACHER HTC**  
Die Hoffnung stirbt zuletzt
- 47 SPORTABZEICHEN**  
Gold, Silber oder Bronze



**TITELBILD**

**Covermodel**

Barbara Schwinges

**Fotografie**

Simone Stähn

## Freizeit



**38 WORK & TRAVEL**  
Backpackerin in Australien

## Wirtschaft



**42 ENDLICH RICHTFEST**  
Einkaufszentrum MG

## Sport



**44 BORUSSIA**  
Auf dem Weg zum Topteam

## Gastro



**52 SPARGEL**  
Bekennen Sie Farbe!

## Gesundheit

**48 PRAXIS DR. DR. LANGE & WEYEL**

Die Haut vergisst nichts

**48 AUGENKLINIK BETHESDA**

Versorgung von Glaukoma Patienten

## Gastro

**50 ORIGINELLES FÜR IHRE PARTY**

Grillaurant Royal

Fotobox

Passione

**52 SPARGEL**

Lilafarbene „Burgundine“

## Termine

**54 HIGHLIGHTS**

Plexiphones & Blue Zoo

3. Kammerkonzert

Benefiz - Jeder rettet einen

Afrikaner

**54 AUSSTELLUNGEN**

**55 TERMINE & EVENTS**

im April

**63 IMPRESSIONEN**

Gare du Neuss

Margarethengarten

Veilchendienstagsumzug

St. Vith

Lehmann Liedermaking

Tattoo Ink Explosion

**66 HINDENBURGER GUTSCHEINE**

**66 IMPRESSUM**



HEMDEN, BLUSEN, HERRENSCHUHE,  
MASSANZÜGE, STRICK- UND HOCHZEITSMODE

**KLASSISCH. CASUAL. TOPMODISCH.**

IN HOCHWERTIGEN STOFFEN UND PERFEKT VERARBEITET

DU4-FASHIONSTORE . RUDOLFSTR. 10 H . 41068 MÖNCHENGLADBACH . TEL.: 0 21 61 - 466 53 00  
ÖFFNUNGSZEITEN: MI, DO, FR 15.00 - 19.00 UHR, SA 10.00 - 14.00 UHR . [WWW.DU4-FASHION.DE](http://WWW.DU4-FASHION.DE)

## TICKER

## Zierkirschen in voller Pracht

Wer einen ersten Eindruck erhalten möchte, in welchem Bild sich der neue Rheydter Markt später einmal im Frühling präsentieren wird, sollte in diesen Tagen die Baustelle aufsuchen. Erst vor kurzem wurden auf der Terrasse an der westlichen Platzkante 22 rund vier bis fünf Meter hohe Zierkirschen gepflanzt, unter denen zukünftig die Außengastronomie Platz finden soll. Jetzt erlebt die Baumallee ihre erste Blüte und erstrahlt in heller Pracht. Die Baumallee mit den japanischen Zierkirschen wird in den nächsten Jahren rosafarbene Blüten tragen.



## Jo Stammer im Atelier Lück-Brass

Der Düsseldorfer Autor Jo Stammer kommt zu einer Lesung ins Atelier Lück-Brass. Er wird aus seinem Roman „Täuschend echt“ lesen. Die Geschichte: Christian Mohn musste einige Monate in Berlin-Tegel im Gefängnis einsitzen, weil er sich als Professor an der Humboldt-Universität eingeschlichen hatte. Nach seiner Entlassung tritt er eine Stelle in einem Antiquariat an. Doch die tägliche Routine ermüdet ihn. Da entdeckt er ein Zeitungsinserat, in dem jemand seine Dienste als Gemäldekopierer anbietet. Unter falschem Namen gibt er bei dem Inserenten Gemälde in Auftrag, um sie in angesagten Galerien an den Kunstliebhaber zu bringen. Seine kriminelle Energie und sein Hang zum Perfektionismus befördern ihn in die höchsten Kreise der Kunstszene. In „täuschend echt“ wirbeln die verschiedenen Ebenen durcheinander. Was ist Realität? Was ist Fiktion? Ist Christian Mohn der, der er ist, oder sind die angenommenen Rollen und Masken seine wahre Identität.

**Atelier Lück-Brass, Waldhausener Str. 86a, 41061 MG**

## Gärtnern in der BergGartenOase

Der Frühling ist da, die Beete sind umgegraben, das Gartenjahr im Berggarten an der Volkshochschule kann also losgehen. Die VHS stellt jedem interessierten Gartenfreund eine Beetreihe in der BergGartenOase, dem öffentlichen Garten an der Lüpertzender Straße, zur freien Verfügung. Hier können nach Lust und Laune (mit wenigen Ausnahmen) Gemüse, Blumen oder Kräuter gesät und gepflanzt werden. Wer die Patenschaft für solche eine Beetreihe übernehmen möchte, kann sich am Samstag, 5. April in der VHS melden. Die Gartenarbeit geht, angeleitet von Hannelore Fränken, um 14 Uhr los.

**Infos unter Tel. 02161/25-6404 oder [www.vhs-mg.de](http://www.vhs-mg.de)**



## Neues vom



Nachdem sich schon „Madsen“ und der Berliner Rapper „Prinz Pi“ für das Horst-Festival 2014 angekündigt hatten, wurden nun noch weitere Bands bestätigt. Der erst vor kurzem nach Krefeld gezogene Flo Mega, wird zusammen mit seiner Band „The Ruffcats“ für ordentlich Pop und Soul auf der Bühne „da vorne“ sorgen. Auf der Bühne „da hinten“ wird es wieder außergewöhnliche Acts und Newcomer wie „Kylesa“ aus den USA und die Mönchengladbacher Punkband „Die Strafe“ zu sehen geben.

Das Line-up ist aber nicht die einzige Neuigkeit, die das Team des HORST Musik- und Kulturförderung e. V. veröffentlichen konnte. Nachdem der Verein die Eventkosten in den letzten Jahren nicht mehr alleine stemmen konnte, hat sich das Horst nun mit dem Warsteiner Hockeypark einen starken Partner zur Seite gestellt. Diese Kooperation soll in Zukunft für finanzielle, fachliche und materielle Unterstützung sorgen. Michael Hilgers, Ge-

schaftsführer vom Hockeypark sieht viel Potenzial in der Zusammenarbeit: „Für uns ist es eine Möglichkeit, uns bezüglich der Veranstaltungen zu erweitern. Wir können Kontakte zu Künstlern austauschen und so den ein oder anderen sowohl für das HORST-Festival, als auch für den Hockeypark buchen“.

Neu ist auch, dass die Fußball WM in diesem Jahr eine größere Rolle spielt. Da das Spiel um Platz drei und das Finale auf das Festival-Wochenende fallen, haben die Veranstalter die Gelegenheit genutzt, ein Public Viewing in das Festival-Programm zu integrieren. Beide Spiele werden auf einer großen Leinwand übertragen. Dafür dürfen alle Fußball-Fans am Samstag auch ohne Ticket eine Dreiviertelstunde vor Anpfiff auf das Festivalgelände. Zum Thema Fußball finden im Kulturzelt unter anderem ein Theaterstück, eine Lesung und ein Kitchentalk statt.

Der Eintritt am Freitag und Samstag kostet 16,- €, am Sonntag ist er frei.

**Weitere Infos unter: [www.horstfestival.de](http://www.horstfestival.de)**

## Ziel in Sichtweite



Anlässlich der Neugestaltung des Schillerplatzes, der am 12.2.2014 von der Bezirksvertretung Nord beschlossen wurde, erhielt die Initiative Gründerzeitviertel e. V. die Möglichkeit, Gestaltungsvorschläge für eine Insel einzusammeln. Diese Insel soll der vergrößerten Platzfläche einen Akzent und den Nutzern des Platzes einen Blickfang geben. Immerhin 16 konkrete Vorschläge, teilweise in visualisierter Form wurden eingereicht. „Die Anzahl und Qualität der Rückmeldungen beweisen einmal mehr, welchen Stellenwert der Schillerplatz in Mönchengladbach hat. Nach dem Umbau wird dieser Platz ganz sicher wieder zu einem wichtigen Treffpunkt im Viertel werden“, sagt Philipp Molitor, erster Vorsitzender der Initiative Gründerzeitviertel e. V.

Eine Jury, unter Beteiligung der Stadtverwaltung Mönchengladbach, dem beauftragten Planungsbüro, dem Waldhaus e. V. (Margarethengarten) und der Initiative Gründerzeitviertel e. V. hat sich nun einstimmig für einen Vorschlag des Planungsbüros 3+ Freiraumplaner ausgesprochen: Zwei gegenüberliegende „Tribünen“, die zum Sit-

zen und Spielen einladen. Die Tribünen werden aus den L-Elementen gebaut, die beim Abriss der Hochbeete (Einfassung an der Platzinnenseite) frei werden. Die Rückseiten der Tribünen fallen als Grasfläche zum Platz ab und sind mit dünnstämmigen Bäumen bepflanzt. Die Initiative Gründerzeitviertel begründet ihre Entscheidung damit, dass die beiden gegenüberliegenden Tribünen zur Kommunikation einladen und gleichzeitig Kinder und Jugendlichen ein informelles Spielangebot machen. Außerdem gefiel die Verwendung von Elementen des „alten“ Schillerplatzes, denn dadurch wird sowohl die Identifikation mit dem neuen Platz erleichtert, als auch das Budget gespart.

Nach knapp 2,5 Jahren Projektdauer mit zeitweise intensiver Bürgerbeteiligung ist Philipp Molitor zufrieden, dass das Ziel in Sichtweite ist: „Wir sind sehr froh über die Unterstützung der Stadtverwaltung – speziell über die konstruktive Zusammenarbeit mit den beiden Fachbereichen Stadtentwicklung + Planung und Ingenieurbetrieb und Baubetrieb und freuen uns nun auf den Baubeginn, der für Mitte Juli dieses Jahres geplant ist“.

## Der WARSTEINER HockeyPark macht's möglich!

Elton John und „Thirty Seconds To Mars“ kommen nach Mönchengladbach.

### Thirty Seconds To Mars – 25.6.2014



Thirty Seconds To Mars in Mönchengladbach. Dieser Satz wäre wohl vor ein paar Jahren als Witz aufgefasst worden, jetzt elektrisiert er die Massen. Die Band um Leadsänger und Hollywoodstar Jared Leto kommt in den WARSTEINER Hockeypark und wird die ganze Stadt aufmischen, denn es wird die einzige Sommer Show, das einzige Open-Air in Deutschland sein. Hockeypark-Geschäftsführer Michael

Hilgers: „Wer sie bei Rock am Ring oder in den aktuellen Hallenshows gesehen hat, wird unbedingt dabei sein wollen. Und alle, die sie nicht gesehen haben, müssen einmal dabei sein.“ Jared Leto verspricht: „Wir werden Songs aus unserem aktuellen Album „LOVE LUST FAITH + DREAMS“ performen, ebenso wie aus „This Is War“, „A Beautiful Lie“ und „Welcome To The Universe“ und eine verrückte, fantastische Nacht voller Überraschungen und Spektakel bieten“.

### Elton John – 20.7.2014



Ein Konzert mit Elton John ist immer auch wie eine Reise durch die Zeit, denn in seinem gut zweistündigen Programm präsentiert er einen ausgesuchten Querschnitt aus seiner mittlerweile gut über 40-jährigen Karriere voller Hits: Hits mit denen wir aufgewachsen sind, die wir lieben und die live immer wieder ein unvergessliches Erlebnis sind. Elton John ist ein begnadeter Songschreiber, Oscar-, Gram-

my-, Tony- und BRIT-Award-Gewinner, ein Held am Broadway, ein Fußball-Gönner und seit kurzem auch Buch-Autor – kurz: ein universeller Superstar. Reginald Kenneth Dwight, so sein bürgerlicher Name, kann auf eine Ausnahme-Karriere zurückblicken. 1971 war Elton John der erste Künstler seit den Beatles, der mit vier Titeln gleichzeitig in den amerikanischen Top Ten vertreten war. Mitte der Siebziger komponierte er gemeinsam mit Bernie Taupin Hit auf Hit. „Your Song“, „Rocket Man“, „The Bitch Is Back“, „Daniel“, „Bennie And The Jets“, das ursprünglich Marilyn Monroe gewidmete „Candle In The Wind“ und eben „Crocodile Rock“. Dazu reihen sich viele seiner anderen Hits, denn Elton John weiß, was sein Publikum hören möchte.

Hockeypark-Geschäftsführer Michael Hilgers: „Dass wir einen so hochkarätigen Act bekanntgeben können, ist großartig. Sir ELTON JOHN im WARSTEINER Hockeypark: Wahnsinn! Ich freue mich jetzt schon auf den 20.7.2014!“

Tickets für die Konzerte gibt es in der HALL of TICKETS, unter [www.warsteiner-hockeypark.de](http://www.warsteiner-hockeypark.de) und an allen offiziellen VVK-Stellen

Wir verlosen **jeweils zwei Tickets** für die Auftritte von Elton John und „Thirty Seconds To Mars“ im Warsteiner Hockeypark. Schreiben Sie einfach bis zum 30. April 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „**Hockeypark**“ + **Name des Künstlers** an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de). Bitte vergessen Sie nicht, uns Ihren Namen und Ihre Adresse mit in die Nachricht zu schreiben.

**GEWINN  
SPIEL**

**NEW'** Wir kümmern uns.

## WIR BRINGEN LICHT INS DUNKEL



Anja H.  
Assistentin der  
Geschäftsführung Vertrieb

Mit marktgerechten Preisen und einem breiten Angebot an besten Stromprodukten und Dienstleistungen schalten wir in 370.000 Haushalten das Licht an.



Wir kümmern uns um Ihre Perspektive:  
[www.new-perspektive.de](http://www.new-perspektive.de)

### Ihr Spezialist für individuelles Reisen

## SUMMER IN THE CITY



**Berlin** ab 172,-\*

**Berlin Mark Hotel \*\*\*\***  
3 Nächte im DZ inkl. Frühstück und  
inkl. Bahnreise 1. Klasse



**Hamburg** ab 244,-\*

**Mercure Hotel Hamburg City \*\*\*\***  
4 Nächte im DZ inkl. Frühstück und  
inkl. Bahnreise 1. Klasse



**München** ab 241,-\*

**Angelo Hotel Munich Westpark \*\*\*\***  
4 Nächte im DZ inkl. Frühstück und  
inkl. Bahnreise 1. Klasse

**Viele weitere attraktive City-Angebote auf Anfrage**

**FLUG  
CONTACT**

\* inkl. An- und Abreise ab/bis allen deutschen  
Bahnhöfen, **DB** 1. Klasse

**DER  
TOUR**

Preis pro Person im DZ inkl. Frühstück  
und inkl. DERTOUR-Taschen-Reiseführer.  
Zeitraum: 15.06.2014 bis 31.08.2014

Flugcontact • Hauptstraße 12 • 41236 Mönchengladbach  
02166 / 612097 • [reisen@flugcontact-online.de](mailto:reisen@flugcontact-online.de)

## NACHGEFRAGT

# Immer verkehrt!

Das denken die Gladbacher über die Verkehrssituation in der Stadt.

Autos, Busse, Fußgänger, Fahrradfahrer, alte Menschen, junge Menschen und Kinder. Den Verkehr so zu planen und strukturieren, dass man allen gerecht wird, ist keine leichte Aufgabe. Jeder ist anders auf Mönchengladbachs Straßen unterwegs. Wir haben nachgefragt: Was wünschen sich die Mönchengladbacher für den Stadtverkehr?

Text: Sandra Jansen, Vanessa Ewert



**Heller Mera, 70, Rosi Hoffmann, 76 und Ursula Ploetz-Schaffrath, 60**

Die Busse auf der Hindenburgstraße fahren sehr schnell. Das kann gefährlich werden für Kinder, junge und auch ältere Menschen. Man würde sich sicherer fühlen, wenn es eine busfreie Fußgängerzone geben würde oder die Busse wenigstens langsamer und vorsichtiger fahren. Auch auf der Bismarckstraße herrscht regelmäßig Verkehrschaos. Die Lärmbelästigung empfindet man schnell als besonders anstrengend. Wenn die Planer mehr auf die Situation der Fußgänger eingehen würden, könnte man in Ruhe einkaufen gehen und die Shoppingtour genießen.



**Bettina Nolden, 51**

Dass es ausreichend 30er-Zonen in Mönchengladbach gibt, finde ich gut. In Wohnsiedlungen, in denen viele Kinder wohnen, ist das sehr wichtig. Ich wünsche mir, dass sich Autofahrer auch an die Geschwindigkeitsbegrenzungen halten. Um das sicherzustellen, sollte die Polizei verstärkt Kontrollen durchführen.



**Martin Wenke, 54**

Ich wünsche mir eine bessere Verkehrsführung. In Mönchengladbach, insbesondere in Rheydt, ist sie sehr chaotisch. Wenn man sich nicht auskennt, weiß man oft nicht, wo man sich einordnen muss. Das kann einen schnell verwirren. Außerdem sind einige Straßenstellen so eng, dass es dort regelmäßig zu Stau kommt.



**Elisa Derksen, 24**

Viele sagen, dass es hier zu wenig Parkmöglichkeiten gibt und die Parkgebühren zu hoch sind. Ich selbst fahre aber nicht mit dem Auto. Ich würde gerne mein Fahrrad nutzen, aber die Stadt ist nicht fahrradtauglich genug. Es sind kaum Fahrradwege vorhanden und auf der Straße fährt man dann doch nicht gerne. Das wäre mir auch zu gefährlich.

**Karsten Grüneberg, 21**

Auch ich fahre nicht mit dem Auto. Ich nutze vor allem die öffentlichen Verkehrsmittel, wie Busse. Leider muss man dann auch in Kauf nehmen, dass Busse nicht immer rechtzeitig ankommen. Das ist natürlich nicht immer so schön, aber ansonsten habe ich nicht so viel auszusetzen.



## Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt

**Uut di Reeh: Schprü-ek vom on övver et Wä-ejer** – Sprüche vom und über das Wetter.

Lebensweisheiten in Mönchengladbacher Platt von **Kurt P. Gietzen**

### VOM APRIL – PRELL

**Am säästeende Prell mot de Naitejal roope.** – Am sechzehnten April (16.4.) muss die Nachtigall rufen.

**Dä Prell mäck watt-e well.** – Der April macht was er will.

**D'r Prell öss d'r Schtä-etz vom Wengkder.** – Der April ist der Schwanz vom Winter.

**Kritt d'r Mä-ez d'r Plooch beem Schtä-etz, häldt d'r Prell öm wijer schtell.** – Nimmt der März den Pflug beim Schwanz, hält der April ihn wieder still.

**Wat d'r Mä-ez net well, dat hölt sesch d'r Prell** – Was der März nicht will, das holt sich der April.

**Öss d'er Prell schön on reen, wüdt d'r Mai ömso welder senn.** – Ist der April schön und rein, wird der Mai umso wilder sein.

**Prellrään öss jru-ete Sään.** – Aprilregen ist großer Segen.

**Rännt et völl en d'r Prel, öss et dat, wat d'r Jrongk et well.** – Regnet es viel im April, ist es das, was der Boden will.

**Si-ene am i-eschde Prell, verdörev dämm Bu-er Schtomp on Schtell.** – Säen am 1. April, verdirbt dem Bauern Stumpf und Stiel.

**Blööst d'r Prel möt decke Backe, jöff et em Jaad düschdesch jät te kruhe on te hacke.** – Bläst der April mit dicken Backen, gibt es im Garten tüchtig etwas zu jäten und zu hacken.

**Wenn d'r Prell blööst en et Hoor, schteht et joot öm Bäu on Koor.** – Wenn der April ins Haar bläst, steht es gut um Ernte und Korn.

# Diebe im **Dunkeln**

Design-Studenten entwickeln Konzept für digitales Brettspiel für die ganze Familie.



Eine Bachelorarbeit am Fachbereich Design der Hochschule Niederrhein sorgt derzeit für Aufsehen: Florian Neuber und Lukas Mai haben ein digitales Gesellschaftsspiel für Tablets entwickelt und suchen jetzt einen Publisher, der das Spiel umsetzt. Sie haben dafür eine Kampagne entwickelt, um in Form von Spots, einer Homepage sowie einer Facebook-Seite auf ihr Spiel aufmerksam zu machen. Betreut wurden die beiden Studenten von den Professoren Richard Jung und Thorsten Kraus.

Wenn es soweit ist, wartet auf drei bis sechs Spieler ein ausgefeiltes Spielkonzept ohne dickes Regelwerk. Das Spielprinzip ist schnell erklärt. Jeder Mitspieler erhält eine Spielfigur, mit der er durch ein nächtliches Museum streifen muss und dabei bis zu fünf verschiedene Kunstwerke klauen soll. Aber so einfach ist es nicht – man kann nicht einfach jeden beliebigen Schinken stehlen. Aus jeder Kunstkategorie will der Auftraggeber nur ein Kunstwerk. Und noch ein Problem: Die Werke sind natürlich gesichert. Also müssen simple, aber fordernde Minispiele gemeistert werden, um die Kunstwerke stehlen zu können.

Selbstverständlich sollten sich die ambitionierten Diebe nicht von den Wachleuten oder den Sicherheitskameras erwischen lassen. Die Mitspieler (Mitdiebe) werden ebenfalls alles daran setzen, die kostbare Beute in ihren Besitz zu bringen. Erschwerend kommt hinzu, dass der Dieb zunächst nur die unmittelbare Spielumgebung sieht – ansonsten ist das Spielfeld dunkel. Man weiß also nicht, welche Gefahren hinter der nächsten Ecke lauern könnten.

Die Spielpläne von „Diebe im Dunkeln“ basieren in Grundriss und Gestaltung auf echten Museen. So ist z. B. das Museum of Modern Art in New York genauso vertreten wie der Louvre in Paris. Die genaue Verteilung der Kunstwerke, Wachen, Kameras und Türen ändert sich bei jeder Partie, damit Diebesveteranen keinen Wissensvorsprung haben. Außerdem gibt es einen Editor, mit dem jedes Museum einfach nachgebaut werden kann.

„Konzept, Grafiken und Spielmechaniken sind zu 95 Prozent fertig. Es fehlt eigentlich nur noch ein interessierter Entwickler und Publisher, um das Spiel marktfertig zu machen“, erklärt Lukas Mai.

Wer sich näher über das Spiel informieren möchte, der sollte die offizielle Webseite besuchen: [www.diebeimdunkeln.de](http://www.diebeimdunkeln.de) oder den aktuellen Spot auf Youtube anschauen: [http://www.youtube.com/watch?v=Q\\_TFsbAZszM](http://www.youtube.com/watch?v=Q_TFsbAZszM)



**WARUM** GIBT ES IN  
MÖNCHENGLADBACH  
EIGENTLICH KEINEN ...

## NACHT- FLOHMARKT ?



Auf Nachtflohmärkten in anderen Städten **gibt es nur Gebrauchtes von privaten Verkäufern.**

Um zu sehen, dass das Konzept aufgeht, reicht ein Blick über die Stadtmauern. In Köln findet der Nachtflohmarkt unter dem Motto „Trödel dich glücklich“ nun schon seit 2011 statt. Der ehemalige Güterbahnhof in Köln-Ehrenfeld verwandelt sich in der Dämmerung in ein Paradies für Trödelfans. Die Stände sind teilweise in Hallen und unter freiem Himmel untergebracht. Ab 17 Uhr ist Einlass und für drei Euro wird man beim Stöbern von den Klängen regionaler Bands begleitet. Die Idee ist in München entstanden, wo es schon lange Nachtflohmärkte gibt. Der Trend kommt so gut an, dass viele Veranstalter in Städten wie Köln, Düsseldorf und Wuppertal das Konzept kopiert haben.

Ein klarer Vorteil des nächtlichen Trödelvergnügens ist, dass man ausgeschlafen zu einem Abendevent gehen kann und nicht müde über einen Verkaufsort schlurft, weil man am Wochenende so früh aus dem Bett musste. Die musikalische Begleitung schafft beim Nachtflohmarkt eine entspannte Atmosphäre, in der Verkaufsgespräche schnell zu freundschaftlichen Unterhaltungen werden. Antiquitäten und Kunsthändler, die um jeden Cent feilschen, trifft man selten, denn der Nachtflohmarkt ist nur für Gebrauchtes von privaten Verkäufern gedacht. Abschließend lässt sich sagen. Nachtflohmärkte sind ein tolles Erlebnis in entspannter Atmosphäre und bestimmt wären sie auch für Mönchengladbach eine Bereicherung.

Es ist Samstagabend. Frisch erholt und ausgeschlafen, macht man sich auf den Weg. Aber nicht zu einer Feier, in die Kneipe oder die Disco, sondern zu einem Nachtflohmarkt. In der Dämmerung stöbert man sich nach Herzenslust durch Skurriles und Originelles und entdeckt dabei vielleicht die einen oder anderen Schätze. Im Hintergrund spielt Live-Musik und auch ein Bierchen muss nicht fehlen. In der lockeren Atmosphäre wird Trödeln mehr zu einem Event, als zu einem Geschäft.

Der klassische Flohmarkt wird hier zu einer Party für jedermann. Ob nun Rentner, Familien oder Studenten. Trödelbegeisterte können auf dem Nachtmarkt auch nach Ladenschluss noch fleißig weiter kramen.



**Ausgeschlafen geht es am Samstag** zum Nachtflohmarkt mit Live-Musik.



Sandra & Sabrina unterwegs

Dieses Mal in:

# SANDRA UND SABRINA GUCKEN TATORT

Beamer, weiße Wand, gemütliche Wohnzimmeratmosphäre, nette Leute, freie Platzwahl – mit diesen Worten lädt der Waldhaus 12 e. V zum öffentlichen Tatort-Gucken ins Ladenlokal nach Eicken ein. Wir wollten wissen, wie das so ist, mit wildfremden Menschen in einem öffentlichen Wohnzimmer auf Mörderjagd zu gehen.

Text: Sabrina Kirnapci



Im Ladenlokal werden Sofas verrückt, Kerzen angezündet und Tische neben die Sessel gestellt, als wir gegen 19 Uhr ankommen. Normalerweise ist vor dem gemeinsamen Tatort noch ein Wohnzimmerkonzert. Diesmal nicht. Marius Müller vom Waldhaus 12. e. V. begrüßt uns mit herzlichem Lächeln und weist gleich darauf hin, dass an diesem Abend möglicherweise nicht allzu viele Leute kommen „Viele bleiben nach dem Konzert einfach hier und machen es sich zum Tatort in den Sesseln gemütlich. Ich bin gespannt, wie viele Leute ohne Konzert kommen“.

Wir sind auch gespannt und schauen uns erst einmal um. Es sieht tatsächlich aus wie in einem Wohnzimmer. Teppiche auf dem Boden, viele Sessel, Sofas, eine Kommode, eine Nachttischlampe, die ein gemütliches Licht in den Raum zaubert. Wir nehmen in der ersten Reihe auf zwei Sesseln aus Uromas Zeiten Platz. Neben uns hat es sich ein älterer Herr bequem gemacht. Er liest ein Buch – neben ihm steht sein Rollator. Hinter uns füllen sich entgegen aller

Befürchtungen langsam die Sofas. Zum Schluss sind wir an die 20 Leute. Wir hatten eigentlich überwiegend junge Leute erwartet, doch das „öffentliche Wohnzimmer“ wird offensichtlich von jungen Familien ebenso geliebt wie von Studenten und Mittvierzigern. Während sich die Tatort-Familie im Wohnzimmer versammelt, wird es vor der großen Schaufensterfront des Ladenlokals dunkel. Busse fahren vorbei, Menschen schauen beim Spazierengehen zu uns hinein – irgendwie fühlt man sich nah am Nachtleben, obwohl man warm und gemütlich in einem Sessel sitzt und Weltspiegel schaut – die Sendung vor dem Tatort.

Sandra und ich quatschen ein wenig, während sich einige Leute in den benachbarten Imbissen Pizza, Döner und andere Snacks besorgen. Wir überlegen uns, für wen ein solcher Tatort-Abend im öffentlichen Wohnzimmer besonders interessant sein könnte. Für ältere Menschen, die nicht alleine fernsehen wollen? Für Singles? Für Studenten, die nur einen kleinen Fernseher haben und Tatort lieber im Kinoformat schauen? Von einer Clique, die sich regelmäßig trifft, kann man wohl nicht reden, denn Marius Müller hat uns erzählt, dass immer wieder neue Leute kommen, die nicht zum Kern der Eickener Kreativszene gehören. Leute aus dem Viertel eben.

Auf meinem Tablet lese ich eine vernichtende Kritik zum bevorstehenden Tatort. Super! Später stellt sich heraus, dass der Verfasser offensichtlich ziemlich schlechte Laune hatte oder schlicht auf andere Tatorte steht als ich. Auch, wenn Max und Freddy nicht gerade meine Lieblingskommissare sind. Sandra will eine Decke und trägt mir auf, sie zu wecken, wenn sie einschläft. Offensichtlich findet sie es auch ganz gemütlich im Ladenlokal – dabei hat der Film noch nicht einmal angefangen. Der ältere Herr neben uns macht ein Nickerchen.

Ob das mit dem „Weltspiegel“ eine gute Idee war? Die Themen ziehen mich etwas runter – Krieg, Flüchtlinge, Armut, Gewalt. Ich schaue nicht viel fern und bin nach den schrecklichen Bildern in überdimensionaler Größe ziemlich erschöpft. Gemeinsam fernsehen ist nie sehr kommunikativ, deshalb weiß ich nicht, wie es den anderen geht. Dann erklingt endlich die Tatort-Melodie. Das Ladenlokal verwandelt sich gefühlt in ein Kino. Hier und da huschet jemand, ab und zu fällt irgendwas runter, ansonsten gebannte Stille und



ausgesprochene Höflichkeit – sprich: Wer zu spät kommt oder aufs Klo muss, versucht, niemanden zu stören und während des ganzen Abends piept oder klingelt nicht ein einziges Handy. Eine wirklich angenehme Atmosphäre. Max und Freddy machen ihren Job, während ich immer tiefer im Sessel versinke und die meiste Zeit über die Umgebung vergesse. Nach 90 Minuten läuft der Abspann und alle Mit-Tatortler erheben sich von den Sofas und aus den Sesseln, strecken sich und nehmen langsam wieder Kontakt zur „realen Welt“ und ihren Mitmenschen auf. Marius Müller ist schon wieder fleißig. Er räumt mit ein paar Helfern auf und verabschiedet uns, bevor Sandra und ich mit einem schönen Erlebnis mehr Richtung Heimatssofa aufbrechen.



### Fazit Sandra:

Da ich auf meinem Fernseher zurzeit leider das Erste Programm nicht empfangen kann, war es schön, mal wieder Tatort sehen zu können. Nach wie vor schaue ich aber lieber alleine in meinem Wohnzimmer fern. Das Ladenlokal selber hat mir sehr gut gefallen und zum gemeinsamen Mario-Kart-Spielen, von dem Marius Müller erzählt hat, komme ich gerne nochmal wieder.



### Fazit Sabrina:

Auch ich schaue lieber zuhause Tatort. Das liegt aber nicht am Ladenlokal, sondern daran, dass mich das riesige Fernsehbild zusammen mit dem lauten Sound (für andere sicher „normale Lautstärke“) nahezu erschlägt. Ich gehe auch nicht gerne ins Kino. Die Idee des öffentlichen Wohnzimmers gefällt mir aber sehr gut und ich glaube, dass man sich auch als „Erstbesucher“ dort direkt willkommen fühlt.

### Das Ladenlokal:

Wo noch vor einiger Zeit ein asiatisches Lebensmittelgeschäft Sojasoße und Suppennudeln anbot, befindet sich jetzt ein öffentliches Wohnzimmer. An der Eickener Straße/Ecke Steinmetzstraße haben der Verein Waldhaus 12 e. V. und der HORST Musik- und Kulturförderung e. V. das „Ladenlokal“ mit Leben gefüllt.

Die Räume können dank der Unterstützung von Dr. Langen Liegen-schaften unentgeltlich für unkommerzielle Projekte, die dem Konzept „öffentliches Wohnzimmer“ entsprechen, genutzt werden. Vernissagen, Lesungen, kleinere Konzerte, Musik- und Filmabende, Kindergeburtstage – das Ladenlokal ist ein öffentliches Wohnzimmer für das umliegende Viertel und Ort für bürgerschaftliche Gruppen, kreative Prozesse und gemeinschaftliche Aktivitäten geworden.

Weitere Infos unter: [www.facebook.com/Ladenlokal.MG](https://www.facebook.com/Ladenlokal.MG)



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir ab sofort

## Freie Mitarbeiter für die Redaktion (m/w)

**marktimpuls** ist eine inhabergeführte Werbeagentur und Verlag mit Sitz in Mönchengladbach. Seit 2007 entwickeln und realisieren wir erfolgreich Magazine und Printpublikationen für lokale und regionale Märkte. Zu unserem Verlagsportfolio gehören u.a.: der HINDENBURGER - Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt, der GASTROGUIDE linker Niederrhein sowie CARE4 - Das lokale Gesundheitsmagazin.

### Sie sind

- ein zuverlässiger und ortskundiger „rasender Reporter“ mit weitreichenden Erfahrungen im Schreiben sowie Kenntnissen in den verschiedenen Präsentationsformen vom Interview bis zur Reportage. Sie haben Lust, lokale und regionale Themen aus den unterschiedlichsten Bereichen zu recherchieren und in Artikel zu verwandeln, die unsere Leser begeistern.

Sie machen gute Fotos, sind im Internet zuhause, sind neugierig, engagiert, entwickeln eigene Ideen und haben das „Mitdenk-Gen“.

In Mönchengladbach und dem Umland kennen Sie sich aus, sind mobil, zeitlich flexibel und können auf Honorarbasis arbeiten.

### Wir bieten Ihnen

- anspruchsvolle und abwechslungsreiche, redaktionelle Aufgaben in einem seriösen, wachstumsorientierten Medienunternehmen mit spannenden Verlagsprodukten und tollen Ideen für die Zukunft.

### Wir haben Ihr Interesse geweckt?

- Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung mit Honorarvorstellung und Arbeitsproben - bevorzugt per E-Mail an [jobs@marktimpuls.de](mailto:jobs@marktimpuls.de).

**Mehr Informationen zur Stelle finden Sie unter [marktimpuls.de/jobs.html](http://marktimpuls.de/jobs.html)**

**mi** marktimpuls  
werbeagentur +verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)

**TICKER****Anzeige****Tagespflege für Senioren**

Am 1. April eröffnet der Caritasverband Region Mönchengladbach auf dem Stationsweg 186 seine erste Tagespflege für Senioren. Die meisten älteren Menschen möchten möglichst



lange in ihrem gewohnten Umfeld leben. Viele sind aber tagsüber oft allein, leiden an körperlichen Einschränkungen oder müssen z. B. aufgrund einer demenziellen Veränderung ständig

betreut werden, was die Angehörigen oft nicht leisten können. Hier bietet die Caritas-Tagespflege eine gute Lösung.

**Weitere Infos unter Tel. 02161/2472755.**

**Von Hand zu Hand**

Ehrenamtler des „Lädchens“ der Pfarre St. Anna Waldhausen-Windberg führen am Montag, **14. April** und Dienstag, **15. April** eine Ostern-Spendenaktion durch. Gesammelt werden



Lebensmittel und Süßigkeiten mit gültigem Haltbarkeitsdatum, die nicht gekühlt werden müssen.

**Abgabe der Waren: 15:00-18:00 Uhr im „Lädchen“** rechts neben der

Kletterkirche in Waldhausen oder nach **Terminvereinbarung (0151/15841075)**. Das „Lädchen“ unterstützt Bedürftige des Pfarrbezirks mit Lebensmitteln.

**Anzeige****Feuer & Ice**

Die Finlantis Saunalandschaft lädt zum nächsten Sauna-Event „Feuer & Ice“ am 26. April 2014 ein. Die Gäste erwartet ein feuriges Ambiente und ebenso feurige Aufgüsse. Erst wird



den Gästen richtig eingeeizt und anschließend folgen kühle und wohltuende Wellnessangebote, bei denen die Saunafans so richtig abschalten und entspannen können. Die ebenso coolen

Gastroangebote der Vitalküche sind zum Dahinschmelzen und geben in Kombination mit den Saunagängen wieder Kraft und Energie für einen neuen Start in die Woche.

**Finlantis, Buschstraße 22, 41334 Nettetal-Kaldenkirchen, Tel. 02157/8959570, www.finlantis.de**



Preis: 17,90 Euro, 200 ml

Dieser Körperbalsam verbindet die revitalisierende Wirkung der ätherischen Öle von Ingwer und Kardamom mit einer Mischung aus reichhaltiger Sheabutter und pflegendem Arganöl. BioNatyr steht für natürliche und biologische Kosmetik mit fairem und solidarischem Background. Es gibt inzwischen vielfältige Pflegeprodukte dieser Linie. Die Inhaltsstoffe stammen dabei zu einem hohen Anteil aus kontrolliert biologischem Anbau. Ätherische Öle, Extrakte aus Früchten und Blumen, Honig, Pflanzenöle, Kräuter und Gewürze: Dies sind die Rohstoffe, die CTM Altromercato zu Fairtrade-Bedingungen in vielen Ländern Asiens, Afrikas und Südamerikas ankauft. Für die Produzenten bedeutet dies höhere Preise, Vorfinanzierungen, langfristige Partnerschaften und bessere Arbeits- und Lebensbedingungen. Das international gültige Gütezeichen für Naturkosmetik "NATRUE" bestätigt die natürlichen Inhaltsstoffe der Pflegeprodukte von BioNatyr.

**Eine-Welt-Laden Mönchengladbach**, Abteiberg 2, 41061 MG, Tel. 02161/21766

**Öffnungszeiten:** Mo., Mi., Fr. 15:00-18:00 Uhr, Di., Do. 10:00-18:00 Uhr, Sa. 10:00-14:00 Uhr

**8. APRIL****Die Essensvernichter**

Der Autor und Journalist Stefan Kreutzberger liest am 8. April im LeseCafé der Citykirche aus dem Bestseller „Die Essensvernichter – Warum die Hälfte aller Lebensmittel im Müll landet und wer dafür verantwortlich ist.“ Darüber hinaus werden kurze Ausschnitte aus dem Film „Taste the Waste“ gezeigt. Anlass der Lesung ist die Bistumsaktion „Zu Tisch – mit Gott und der Welt“ aus dem vergangenen Jahr. Eine zentrale Perspektive der Aktion war das Werben für einen achtsamen Umgang mit Lebensmitteln. Die Lesung ist eine Kooperationsveranstaltung mit dem Bischöflichen Generalvikariat Aachen. Der Eintritt ist frei!

Lesung und Diskussion mit dem Autor Stefan Kreutzberger, **8.4.2014, 19:00-21:00 Uhr, LeseCafé der Citykirche**, Kirchplatz 12 41061 MG, Tel. 02161/209726, lesecafe@citykirche-mg.de

**ANZEIGE****Tierisch gut!**

Am zweiten Aprilwochenende bietet „dieTiermesse.de“ wieder viel Nützliches, Schmückendes und Spannendes für Hunde und Katzen.

Auf der beliebten Tiermesse von Astrid Krauß präsentieren sich in diesem Jahr rund 70 Aussteller. Die Besucher können Tierkommunikatoren, Tierphysiotherapeuten und Fotografen „live“ bei der Arbeit sehen. Tierenschutzvereine, Hundeschulen, Versicherungen, Hundesitter, Tierheilpraktiker, Tierbestatter u.v.m. geben Einblick in Ihre Angebote und Dienstleistungen. In zahlreichen Vorträgen, Workshops und Mitmach-Aktionen kann man viel über (Samt-)Pfoten lernen. Ein Highlight ist das Model-Casting mit Zakis Filmtierakademie. Die Organisatoren freuen sich außerdem, in diesem Jahr einen ganz besonderen Gast begrüßen zu können: Claudia Ludwig wird Tierschutzvereine und ihre Nottiere vorstellen. Hundebesitzer können ihre Lieblinge gerne mit zur Messe bringen, wenn für das Tier ein gültiger Impfnachweis mitgeführt wird. Die Verkaufs- und Informationsmesse findet am **12. und 13. April von 11:00 bis 18:00 Uhr** statt.



Kaiser-Friedrich-Halle, Hohenzollernstr. 15 41061 MG, **www.dietiermesse.de**

# Musik im Haus

Bereits zum fünften Mal gibt es in Mönchengladbach „MUSIK im HAUS“, das außergewöhnlich ungewöhnliche Musikwochenende.

„Musik im Haus“ ist eines der wenigen Musikfestivals, das als Crossover-Veranstaltung von der Klassik über den Jazz bis zur Clubbing-Musik hinaus stilübergreifende Konzerte bietet. Auch diesmal hat das Team des „Freunde und Förderer der Musik e. V.“ wieder namhafte Musiker, Ensembles und Orchester verpflichten können. Darunter einige außergewöhnliche Highlights, die man auf keinen Fall verpassen sollte. Außergewöhnlich sind auch wieder die Aufführungsorte – Privathäusern und interessante Räumlichkeiten Mönchengladbacher Unternehmen. Das Festival ist mittlerweile über die Stadtgrenzen hinaus bekannt. Deshalb finden ein paar Konzerte in den Nachbarstädten, zum Beispiel in Viersen und in Korschenbroich, statt.



**Rafael Cortés Trio.**

Den Auftakt bildet das Rafael Cortés Trio im Rahmen der Eröffnungsveranstaltung am Donnerstag, 15. Mai um 20 Uhr. Rafael Cortés ist nicht umsonst ein gern gesehener Gast auf allen namhaften Festival-Bühnen nicht nur in Europa. Denn er gibt mit seinem einzigartigen Gitarrenspiel dem Flamenco, eine Musik, die einen mitreißen muss, die voller Emotionen steckt, die Einzigartigkeit. Bei seiner musikalischen Entwicklung flossen immer wieder moderne klassische Elemente ein, genauso wie Elemente aus dem Genre Latin und Jazz. Auch wenn seine Interpretationen und eigenen Kompositionen von seinem ganz persönlichen Stil geprägt sind, die Tradition des Flamenco ist stets gegenwärtig. Bei seinen heutigen Live-Shows wird Rafael Cortés von wechselnden Musikern begleitet. Bei seinen ausverkauften Shows in Deutschland, der Schweiz, Österreich, Polen, Tschechien, Ungarn, Holland und Spanien wird er enthusiastisch von Fans und Presse gefeiert. Standing Ovation des Publikums sind bei Rafael Cortés keine Seltenheit.



**Hotel Bossa Nova.**

Zudem konnte das Orga-Team die führende Bossa Nova Band mit der herausragenden Sängerin Liza da Costa verpflichten. Hotel Bossa Nova werden ihr einzigartiges Konzert im Rohbau der Mönchengladbacher „Arcaden“ geben. Die Jazzformation aus Wiesbaden beherrscht die große Kunst, die Komplexität ihrer fantasievollen und poetischen Bossa-Nova-Exkurse so leicht wie nur möglich klingen zu lassen. In Liza da Costa verfügt das versierte Quartett zudem über eine der stärksten und temperamentvollsten Stimmen unserer Breitengrade. Während die portugiesisch-indische Sängerin mit ihrem strahlenden Lächeln jedes Publikum verzaubern kann, führen ihre drei musikalischen Begleiter mit allen stilistischen Feinessen und der Verve erfahrener Jazzmusiker den Bossa Nova immer wieder zu neuen Ufern.



**Konstantin Reinfeld.**

Joscho Stephan wird im van Laack Gebäude ein einzigartiges Konzert geben, hierzu hat er einen speziellen Gast eingeladen. Man darf gespannt sein. Sprühende Lebenslust, brillant perlende Tonkaskaden, flirrende Gitarrenklänge – längst hat sich Gypsy Swing, der einstige Geheimtipp mit seiner faszinierenden, leicht anrühenden Note, in die vorderen Reihen der Clubs und Konzertsäle gespielt. Steht auf der Bühne gar Joscho Stephan, als legitimer Django Reinhardt-Erbe an der Gitarre längst weltweit gerühmt, so ist der Sprung vom atemlosen Staunen zur mitreißenden Ekstase nicht weit. Seine grandiose Spieltechnik, gepaart mit eleganter Melodieführung und kreativer Improvi-

sation, fesseln das Publikum stets aufs Neue. Günter Stephan an der Rhythmusgitarre und Volker Kamp am Kontrabass bieten dabei den solistischen Höhenflügen die Basis und den Gegenpol für spannungsgeladene Reibungen.



**Joscho Stephan.**

Mit Konstantin Reinfeld hat das Team „Musik im Haus“ einen weiteren viel versprechenden Künstler nach Mönchengladbach holen können, feiert er doch gerade mit seinen jungen 18 Jahren und den Einladungen zu großen Musikfestivals einen Erfolg nach dem anderen. Konstantin Reinfeld sorgt schon in seinem jungen Alter von gerade 18 Jahren in der Jazz-Welt für Furore. Seit knapp fünf Jahren spielt er das schwer zu meisternde Instrument und wurde schon 2010 jüngster offizieller Endorser der Firma Hohner, die ihn beim World Harmonica Festival 2013 als einen der besten Jazzspieler der Welt auf der diatonischen Mundharmonika angekündigt hat. Im Sommer 2012 hat er sein Debütalbum „Konstantin Reinfeld & Mr. Quilento“ in den Studios des legendären Hamburger Peer-Verlages eingespielt. Mit vielen neuen Kompositionen und produziert von dem Hamburger Jazzpianisten Christoph Spangenberg (u. a. Fischer Spangenberg Quartett – Echo Jazz 2011) kam das Album im letzten Jahr auf den Markt. Auch international findet sein Können bereits hohe Beachtung, wie bei Festivals in Frankreich und den Niederlanden bis hin zum 1st Seoul International Harmonica Festival in Seoul (Südkorea) deutlich wurde.

Außerdem sind u. a. mit dabei: das Ensemble Cl'Asica, Les Sirènes, Lucian Plessner, Trio Imperial, Repercussion, das Absinto Orkestra, Salsa Picante und viele andere. Das gesamte Programm im Überblick finden Interessierte und Musikbegeisterte im Internet unter [www.musik-im-haus.de](http://www.musik-im-haus.de).



„Das Foto zeigt immer nur ein Standbild. Hier wird gezeigt, was in der Realität niemals zu sehen ist: die unbewegte Welt. Es gibt sie nicht und doch ist sie da. Wir können sie eine Zeitlang festhalten – was für eine Freude.“

## „Was macht der da?“

Dieter Nuhr ist nicht nur ein erfolgreicher Kabarettist, sondern auch ein ganz hervorragender Fotograf. Eine Auswahl seiner Fotos ist jetzt in der Galerie Löhrl ausgestellt.

Interview: Sabrina Kirnapci

Von seinen Reisen kehrt er nicht nur mit Geschichten, Eindrücken und Erlebnissen zurück, sondern auch mit Fotos, in denen sein besonderer Blick zum Ausdruck kommt. Nach dem Kunststudium (Folkwang Essen) war Dieter Nuhr zunächst als Maler tätig, bis er sich ganz der künstlerischen Fotografie widmete. Wir sprachen mit ihm über seine Bilder, die noch bis Ende Mai in Mönchengladbach zu sehen sind.

### Was ist auf Ihren Fotografien zu sehen?

Ausschnitte von dem, was ich auf Reisen vorgefunden habe. Ich bin ziemlich viel unterwegs von Chile bis Neuseeland, von Iran bis Nordkorea und Mali. Und ich fotografiere, was ich sehe. Was mich gar nicht interessiert, sind die üblichen „Sehenswürdigkeiten“. Für sehenswert halte ich eigentlich so ziemlich alles. Ich fotografiere Übriggebliebenes und was so rumliegt, kleine Häufchen von irgendwas, hinter Fensterscheiben Liegendes, aber auch Berge und Wasser.

### Welche Stimmung oder welche Art von Motiv reizt Sie besonders, den Fotoapparat herauszuholen und eine Szene oder einen Moment festzuhalten?

Ich mache das eigentlich genauso wie in meinen Bühnenprogrammen: Das Kleine wird vergrößert und dadurch interessant. Das Große wird verkleinert und dadurch auf menschliches Maß zurückgestutzt. Insgesamt weiß ich aber selber auch nicht immer genau, was ich da mache. Mich interessiert meist das, wo sonst keiner hinschaut. Etwas Kleines zu finden, das vielleicht irgendetwas Größeres auszudrücken in

der Lage ist. Wenn ich fotografiere, bleiben auch oft Leute stehen, weil sie sich fragen: Was macht der da? Weil sie im Dorf noch nie einen gesehen haben, der so etwas fotografiert.

### Warum fotografieren Sie so selten Menschen?

Ich halte es für peinlich, den Menschen einfach eine Kamera ins Gesicht zu halten. Und wenn man erst fragt, dann ist der richtige Augenblick meist auch schon vorbei. Mich interessiert auch meistens eher das, was Menschen so übrig lassen, die Spuren, die sie hinterlassen. Und außerdem haben meine Bilder oft auch eine gewisse Ordnung, die durch Menschen eher gestört wird. Die sind meist ziemlich krumm und schief und auch farblich nicht wirklich interessant. Ich mag es, wenn Menschen eher unscheinbar irgendwo von hinten aus dem Bild herausblicken, so dass man sie erst auf den zweiten Blick sieht. So etwas gibt es häufiger in meinen Bildern.

### Ihre Fotografien entstehen überwiegend auf Reisen. Welche Länder fanden Sie besonders spannend und warum?

Nordkorea war völlig irre, weil man dort völlig paranoid ist und den ganzen Tag Geheimdienstler neben einem herlaufen. Indien finde ich am spannendsten, weil es so unglaublich überfüllt ist und bei allem Elend trotzdem immer eine seltsame Lässigkeit herrscht. Landschaftlich war Island toll und das Himalaya sowieso. Nepal ist unglaublich. Wir sind mit dem Helikopter zum Lang Tang. Achttausender auf halber Höhe von der Seite zu sehen, ist unglaublich.

### Nun haben die Mönchengladbacher das Glück, Ihre Bilder direkt hier vor Ort anschauen zu können. Wie ist es zum Kontakt und zu der Ausstellung in der Galerie Löhrl gekommen?

Ich habe ja eigentlich Kunst studiert und immer Bilder gemacht. In den letzten Jahren hatte ich dann ein paar Ausstellungen in Museen. Herr Löhrl hat ein offenes Ohr und als Galerist auch offene Augen. Ich habe mich gefreut über die Anfrage. Ich bin kein guter Verkäufer in eigener Sache und freue mich, wenn ein guter Galerist das übernimmt.

### Über welche Reaktionen auf Ihre Fotografien freuen Sie sich besonders?

Ich freue mich, dass das Interesse so groß ist, obwohl die Bilder ja nun wirklich überhaupt nichts Lustiges oder Satirisches haben. Ich glaube, dass die Leute spüren, dass hinter meiner Arbeit auch was Ernstes steckt. Und wenn sie das interessiert, freue ich mich.

### Welche Länder stehen in diesem Jahr auf der Reise-Liste?

Ich komme gerade aus Äthiopien wieder. Und im April fahre ich nach Myanmar.

.....  
**Nuhr fotografiert**, Fotoarbeiten von Dieter Nuhr  
 (noch bis zum 28.5.2014)

**GALERIE LÖHRL**, Kaiserstr. 58-60, 41061 MG  
 Öffnungszeiten: Di.-Fr. 13:00-18:00 Uhr  
 Sa. 10:00-14:00 Uhr



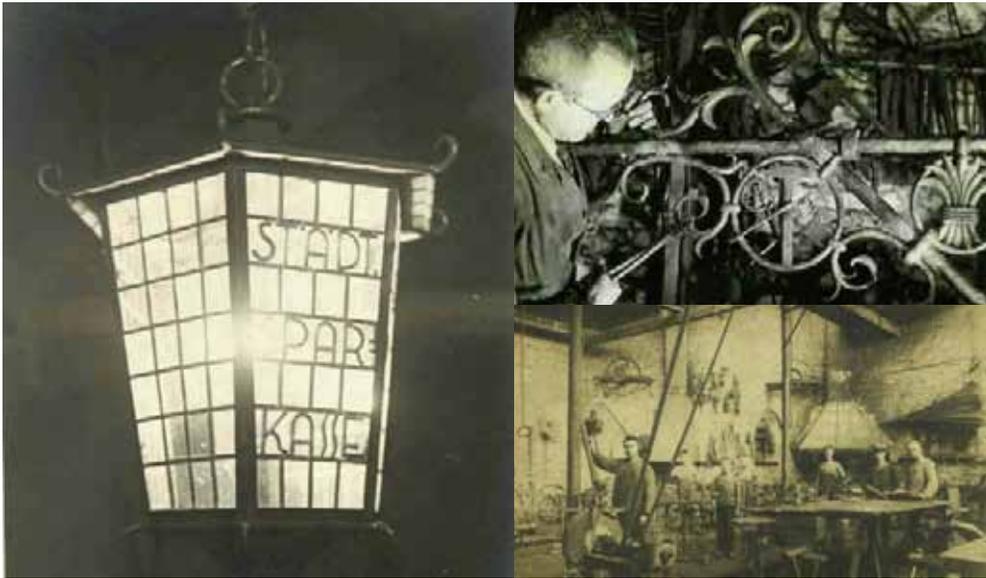
Botswana



Bali



Mantra



Die Laterne an der Städtischen Sparkasse (heute Standesamt) 1938.

## Schmiedekunst in der Stadt

Viele kennen die Laterne aus der Kunstschmiede Köster neben dem Balderich – aber diese Kunstschmiede hat auch an anderen Orten ihre Spuren hinterlassen.

Text: Dr. Christian Wolfsberger

Heinrich Köster entwarf 1913 für die Stadt eine Laterne, die hangseitig die Rathausstraße auf Höhe der Balderichstatue ausleuchten sollte. Dieser Entwurf und die Ausführung waren gleichzeitig sein Meisterstück. In die Lampe wurden das Wappen und eine Hellebarde eingearbeitet, die die weltliche Macht darstellen sollen. Mit dem Abtsstab und der Versehlaterne wurde die kirchliche Macht dargestellt. Schließlich hing die fertige Laterne ja auf dem Weg zur Abtei, dem jetzigen Rathaus, ursprünglich aber Sitz des Grundherrn von Gladbach, dem Abt.

Franz Köster sen. (geboren 1856 in Troisdorf) gründete 1878 die Kunstschmiede in Gladbach, die er an seinen Sohn Heinrich (geboren 1889 in Gladbach) übergeben sollte. Um die Schmiede übernehmen zu können, musste Heinrich Meister werden, wozu er als praktische Prüfung eben diese Lampe anfertigte. Mit dem Tod des Vaters übernahm er 1932 die Schmiede und führte sie weiter, um sie 1960 wiederum an seinen Sohn, den 1923 geborenen Franz Köster zu übergeben. Heinrich Köster starb 1964, sein Sohn Franz führte die Kunstschmiede noch bis 1988 weiter, bis er sie mangels Nachfolger und Nachfrage schloss.

Neben der erwähnten Laterne, für die Heinrich Köster am 16. Dezember 1913 seinen Meisterbrief erhielt, finden sich in Gladbach weitere Kunstwerke der Familie Köster.

Gegenüber der Laterne von 1913 wurde für die Sparkasse (heute Standesamt und Polizei) 1937 eine weitere Straßenlaterne entworfen und hergestellt. Die Lampe schmückte die Beschriftung „Stadt. Sparkasse“, und in den Träger wurden Symbole für die Landwirtschaft, das Handwerk, die Textilindustrie und das Baugewerbe integriert.

Das Tor zwischen dem Innenhof des Rathauses (Abtei) und dem Brunnenhof ist ebenfalls ein Werk dieser Schmiede. Das Eingangstor zum Rathaushof

wurde 1903 für ein Privatanwesen angefertigt. Als es nach dem Zweiten Weltkrieg aufgearbeitet werden musste, stand es in neuer Pracht 1950 auf der „Jubila“, um die Leistungsfähigkeit des Gladbacher Handwerks zu demonstrieren. 1959 wurde es dann der Stadt geschenkt und an der Einfahrt der Abtei montiert. Die Schmiedemeister verzierten verschiedene Privathäuser in Mönchengladbach, aber auch Kirchen wie St. Maria in Rheydt oder St. Laurentius in Odenkirchen weisen Werke der Kösters auf. Die Pflege der Schmiedekunst war diesen Handwerkern so wichtig, dass sie sich auch an der Instandhaltung beteiligten, so 1962 bei der Restaurierung der Laterne in der Rathausstraße und 1974 bei der Instandsetzung der Pumpe an der Weiherstraße.



Beide Laternen in der Rathausstraße 1937.



seit 1910  
**SCHUHHAUS**  
**Wintzen**

Das Fachgeschäft mit dem guten Service

**Hindenburgstraße 113**  
**41061 Mönchengladbach**

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 18:00

**Hauptstraße 38**  
**41236 Mg-Rheydt**

Mo - Fr 09:30 - 19:00

Sa 09:30 - 16:00

**[www.schuhhaus-wintzen.de](http://www.schuhhaus-wintzen.de)**

# Über Stoff und Stein



Barbara Schwinges kombiniert nicht nur Rock und Jackchen, sondern auch Kreativität mit ganz viel Leidenschaft. Seit 2006 fertigt sie unter dem Label barike hochwertige Mode, mit schlichter, eleganter Schnittführung. Das stilvoll gestaltete Ladenlokal auf der

Albertusstraße gibt den Kleidungsstücken den passenden künstlerischen Rahmen. Wir sprachen mit ihr über Mode, ihre Kollektionen und ihren Weg zur erfolgreichen Designerin.

Interview: Vanessa Ewert



## Dein ursprünglicher Berufswunsch war Steinmetz. Warum dann doch lieber Stoffe anstatt Steine?

Ich habe früher hin und wieder was für mich genäht, bei der Berufswahl zunächst aber gar nicht an Modedesign gedacht. Ich habe eine Ausbildung zum Steinmetz angefangen, aber dann gemerkt, dass das nichts für mich ist. Auch ein Medizinstudium habe ich begonnen. Schließlich habe ich auf mein Bauchgefühl gehört und ein Praktikum in einer Modefirma gemacht. Das hat mir richtig viel Spaß gemacht. Ich wusste, dass die Hochschule in Mönchengladbach ein praktisch orientiertes Studium im Bereich Bekleidungstechnik anbietet und habe mich nach allem für die Tätigkeit entschieden, für die ich nicht nur Interesse, sondern auch Leidenschaft habe.

## Wie weit war der Weg vom Studium bis zum eigenen Label?

Während und nach meinem Studium habe ich unter anderem für Esprit und die Modedesignerin Eva Gronbach gearbeitet und dort viele wertvolle Erfahrungen gemacht. Nach mehreren Jobs hatte ich das Gefühl, es ist die richtige Zeit sich selbstständig zu machen. Also habe ich mit meiner ersten barike Kollektion begonnen. Als sie fertig war, habe ich alles in einen Koffer gepackt und bin durch Großstädte gefahren, um meine Kleidung in Boutiquen unterzubringen.

## Wie war es für dich mit einem Koffer voll Kleidung „Klinken zu putzen“ und wie waren die Reaktionen?

Das war natürlich aufregend. Ich wusste nicht was auf mich zukommt. Die Reaktionen waren sehr unterschiedlich. Überrascht hat mich, dass auch große Firmen mich durchaus gerne empfangen. Für einige Einkäufer war es eine einfache Möglichkeit neue, andere Kollektionen zu sehen. Natürlich musste ich auch damit leben, abgewiesen zu werden. Letztendlich war diese Verkaufstour nicht nur lehrreich, sondern auch erfolgreich für mich. Irgendwann hatte ich genug von der Fahrerei und habe mich nach einer eigenen Verkaufsmöglichkeit umgesehen.

## Barike ist eine Damenkollektion. Warum nur Frauenmode?

Ich habe anfangs auch eine Herrenkollektion entwickelt, aber es war für mich wesentlich schwieriger, den etwas avantgardistischen Stil, der für barike typisch ist, „an den Mann zu bringen“. Zudem ist der Aufwand, eine Herren- und eine Damenkollektion anzufertigen, zu groß. Da musste ich mich einfach irgendwann entscheiden.

## Wie lange brauchst du für ein Kleidungsstück und wie hoch ist die Auflage?

Ich versuche stets die Konfektionsgrößen 36 bis 42 abzudecken. Am besten auch in zwei Farbvariationen. Wenn der Kundin ein Kleidungsstück nicht passt, kann ich aber auch Änderungen vornehmen oder schneidere auf Wunsch nach Maß. Wie lange ich brauche, ist ganz unterschiedlich. Ein schlichter Rock ist im Vergleich zum Wintermantel natürlich wesentlich schneller fertig.

## Du fertigt jedes Kleidungsstück in Handarbeit. Welche Auswirkungen hat das auf die Preise?

Klar sind die Teile nicht so günstig wie aus industrieller Massenproduktion von günstigen Anbietern, aber dafür entsteht hier alles in sorgfältiger Handarbeit. Ich lege Wert auf hochwertige Verarbeitung und gutes Material, so dass die Kleidung lange getragen werden kann, der Preis lohnt sich also. Wem die regulären Stücke zu teuer sind, kann aber bei den halbjährlichen Sale-Aktionen Schnäppchen machen.

## Würdest du sagen, deine Mode sei alltagstauglich?

Ich finde das ist sehr subjektiv. Jeder zieht sich im Alltag anders an. Waschmaschinentauglich ist die Kleidung nicht unbedingt, weil ich viel mit Wolle und Seide arbeite. Ich selber kombiniere einige Stücke oft sportlicher, wie zum Beispiel einen barike Blazer mit einer schlichten Leggings oder Jeans. So kommen für mich immer originelle Alltagsoutfits zustande.

„Ich habe hier meine Familie und Freunde, die mich begleiten, unterstützen und inspirieren.“



**Du teilst dir den Laden mit einer Goldschmiedin. Neben euren eigenen Linien gibt es auch noch andere Kollektionen, zum Beispiel Accessoires wie Taschen oder Schals. Wie kommt dieses Angebot zustande?**

Genau, neben der barike Kollektion und den Schmuckstücken von Martina Misch gibt es zum Beispiel die Kollektion von Spochtsfrau oder die tollen Tiertaschen von Robert Tenten. Wir stellen zudem regelmäßig andere Produktdesigner oder Künstler aus und freuen uns über immer wieder neue Kooperationsmöglichkeiten. Ich bin immer offen für neue Projekte. So sind schon ganz viele tolle Ideen und neue Produkte entstanden.

**Bei einer Kooperation ist auch die Linie „I Love MG“ entstanden. Wie kam es dazu?**

Das war anfangs so eine spaßige Idee am Rande. Wir dachten, es wäre witzig, wenn man das bekannte „I love NY“ auch für Mönchengladbach übernehmen könnte. Zusammen mit Coskun Saglam, einem befreundeten Designer, haben wir dann diese kleine Liebeserklärung an Mönchengladbach umgesetzt. Jetzt bekommen wir Fotos aus aller Welt, auf denen die Leute die T-Shirts und Taschen tragen. Das ist ein tolles Gefühl.

**Dir liegt Mönchengladbach spürbar am Herzen. Fühlst du dich als Designerin hier wohl?**

Ja, sehr! Das ist meine Heimat. Ich habe hier meine Familie und Freunde, die mich begleiten, unterstützen und gleichzeitig inspirieren. Das wunderschöne Ladenlokal hat aber auch dazu beigetragen, dass ich in Mönchengladbach geblieben bin.

**Was würdest du heutigen Modestudenten mit auf den Weg geben?**

Ausprobieren. Alle Erfahrungen, die man macht, fließen in die Arbeit als Modedesigner mit ein. Es ist wichtig, sich verschiedene Einblicke zu verschaffen. Praktika waren auf meinem Weg immer eine Chance, viel zu lernen und viel zu sehen.

**Mittlerweile gibt es ja unzählige Mode- und Modelsendungen im Fernsehen. Verfolgst du die aktuelle Staffel von „Germany's Next Topmodel“?**

Ich hab tatsächlich letzte Woche eine Folge gesehen und finde es recht unterhaltsam. Natürlich denkt man daran, dass die Schönheitsideale, die dort vermittelt werden auch großen Druck auf junge Mädchen ausüben. Aber zumindest wird auch gezeigt, dass selbst sehr große Mädchen durchaus hohe Schuhe tragen dürfen. Ansonsten geht es dort weniger um Mode als um Attitüde.

Fazit der Redakteurin: Mit Designermode habe ich bislang in erster Linie teure und extravagante Mode verbunden. Die Angst, in einer Boutique nur schief angeguckt zu werden und sowieso nichts zu finden, hat mich meist davon ferngehalten. Bei meinem Besuch in der mouck-Designschmiede, habe ich mich aber in der kunstvollen Atmosphäre sofort wohlgefühlt. Es hat sich gelohnt, den Blickwinkel zu verändern und festzustellen, dass Mode, die in mühevoller Handarbeit gefertigt wird, nicht einfach teure Kleidung, sondern Kunst ist, die man ganz individuell für sich entdecken kann.

**„I love mg“** Die Liebeserklärungen an Mönchengladbach – auf T-Shirts, Taschen, Buttons u.v.m. – eignen sich auch hervorragend zum Verschenken. Zu kaufen gibt es die Kollektion in der mouck-Designschmiede. **Mehr Infos: [www.ilovemg.de](http://www.ilovemg.de)**

**„barike“** Die aktuelle Kollektion gibt es ebenfalls zu kaufen in der mouck-Designschmiede. **Albertusstr. 4 41061 Mönchengladbach [www.barike.de](http://www.barike.de)**

# Ein gutes Jahr **für Kulturfans**

Kulturnacht, NRW-Meisterschaft im Poetry-Slam und parc/ours in Mönchengladbach.



Die Poetry Slam Landesmeisterschaft NRW findet am 12. und 13. September in Mönchengladbach statt.

## Kulturnacht

Den **10. Mai** sollten sich Kulturgänger aus Mönchengladbach und Umgebung schon mal notieren. Dann findet in der Vitusstadt die vom städtischen Kulturbüro koordinierte und von 42 Veranstaltern organisierte 5. Mönchengladbacher Kulturnacht statt, und zwar mit einigen Neuerungen zu den Vorgängerveranstaltungen:

So werden erstmals **vier Quartiere** eingerichtet, innerhalb derer die Programmpunkte von „nachtaktiv“ in maximal 15 Minuten zu Fuß erreichbar sind. Am Samstag, 10. Mai wird das Programm dadurch konzentrierter und mit gestaffelten Uhrzeiten in den jeweiligen Quartieren **Abteiberg, Altstadt, Eicken und Rheydt** angeboten. Fast alle Programmpunkte werden zudem mindestens einmal wiederholt, um entsprechende Wahlmöglichkeiten anzubieten.

Darüber hinaus gibt es in den Quartieren ortsübergreifende Specials und Informationsstände. Die u. a. von Stadtparkasse und NEW gesponserte Veranstaltung „**nachtaktiv**“ ist eines der kulturellen Highlights, die in diesem Jahr vom städtischen Kulturbüro organisiert werden und die Kulturdezernent Dr. Gert Fischer bei der turnusmäßigen Vorstellung der Jahresprogramme seines Dezernates den Mitgliedern des Kulturausschusses vorstellte.

## Poetry Slam

Freunde des Poetry Slams kommen bei der Landesmeisterschaft NRW-Slam 2014 am **12. und 13. September** auf ihre Kosten. Den Organisatoren des traditionsreichen Mönchengladbacher Poetry-Slams PiP42, Jonas Jahn und Markim Pause, ist es gelungen, die Landesmeisterschaften in die Vitusstadt zu holen.

Das Kulturbüro fungiert als Mitveranstalter, hat bei der Akquise der Sponsoren (Gladbacher Bank und Gaadi) geholfen und fördert das Projekt mit Eigenmitteln. Im September werden die besten Slammer aus Nordrhein-Westfalen in vier Vorrunden und einem **Finale in der Open-Air-Veranstaltung im Skulpturengarten** um den Titel parlieren.

## parc/ours und c/o

Am **20. und 21. September** öffnen wieder zahlreiche Ateliers und Kunstorte im Rahmen des 16. parc/ours ihre Pforten. Bereits im Vorfeld gibt die parc/ours-Ausstellung „en miniature“ in Rheydt und Gladbach ihre Visitenkarte ab und die alle zwei Jahre stattfindende **c/o-Ausstellung** ist vom **19. September bis 12. Oktober** wieder im Museum Schloss Rheydt zu sehen. „Die Veranstaltungen sind allesamt ein Beleg für eine aktive und lebendige Freie Szene in Mönchengladbach. Trotz der dramatischen Haushaltslage wird von ihr ein Programm geschnürt, das sich sehen lassen kann. Dennoch besteht gerade bezüglich der Freien Szene Nachholbedarf, diese auch finanziell besser zu unterstützen“, so Kulturdezernent Dr. Fischer vor dem Kulturausschuss.

## Tipp

### [www.kulturfund.com](http://www.kulturfund.com)

Neues Internetangebot der VHS Mönchengladbach

Es ist 20:25 Uhr - noch nicht zu spät, um den Abend mit etwas Schönerem zu füllen. Aber: Kino- oder Theaterbesuch passen mal wieder nicht in den Tagesablauf, der Tatort hat schon angefangen und fürs Feuilleton ist man schon zu müde. Dennoch wäre ein wenig Kultur schön. Wenn man nur wüsste, wo man jetzt noch Kultur findet. Klar: im Internet gibt es sicher etwas. Aber am Ende ärgert man sich nur über Onlinewerbung, spannende Kulturveranstaltungen, die zu weit weg sind oder stundenlanges ergebnisloses Suchen.

Dr. Marie Batzel, bei der VHS Mönchengladbach für Kulturelle Bildung verantwortlich, hat für das Problem jetzt eine Lösung entwickelt: [www.kulturfund.com](http://www.kulturfund.com) ist ein Angebot der VHS Mönchengladbach, das interessante Kulturangebote im Netz vorstellt. „Mit kulturfund.com möchten wir eine Ausgangsbasis für Kulturinhalte im Web schaffen, keine Suchmaschine und kein Veranstaltungskalender, sondern echter Kulturgenuß am Laptop, Smartphone oder Tablet, überall und jederzeit“, sagt Marie Batzel, die den Blog auch redaktionell betreut. „Es gibt so viele Projekte, die Kultur ins Netz holen und Kultur im Netz schaffen – ich bin mir sicher, dass die Nutzer Freude an den Themen finden werden. Langeweile im Internet – für alle Kulturinteressierten kann es die eigentlich nicht geben“, ist Batzel überzeugt.



Dr. Marie Batzel



**Impression aus dem virtuellen Rundgang.** Realisiert wurde das Projekt von der Firma PanoXL aus Köln.

Viele Faktoren spielen bei der Wahl des Studienortes eine Rolle. So möchten die angehenden Studierenden wissen, was sie am möglichen neuen Campus erwarten. Wie sehen die Gebäude aus? Ist der Campus groß? Wie ist der Zustand der Gebäude? Mit dem neuen virtuellen Rundgang der Hochschule Niederrhein lassen sich diese und viele weitere Fragen bequem am PC oder auf dem Tablet und dem Smartphone beantworten. Dabei können die Studieninteressierten erste Eindrücke von den drei Standorten der Hochschule Niederrhein sammeln. Je nach Campus warten zwischen acht (Krefeld West) und 17 (Mönchengladbach) 360-Grad-Aufnahmen auf die digitalen Entdecker. Mithilfe von Navigationspfeilen kann das jeweilige

Bild bewegt werden, zu den unterschiedlichen Schauplätzen gelangen die Nutzer über entsprechend gekennzeichnete Schaltflächen. Nach der Realisierung der ersten Phase sind vorwiegend Außenaufnahmen der Hochschule zu sehen, lediglich die Bibliothek ist jeweils auch von innen zu bewundern. Für den Sommer sind weitere Innenaufnahmen geplant. Zukünftig sollen Interessenten auch einen Blick in das Auditorium, die Mensa oder diverse Labore werfen können.

Der virtuelle Rundgang ist über die Webseite oder über die App der Hochschule Niederrhein aufrufbar:

[www.hs-niederrhein.de/virtueller-rundgang](http://www.hs-niederrhein.de/virtueller-rundgang)

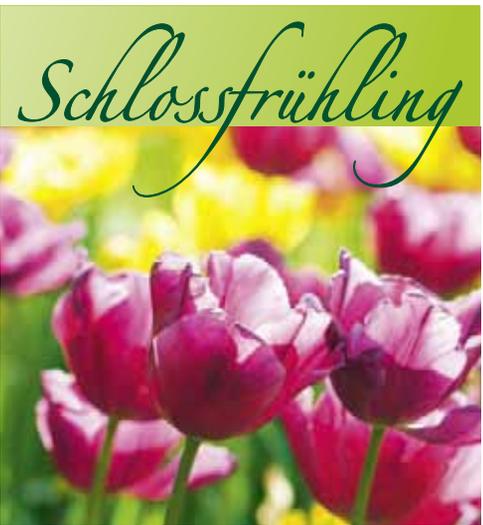
## eLounge für Leseratten



Von Mai 2013 bis Ende Dezember 2013 wurden rund 33.000 e-Medien ausgeliehen.

eBooks aus der Bibliothek, eine App für Smartphone und Co.? Die Bibliothek hat gerade zu. Na und? Seit dem 23. April 2013 können in der onLeihe der Stadtbibliothek – gefördert vom Ministerium für Familie, Kinder, Jugend, Kultur und Sport des Landes Nordrhein-Westfalen – eMedien per Download ausgeliehen werden, von zuhause und unterwegs, 24 Stunden und sieben Tage die Woche. Das Spektrum reicht von eBooks über Hörbücher und Filme bis zu ePapers. Die

neu eingerichtete eLounge im Foyer verbindet nun die digitale Cyberwelt mit der realen, macht das neue Angebot sicht- und erlebbar. Eine „ruhige Insel“ mit komfortablen Polstermöbeln lädt zum Verweilen ein, aber nicht nur dazu. An eReadern und Tablets, die an „Nabelschnüren“ von der Decke hängen, kann ausprobiert und getestet werden. Hier zeigen Bibliotheksmitarbeiter auch, wie onLeihen geht und Reader, Tablets & Co. funktionieren.



**Schloss Dyck**  
Ostersonntag & Ostermontag  
Pflanzen- & Ostermarkt  
10-18 Uhr

SCHLOSS DYCK

Stiftung Schloss Dyck  
Zentrum für Gartenkunst  
und Landschaftskultur  
[www.stiftung-schloss-dyck.de](http://www.stiftung-schloss-dyck.de)



für die tolle Resonanz auf die  
**BLIND-DATE-Aktion!**  
**VERLÄNGERUNG!!!**

Komplettes Umstyling mit Farbe,  
Schnitt, Make-Up und Fotos!  
Zwei Ausschlusskriterien nennen und  
dann Vertrauen haben in die Profis!

Haarstudio  
Nagelstudio  
Fotostudio

**CAPELLI**

Rheydter Straße 199  
41065 Mönchengladbach  
Telefon 02161 - 22980  
[www.capelli-mg.de](http://www.capelli-mg.de)

# Radstation am Hauptbahnhof

Regionalrat entscheidet in Kürze über Aufnahme in das Förderprogramm.



Das Thema Radstation am Hauptbahnhof MG kommt in Bewegung.

Zur besseren Situation des Radverkehrs wird derzeit von der Stadt Mönchengladbach eine Radstation am Mönchengladbacher Hbf geplant. Die Radstation ist für das Förderprogramm Kommunale Nahmobilität des Landes Nordrhein-Westfalen angemeldet wor-

wegung kommt und gehe davon aus, dass der Regionalrat die Bereitstellung der Mittel beschließen wird. Die entsprechenden Pläne für die Radstation liegen vor. Damit hätte auch der Mönchengladbacher Hauptbahnhof wie der Rheydter eine Fahrradstation, die

den. Über die Aufnahme in das Förderprogramm entscheidet nun der Regionalrat in Düsseldorf am 3. April. Der Beschluss zur Realisierung der Radstation wurde vom Planungs- und Bauausschuss im September 2012 gefasst. „Ich begrüße es sehr, dass in das Thema Radstation am Hauptbahnhof Mönchengladbach nun Bewegung

zu einem guten Serviceangebot einfach dazu gehört und den Radverkehr in Mönchengladbach verbessern wird“, so Oberbürgermeister Norbert Bude.

Das Konzept für die Radstation am Hauptbahnhof Mönchengladbach sieht insgesamt rund 660 Fahrradstellplätze vor. Neben den reinen Abstellmöglichkeiten sollen verschiedene Servicedienstleistungen rund um das Fahrrad angeboten werden, zu denen unter anderem Fahrradverleih, -reinigung, -codierung und Fahrradwartungen sowie Informationen zu Radrouten zählen. Die Finanzierung erfolgt durch Landesmittel und Eigenmittel der Stadt. Die Gesamtbaukosten betragen 1,15 Millionen Euro. Davon werden 750.000 Euro als Fördermittel des Landes erwartet. Die Planung wird durch vom Architekturbüro Ledwig und Spinnen Architekten aus Mönchengladbach im städtischen Auftrag erarbeitet und durch die Deutsche Bahn AG Station & Service ausdrücklich unterstützt.

Text: pmg/sp

## „Radeln nach Zahlen“

Fahrrad-Knotenpunktnetz demnächst auch in Mönchengladbach?



Das Internetportal [www.knotennetz.de](http://www.knotennetz.de)

Nicht nur in den Niederlanden und Belgien setzt man seit vielen Jahren auf das bewährte System der Radwegweisung - dem Fahrrad-Knotenpunktnetz. Auch im Rhein-Kreis Neuss, in Heinsberg und zukünftig wohl auch in Viersen radelt man nach Zahlen. Das besonders bei Radfahrern aus dem grenznahen Bereich bekannte Fahrrad-Knotenpunktnetz soll nach den Vorstellungen des Allgemeinen Deutschen Fahr-

rad-Club (ADFC) Mönchengladbach in Zukunft auch in unserer Stadt eingeführt werden. Auf Initiative von Thomas M. Claßen, Geschäftsführer der bidlyte GmbH, einer Webagentur aus Mönchengladbach, bildete sich im Herbst letzten Jahres eine Arbeitsgruppe mit ADFC-Beteiligung. Das Mönchengladbacher Fahrrad-Knotenpunktnetz soll in seiner Gesamtheit mit Beteiligung der hiesigen Radfahrer entwickelt wer-



Ideal für unterwegs:  
die Nutzung des Knotenpunktnetzes per Smartphone.

den. Hierzu wurde am 24. März offiziell ein Internet-Portal vorgestellt und zum Start freigegeben. Über dieses Internet-Portal können interessierte Bürger Knotenpunkte im gesamten Stadtgebiet vorschlagen und somit an der Erstellung des Mönchengladbacher Fahrrad-Knotenpunktnetzes mitarbeiten. Die Vorschläge werden zeitnah durch die Arbeitsgruppe geprüft und bewertet.

Das Knotenpunkt-Portal kann über [www.knotennetz.de](http://www.knotennetz.de) aufgerufen werden. Eine Registrierung ist nur notwendig, wenn man Vorschläge einreichen möchte. Ziel des Projektes ist es, der Stadtverwaltung Mönchengladbach zum Ende dieser Radsaison ein fertiges Konzept für ein Fahrrad-Knotenpunktnetz vorzulegen, damit eine Umsetzung geprüft werden kann. Darüber hinaus wird es für den Radfahrer möglich sein, per Smartphone das Mönchengladbacher Fahrrad-Knotenpunktnetz für seine Touren zu nutzen. Weitere Infos unter [www.knotennetz.de](http://www.knotennetz.de)

Text: adfc

▶ NEUHEIT



INKLUSIVE  
**€ 40.-**  
GUTHABEN-  
KONTO!\*

**99.99**

**KRUPS NESPRESSOMASCHINE**

XN1001 INISSIA

- ▶ Kaffeeauswahl: Espresso, Lungo uvm.
  - ▶ 19 bar Pumpendruck für perfektes Ergebnis
- Art. Nr.: 180 4051

AUCH ERHÄLTICH IN ROT. ART. NR.: 180 4052

▶ NEUHEIT



INKLUSIVE  
**€ 40.-**  
GUTHABEN-  
KONTO!\*

**99.99**

**DeLonghi NESPRESSOMASCHINE**

EN 80 B INISSIA

- ▶ Kaffeeauswahl: Espresso, Lungo uvm.
  - ▶ 19 bar Pumpendruck für perfektes Ergebnis
- Art. Nr.: 180 7718

AUCH ERHÄLTICH IN GRAU. ART. NR.: 180 7722

▶ NEUHEIT



INKLUSIVE  
**€ 80.-**  
GUTHABEN-  
KONTO!\*

**159.-**

**KRUPS NESPRESSOMASCHINE**

XN 1011 INISSIA INKL. AEROCOCCINO

- ▶ Kaffeeauswahl: Cappuccino, Latte Macchiato mögl.
  - ▶ 19 bar Pumpendruck für perfektes Ergebnis
  - ▶ **AEROCOCCINO FÜR PERFEKTEN MILCHSCHAUM**
- Art. Nr.: 180 4053

**NESPRESSO**  
22 VARIETÄTEN

ESPRESSO, LUNGO UND DECAFFEINATO  
Die Nespresso Varietäten sind erhältlich in den Nespresso Boutiquen, im Internet ([www.nespresso.com](http://www.nespresso.com)) oder unter der gebührenfreien Rufnummer: 0800 18 18 444.



INKLUSIVE  
**€ 100.-**  
GUTHABEN-  
KONTO!\*

**209.-**

**DeLonghi NESPRESSOMASCHINE**

EN 520 S LATTISSIMA

- ▶ Kaffeeauswahl: Cappuccino, Latte Macchiato uvm. auf Knopfdruck
  - ▶ 19 bar Pumpendruck für perfektes Ergebnis
- Art. Nr.: 144 6078

▶ Abnehmbarer Milchbehälter für perfekten Milchschaum



INKLUSIVE  
**€ 100.-**  
GUTHABEN-  
KONTO!\*

**499.-**

**DeLonghi NESPRESSOMASCHINE**

EN 750 MB LATTISSIMA PRO ALU GEBÜRSTET

- ▶ Kaffeeauswahl: Cappuccino, Latte Macchiato uvm. auf Knopfdruck
  - ▶ 19 bar Pumpendruck für perfektes Ergebnis
- Art. Nr.: 180 7796

▶ Bedienung: Innovatives Display mit Direktwahltasten

▶ Abnehmbarer Milchbehälter für perfekten Milchschaum

\* Vom 01.04. bis zum 30.04.2014 erhalten Sie beim Kauf einer Nespresso Maschine folgendes Guthaben auf Ihrem Kundenkonto beim Nespresso Club gutgeschrieben: - € 100.- Guthaben für eine Latissima Maschine, - € 80.- Guthaben für eine Maschine mit Milchlösung und - € 40.- Guthaben für eine Maschine ohne Milchlösung. Siehe Aktionsbedingungen auf der Teilnahmekarte.

**KEINE MITNAHMEGARANTIE. ANGEBOT GILT NUR, SOLANGE DER VORRAT REICHT.**

Saturn Techno-Markt  
Electro-Handels-  
gesellschaft mbH  
MG City

direkt neben P&C  
Hindenburgstrasse 42  
41061 Mönchengladbach  
Tel.: 02161/30950

Saturn Techno-Markt  
Electro-Handels-  
gesellschaft mbH  
MG Rheydt

Shopping Galerie Rheydt  
Stresemannstr. 1-7  
41236 Mönchengladbach  
Tel.: 02166/6225-0

BESUCHEN  
SIE UNS  
AUCH AUF:

f YouTube g+

SATURN.de



Alle Angebote ohne Dekoration. Angebote gültig vom 01.04. bis 30.04.2014. Abgabe nur in haushaltsüblichen Mengen. Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.



## UMGESTALTUNG DES KINDER-SPIELPLATZES IM BUNTEN GARTEN



[www.meinbauwerk.de](http://www.meinbauwerk.de)



[www.bolko.de](http://www.bolko.de)



[www.gladbacher-bank.de](http://www.gladbacher-bank.de)



Heinrich Schmidt

[www.schmidt-mg.de](http://www.schmidt-mg.de)



[www.ikk-classic.de](http://www.ikk-classic.de)



H. & J. JESSEN  
BAUGESSELLSCHAFT mbH & Co.  
KOMMANDITGESELLSCHAFT

[www.jessen-baugesellschaft.de](http://www.jessen-baugesellschaft.de)



[www.new.de](http://www.new.de)



[www.obrock.de](http://www.obrock.de)



[www.reinersfuerst.de](http://www.reinersfuerst.de)



Förderverein Netzwerk  
Bunter Garten  
MÖNCHENGLADBACH

[www.buntergarten.de](http://www.buntergarten.de)

# Spielplatz Bunter Garten

Der Förderverein „Netzwerk Bunter Garten e. V.“ hat die Spendensammlung für die Sanierung des Spielplatzes an der Bettrather Straße abgeschlossen. Ostersonntag um 14:00 Uhr soll der neue Spielplatz im Beisein von Oberbürgermeister Norbert Bude eröffnet werden. Wir sprachen mit Nicole Finger, Projektleiterin des Fördervereins.



Nicole Finger

**Binnen einen Jahres ist es gelungen, über 70.000 Euro für die Spielplatzsanierung zusammenzubekommen? Waren Sie selbst überrascht, wie schnell das ging?**

Auf jeden Fall. Wir hatten eigentlich geplant, den Spielplatz in zwei Bauabschnitten herzurichten. Dank der schnellen Spendenbereitschaft der Mönchengladbacher wird jetzt zu Ostern der gesamte Spielplatz fertig sein.

**Wie wird der neue Spielplatz denn aussehen?**

Die Geräte werden hauptsächlich aus Holz hergestellt und in bunten Farben lasiert, die auch in der Natur vorkommen – eben passend zum Bunter Garten. Unsere neue Kleinkindrutsche hat die Form einer Schnecke, die Wipptiere sind eine Biene und ein Grashüpfer – also Tiere, die im Bunter Garten auch ganz real zu erleben sind.

**Was erwarten die Kinder denn konkret auf dem neuen Spielplatz?**

Die ganz Kleinen dürfen sich neben der Kleinkindrutsche und den Wipptieren auf eine Sandbaustelle und eine Babyschaukel freuen, die Großen erwartet ein Kletter-Mikado mit Rutsche, eine Nestschaukel, ein Bodentrampolin und der bereits im September sanierte Bolzplatz.

**Werden tatsächlich alle alten Geräte abgeräumt?**

Nein, zwei Geräte bleiben stehen: Die große Reifenkrake und das Kleinkind-Karussell. Beide sind sehr beliebt und bekommen jetzt noch mal eine neue Lackierung. Das machen übrigens Mitarbeiter der Grünunterhaltung der Stadtverwaltung – ebenso wie den Aufbau der neuen Geräte.

**Hat die Stadtverwaltung den Förderverein bei Planung und Realisierung des Spielplatzes denn auch sonst unterstützt?**

Ja, von Anfang an. Die Planung hatte noch die Leiterin des Bunter Gartens, Ulrike Menzel, gemacht, die jetzt in Elternzeit ist. Bei der Umsetzung war uns dann Ralf Krücken als Leiter der Grünunterhaltung ein zuverlässiger Partner und guter Ratgeber.

**Wie lange wird der Spielplatz während der Umbauarbeiten gesperrt sein?**

Etwa drei Wochen von Ende März bis zur Eröffnung am Ostersonntag.

**Und was genau planen Sie für die Eröffnung?**

Eröffnen wollen wir den Spielplatz mit einem großen Kinderfest mit vielen Überraschungen für die Kleinen. Dabei helfen uns wieder einige unserer Spender. Die Sparkasse baut beispielsweise ihre Hüpfburg auf und Borussia's „Jünter“ wird beim Fest dabei sein.



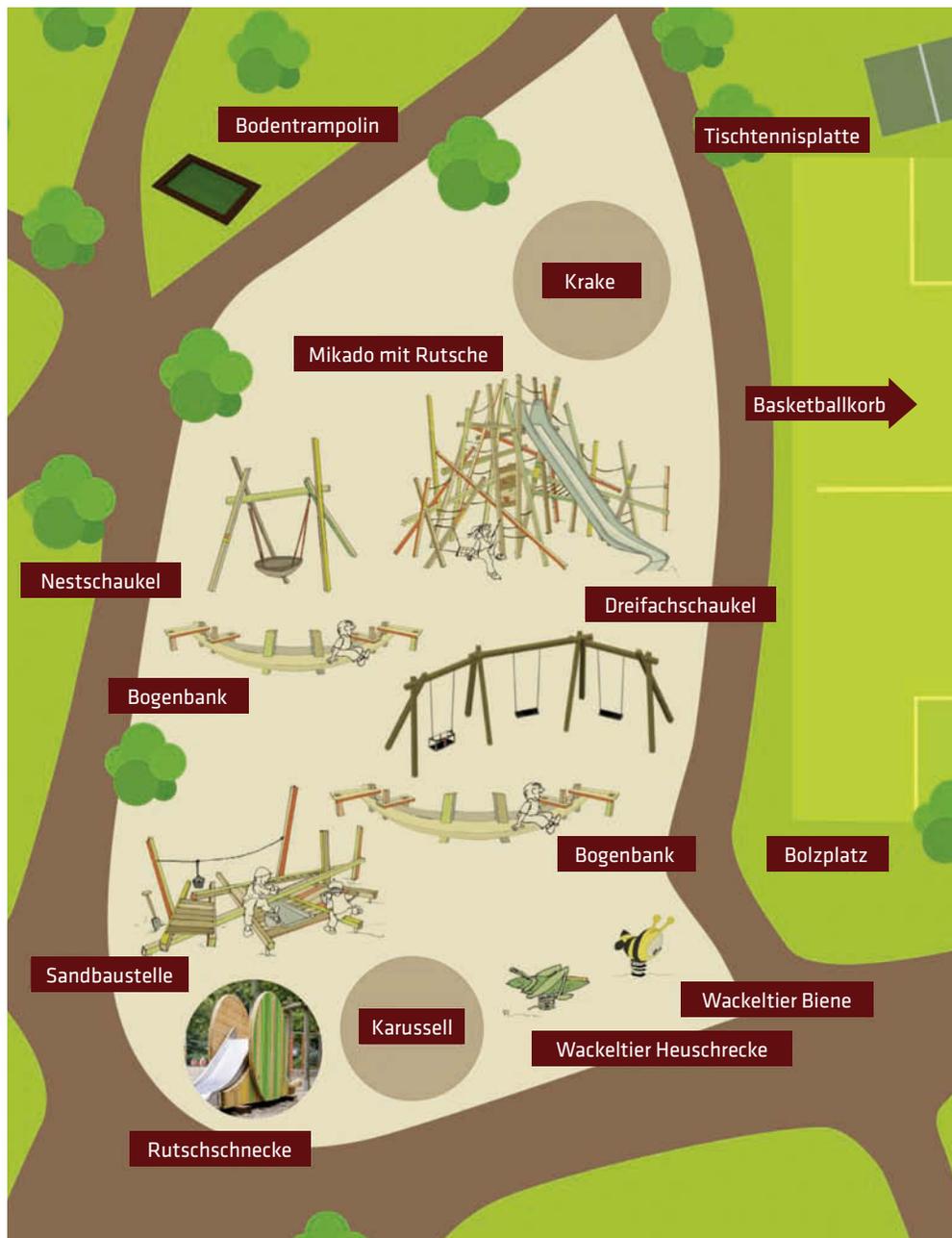
## Was bisher **geschah** ...

Als erster Spielplatz, den es in Mönchengladbach je gab, ist der Spielplatz im Bunten Garten eine Institution geworden. Schon die ersten frühlingshaften Tage in diesem Jahr haben wieder gezeigt, wie stark der Spielplatz frequentiert wird. Gerade an den Wochenenden zieht es Familien aus der ganzen Stadt dorthin. Doch der Spielplatz ist in die Jahre gekommen. Als die Leiterin des Bunten Gartens dem Förderverein 2012 vorschlug, mit einer Spendensammlung die Spielplatzsanierung möglich zu machen, erschien das dem Vorstand ambitioniert.

56.000 Euro waren nötig, um die Basis-Ausstattung für den Spielplatz bereitzustellen. Denn die Spielplatzkonzeption sah eine hochwertige Ausstattung aus individuell für den Bunten Garten gefertigten

Spielgeräten vor. Doch der Mut, das Ganze dennoch anzugehen, wurde belohnt – die Begeisterung für das Projekt griff schnell um sich. Neben etlichen Unternehmen gab es zahlreiche private Spender. Auch aus den Reihen der sozialen Stiftungen flossen Gelder und nicht zuletzt engagierten sich Vereine wie der Lions Club Mönchengladbach oder die Wirtschafts-junioren.

Ergebnis: über 70.000 Euro Spenden, die nun dazu führen, dass der älteste Spielplatz der Stadt schon bald ein buntes zeitgemäßes Kinderparadies sein wird, das kaum mehr Wünsche offen lässt. Übrigens: Der durch die Spenden bereits schon sanierte angrenzende Bolzplatz ist auch während der Bauarbeiten vom 27. März bis zum 19. April bespielbar.



### UMGESTALTUNG DES KINDER-SPIELPLATZES IM BUNTEN GARTEN



[www.drekopf.de](http://www.drekopf.de)



**Mercedes-Benz Rhein-Ruhr**

Niederlassung Mönchengladbach - Krefelder Straße 180

[www.mercedes-rhein-ruhr.de](http://www.mercedes-rhein-ruhr.de)



[www.sparkasse-moenchengladbach.de](http://www.sparkasse-moenchengladbach.de)



[www.schalm.de](http://www.schalm.de)

**SCHAFFRATH**  
Wir sind auf Sie eingerichtet!

[www.moebel-schaffrath.de](http://www.moebel-schaffrath.de)



[www.schroemgens.de](http://www.schroemgens.de)

**SIGNAL IDUNA**

[www.signal-iduna.de/moenchengladbach](http://www.signal-iduna.de/moenchengladbach)



[www.thelen-steuerberater-mg.de](http://www.thelen-steuerberater-mg.de)



[www.unzen.de](http://www.unzen.de)



Förderverein Netzwerk  
**Bunter Garten**  
MÖNCHENGLADBACH

[www.buntergarten.de](http://www.buntergarten.de)

# Es sind noch Bio-Parzellen frei!

Auch wer keinen Garten hat, kann Bio-Gemüse selbst ernten. Dafür sind weder Fachkenntnis noch schwere Arbeit nötig.

Gemüse-Selbst-Ernte heißt das Konzept, das am Rande Mönchengladbachs seit sieben Jahren erfolgreich ist. Der Bio-Bauer legt im Frühjahr auf einem Feld seines Hofes Gemüseparzellen an: Salate, Kräuter, Kohlrabi, Kartoffeln, Zucchini, Kürbis, Mais, Mangold, ... insgesamt über 20 verschiedene Sorten, die der der Pächter eine Saison lang erntet (Mai bis Oktober).

Gemüse-Selbst-Ernte bedeutet: Sie hacken Unkraut und gießen, falls es über mehrere Wochen sehr trocken ist. Zeitaufwand pro Woche: ca. 2 Stunden. Die nötigen Geräte und das Gießwasser stellt der Bauer zur Verfügung. Bei gärtnerischen Fragen helfen wir gern. Sie ernten ökologisch angebautes Gemüse, Kräuter und Salat für bis zu 4 Personen je Parzelle. Die Preise: ganze Parzelle: 190,- € (ca. 90 m<sup>2</sup> für bis zu 4 Personen), halbe Parzelle: 95,- € (ca. 45 m<sup>2</sup> für bis zu 2 Personen).

Der BUND sponsert fünf halbe Bio-Parzellen, die dadurch zum Sonderpreis von 49,- € zu bekommen sind. Markus Profijt vom BUND: „Durch die Übernahme von je



46,- € durch den BUND wollen wir die Gemüse-Selbst-Ernte auch Familien anbieten, die es nicht so dicke haben.“ Interessierte für diese Parzellen melden sich bei gse@profijt.de oder unter 02161/3036351. Der BUND – Bund für Umwelt und Naturschutz Deutschland e. V. bietet Ihnen dieses Projekt gemeinsam mit dem Bio-Bauernhof Essers in Jüchen-Neuenhoven an.

Text: BUND

.....  
Bio-Parzellen bestellen Sie bei:

Thomas Sablonski, Tel. 0163/5201383 vom **Bio-Bauernhof Essers** oder bei Markus Profijt vom **BUND**.

ANZEIGE

## Bewährtes trifft auf Neues

MG ist gut! Getreu diesem neuen Motto präsentiert sich die bekannte Frühjahrsausstellung im Nordpark auch in diesem Jahr als abwechslungsreiche Erlebnis- und Einkaufsausstellung für die ganze Familie.

Ab sofort zeichnet die Mönchengladbacher Gesellschaft „PPG-Nordpark GmbH“ für die beliebte Informations- und Verkaufsmesse verantwortlich. Das eingespielte Team aus dem Hause Haug-West wurde von der PPG-Nordpark übernommen.

### Interessantes – Spannendes – Unterhaltendes

Inspirierend ist das Messeangebot allemal. Rund 200 hochkarätige Aussteller aus Bereichen wie Bauen und Wohnen, Gesundheit und Erholung, Sport und Unterhaltung, Freizeit und Garten, Dienstleistung, Handel und Industrie, Auto-Motor-Sport, EDV, Unterhaltungselektronik, Telekommunikation, Haushalt, Nahrungs- und Genussmittel, Mode und vielem mehr bieten auf der 30.000 m<sup>2</sup> großen Ausstellungsfläche eine attraktive und abwechslungsreiche Vielfalt für die ganze Familie.

### Bühnenprogramm und interessante Sonderschauen

Auf der Sparkassen-Event-Bühne garantiert ein attraktives Rahmenprogramm aus Mitmach-Aktionen, Sportvorführungen, Modenschauen und vielem mehr beste Unterhaltung. Ob es nun der SENIORENTAG am Mittwoch, dem 9. April oder beispielsweise die Aktionen mit „Lila Lindwurm“ für die kleinen Messebesucher sind – das Unterhaltungsangebot besticht durch Highlights für Jung und Alt, die neben Information vor allem den Spaßfaktor in den Mittelpunkt rückt. Der beliebte Radio 90,1-Moderator Axel Tillmanns präsentiert diesen bunten Mix aus Darbietungen regionaler Vereine und Akteure und führt interessante Ausstellergespräche zu verschiedenen Themenschwerpunkten. Natürlich ist mit kulinarischen Köstlichkeiten aus der Region auch für das leibliche Wohl gesorgt.

.....  
Frühjahrsausstellung, **5. bis 13. April, jeweils 10-18 Uhr, Messegelände Nordpark**

Die Spezialisten bringen ihre Erfahrungen in der Organisation der Messe ein und verbinden so bewährte Kompetenz mit dem frischen Wind, der neue Akzente setzen soll und step by step eine inhaltliche Neuausrichtung der Veranstaltung vorantreibt. Eine dieser Neuerungen zeigt sich bereits vor dem eigentlichen Messegelände: Hier empfängt erstmalig eine großzügige Eingangshalle die Besucher: Die Konstruktion stammt aus dem großen Repertoire des weltweit agierenden Hallenbau-Unternehmens „Neptunus“ und könnte mit „Evolution II“ wohl kaum einen treffenderen Namen tragen.

### Parken kostenfrei

Diese Veränderung wird sicherlich die Besucher erfreuen: Ausgenommen an Bundesliga-Spieltagen werden während der neun Ausstellungstage – täglich von 10 bis 18 Uhr – keine Parkgebühren erhoben. Damit steht einem entspannten Bummel durch die Themenwelt der Frühjahrsausstellung nichts im Wege.



Der Margarethengarten feiert sein zweijähriges Bestehen.

Am 1. Mai 2014 ab 14 Uhr lädt der Waldhaus 12 e. V. in den Margarethengarten (Ecke Eickener Straße/Steinmetzstraße) zur gemütlichen Feier ein. Anlass ist der zweite Geburtstag von „Maggie“, die inzwischen fester Bestandteil des Viertels geworden ist. Besonders Kinder, aber auch Erwachsene haben den Platz für sich entdeckt und nutzen den Margarethengarten als Aufenthalts-, Erholungs- und Spielort. „Vor zwei Jahren war das hier alles Brachfläche,“ erinnert sich Julia Schienke vom Waldhaus 12 e. V. „In den zwei Jahren ist echt viel passiert – und das alles durch die Energie und die Arbeit vieler Ehrenamtlicher und den Anwohnenden. Wir haben viel geschafft.“

Am 1. Mai soll es wieder offen und gemütlich werden mit ein paar Leckereien und Mitmachaktionen. „Wer sich an den Planungen beteiligen möchte, ist herzlich eingeladen zu unseren Teamtreffen zu kommen oder uns per Mail zu kontaktieren“, erklärt Charlotte Falke, die ihr Praxissemester im Margarethengarten absolviert. „Bei unserem Saisonauftakt ‚Frühlingserwachen‘ am 22. März haben wir den Garten aus dem Winterschlaf geweckt – der 1. Mai läutet dann den Sommer ein!“, freut sich Falke.



Der Margarethengarten im Jahr 2013.

Nach wie vor lebt das Projekt von ehrenamtlicher Arbeit sowie Sach- und Geldspenden. Wer auf die eine oder andere Art unterstützend tätig werden möchte, kann sich an das Gartenteam des Waldhaus 12 e. V. wenden. „Wir freuen uns über neue Impulse und Ideen. Der Garten bietet viele Anknüpfungspunkte, wie man an den Aktionen der letzten zwei Jahre sehen kann“.

„Ob Beete bauen, Blumen säen, Gemüse ernten, Puppentheater, Kinderferienprogramm, Spontankonzerte – wir sind stolz auf zwei Jahre kulturelle Vielfalt und urbanes Gärtnern!“ resümiert Schienke, die das Projekt seit Beginn begleitet. Für die kommende Saison sind bereits neue Veranstaltungsformate in der Planung. „Ich will noch nicht zu viel verraten, aber es wird wohl literarisch-gruselig und musikalisch-klassisch“.

Weitere Infos auf **facebook**  
[www.waldhaus12ev.de](http://www.waldhaus12ev.de)  
 oder über  
[margarethengarten@waldhaus12ev.de](mailto:margarethengarten@waldhaus12ev.de)



Bei der Eröffnung Juni 2012.

**solo**<sup>®</sup>  
**JETZT!** **Inspektion**

Jetzt zum Rasenmäher-  
 Check! Startbereit  
 überwintern und im  
 Frühjahr problemlos  
 in die Saison starten.

Ihr SOLO-Fachservice:



**Pohl Gartengeräte**

Reparatur aller Marken | Ersatzteile | Verleih | Verkauf

Süchtelner Str. 36, 41066 MG - Neuwerk  
 Tel.: (0 21 61) 62 89 03

*Erleben Sie mit uns die Freude am  
 Naturstein...*

Stein gibt Ihrem Lebensraum  
 natürliche Schönheit und Eleganz.  
 Er spendet ein gesundes Raumklima  
 und Behaglichkeit. Fragen Sie uns  
 bei der Planung für ihr Bad, Ihre  
 Küche oder Ihren Garten. Wir  
 zeigen Ihnen die vielfältigen  
 Möglichkeiten.

Tel: 02161 -651341  
 Jakobshöhe 19  
 41066 Mönchengladbach

Ihr Fachbetrieb für  
 Marmor & Granit



# Gartensaison eröffnen – jetzt auf reuter.de



fleur  
ami

**Blumenfreu(n)de**  
In den robusten Kübeln finden Blumen und andere Pflanzen ein schönes Zuhause.  
1 „Essence“ Art.-Nr. 17796, 229,- €  
2 „Steps“ Art.-Nr. 18571, ab 35,90 €

**Materialmix**  
Ein filigraner Edelstahlrahmen kombiniert mit edler Teakbelattung zeichnen die „Savona“ Gartenmöbel aus. Stapelsessel Art.-Nr. 417427, 329,- €, Ausziehtisch Art.-Nr. 417444, 1.295,01 €



Nur **1.295,01 €**  
Ausziehtisch



GARDENA

**Wasser marsch**  
Platzsparend und dabei höchst funktional – der „Classic“ Schlauchwagen sollte in keinem Garten fehlen. Art.-Nr. 08001-20, ~~70,- €~~, 66,50 €

Bei Reuter gibt es jetzt die aktuellen Gartentrends zu fairen Onlinepreisen. Wählen Sie aus über 5.500 Top-Produkten für Ihr grünes Wohnzimmer. Zahlreiche Markenartikel sind sofort lieferbar – viele versandkostenfrei. Also, reutern Sie gleich los: [www.reuter.de](http://www.reuter.de)



Statt ~~139,90 €~~  
Je **111,92 €**  
Multipositionssessel, ohne Auflage

**Draußen zuhause**  
„Granada“ Gartenmöbel versprühen südländisches Flair und laden zum Entspannen ein. Multipositionssessel Art.-Nr. 0301201-2100, ~~139,90 €~~, 111,92 €, Gartentisch Art.-Nr. 0301221-2100, ~~599,90 €~~, 479,93 €



**Platz nehmen**  
Die Möbelserie „Bodega“ setzt neue Maßstäbe in punkto Design, Qualität und Preis-Leistungs-Verhältnis.  
1 Klappsessel Art.-Nr. 945/A-G, 119,- €  
2 Stapelsessel Art.-Nr. 925/A-G, 99,- €



LANDMANN

**Outdoor-Küche**  
Mit dem „Avalon“ Gasgrill lässt sich fast alles zubereiten, wofür es in der Küche Herd und Ofen bedarf. Art.-Nr. 12792, 849,01 €

Alle Angebote nur solange der Vorrat reicht! Alle Preise inkl. 19% MwSt., ggf. zzgl. Versandkosten sowie Bearbeitungs-/Verpackungskosten. Alle Artikel ohne Dekoration. Alle Angaben ohne Gewähr. \*Unverbindliche Preisangabe der Hersteller. Gültigkeit der Anzeige: bis 30.04.2014. Reuter Europe GmbH, Kühnlehof 2, 41169 Mönchengladbach



HOLME  
GAARD  
1825

**Tischfeuer**

Für gemütliche Stimmung in lauen Nächten sorgt das wetterfeste „Design with Light“ Windlicht. Art.-Nr. 4343501, 66,95 €



**conmoto**

**Sommer-Lounge**

Perfekt für das gesellige Beisammensein unter freiem Himmel: Gartenmöbel-Set „Riva“ mit Tisch und 2 Bänken. Art.-Nr. GRTI633P01+GRBK622P01, 1.949,99 €

SET-PREIS

Nur **1.949,99 €**

Set: Tisch mit 2 Bänken (ohne Auflagen)



SET-PREIS

Nur **250,- €**

Set: Tisch mit 2 Stühlen

**Farbe zeigen**

Gartenstuhl und Gartentisch „Arc En Ciel“ sind aus Stahl gefertigt und in vielen Farben erhältlich. Set aus 2 Stühlen und Tisch Art.-Nr. 335136800, 250,- €

**Relaxzone**

Superbequem und in vielen Lieblingsfarben erhältlich: der „Snooze“ Liegestuhl. Art.-Nr. 302016830041, je 164,01 €



Je **164,01 €**

Liegestuhl



jankurtz  
möbel

In weiteren Farben und Formen erhältlich!

Lieferung inkl. Schirmständer

**Stilsicher entspannen**

Schon der Name macht Lust auf einen relaxten Sonntag: Designliege „Fiam Samba“. Art.-Nr. 493271, 159,- €



**Sonne tanken**

Der perfekte Sommertag: ein gutes Buch, ein kühles Getränk – und die „Solara“ Sonnenliege. Art.-Nr. SL100, 751,- € (ohne Auflage)

STUFFING  
BULL

**Multitalent**

Mit dem robusten Sitzsack „Pool Bull“ schwimmen Sie auch sicher auf jedem Pool oder Meer. Art.-Nr. 650158, 289,- €\*, 260,10 €



Z ZANGENBERG

**Gut behütet**

Der Ampelschirm „Halti“ ist schwenk- wie neigbar und bietet Sonnenschutz rundum. Art.-Nr. 64373\_516, 379,- €\*, 360,06 €



Statt **769,- €\***

Nur **719,- €**

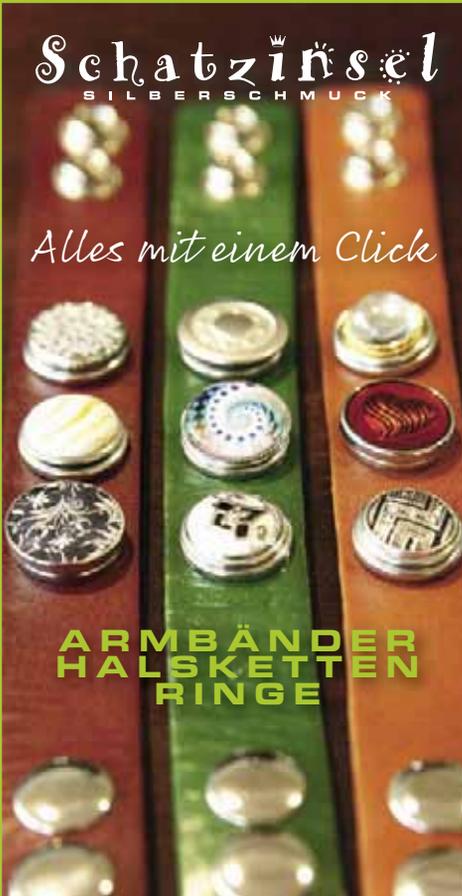
**Sonnen Partner**

**Meergefühl**

Urlaubsfeeling für Zuhause: Der „Rustikal“ Strandkorb garantiert entspannte Stunden in der Sonne. Art.-Nr. 70002502-193, 769,- €\*, 719,- €

**Schatzinsel**  
SILBERSCHMUCK

*Alles mit einem Click*



**ARMBÄNDER  
HALSKETTEN  
RINGE**

**WALLSTRASSE 8 · MG**  
TEL. 021 61 206605  
**MARKTSTRASSE 36 · KR**  
TEL. 021 51 649539

AM ANFANG WAR DAS LICHT...



FOSCARINI

**Lichtstudio  
erens**

Die Erlebniswelt der Lichtgestaltung

Lichtstudio Erens GmbH  
Pastoratshof 18 • 47929 Grefrath  
Tel.: 02158 - 91 65 0  
www.lichtstudio-grefrath.de  
n.erens@lichtstudio-grefrath.de

# OSTERN



So überraschen Sie Ihre kleinen und großen Hasen.



## GIGANTISCHER OSTERHASE

Er ist über fünf Kilo schwer und beeindruckt mit einer Größe von 210 x 150 cm. Der kuschelige Sitzsack CO9 XS von Fatboy ist das ideale Geschenk für Osterhasen-Fans.

Gesehen bei **Galeria Kaufhof** für **299,- €**

## EGGLING PETUNIA

Schlagen Sie einfach – wie beim Frühstücksei – vorsichtig die Spitze ab und wenn Sie das Gießen nicht vergessen, sprießt bald auf wundersame Weise eine kleine Petunie aus dem Ei.

Gesehen bei **www.design-3000.de** für **9,95 €**



ANZEIGE

## WOLLIGE EIERBECHER

Die heiß begehrten Strickpullover der 70er gehören zu den Must-haves mehrerer Modehäuser und jetzt sind ihre Strickmuster auf coolen Eierbechern „Nordic Wool“ zu sehen. Entdeckt bei **www.reuter.de** für **24,95 €**.



## KLEINER KRÄUTERGARTEN

Dieses Geschenkset besteht aus fünf Kräuter-Saatkugeln aus kontrolliert biologischem Anbau, die den Frühling ins Haus oder in den Garten bringen. Gesehen bei **www.design-3000.de** für **9,95 €**



## KREATIVE EIERBECHER

Eier anmalen war gestern. Jetzt malt man die Eierbecher an! Egg Chair „Draw It Yourself“ mit vier Stiften zum Selbstgestalten. Gesehen bei **www.design-3000.de** für **14,95 €**.



## Frühling im Bunten Garten



Pünktlich zum Frühlingsanfang erstrahlen Blumenparterre und andere Stellen im Bunten Garten im farbigen Schmuck von über 30.000 Stiefmütterchen. In Renaissance und im Rokoko war das Blumenparterre ein wesentliches Element der Gartenkunst – nur niedrig mit kunstvollen Ornamenten und vielfach symmetrisch bepflanzt. Im Bunten Garten wird diese Tradition seit langem im Blumenparterre mit jährlich wechselnden Motiven fortgesetzt. An den Tagen vor Frühlingsanfang haben 20 Mitarbeiter des Betriebshofes die Blumen in einem wappenähnlichen Muster gepflanzt und auch die Form des ehemaligen Wasserbeckens ist zu erkennen. Im Gegensatz zu vorhergehenden Jahren, in denen der Förderverein „Netzwerk Bunter Garten e. V.“ die Pflanzen für den Frühjahrsflor spendete, hat diesmal die Abteilung „Grünunterhaltung und kommunale Forst“ die Kosten zur Fortführung dieser Tradition selbst übernommen. Stattdessen wird der Förderverein in Abstimmung mit Grünunterhaltung die Kosten für die Renovierung der Beete im Botanischen Garten mit seinen unterschiedlichen Anteilen wie Blinden-, Apotheken- und Staudengarten übernehmen Sie sind ähnlich dem Spielplatz, dessen Renovierung nun unmittelbar bevorsteht, in die Jahre gekommen und können eine Aufbesserung gut vertragen.

ANZEIGE

## Frühling auf Schloss Dyck

Jedes Jahr lockt Schloss Dyck mit dem „Schlossfrühling“ viele Gartenfreunde auf das Anwesen. Dieses Mal ist die Veranstaltung wieder um einen großen Ostermarkt mit Accessoires und Geschenken fürs Fest reicher. Während man durch die Mustergärten spaziert, kann man sich von den Händlern Pflanzenraritäten zeigen lassen. Neben farbenfrohen Stauden gibt es dort alles, was das Hobbygärtnerherz höher schlagen lässt. Auf der Sophorenallee findet man schöne Dekorationen in Form von Gartenaccessoires und Möbeln. Auch Schmuck, Kleidung und kulinarische Leckereien fehlen nicht. Wer eine Pause braucht und einen Ort zum gemütlichen Verweilen sucht, kann sich im Ostercafé in der Orangerie mit Kaffee und Kuchen verwöhnen lassen. Auch eine Überraschung für Kinder darf zu Ostern nicht fehlen. Der Osterhase war im Garten und hat überall bunte Eier versteckt. Die kleinen Besucher können sich mit Freude auf die Suche machen und in manchen Eiern verstecken sich sogar tolle Gewinne.

Der Eintritt kostet an der Tageskasse für Erwachsene 12,- € und für Kinder von 7 bis 16 Jahren 1,50 €. Mit der Eintrittskarte unterstützt man den gemeinnützigen Stiftungszweck, Schloss und Park zu erhalten.

**Schlossfrühling**, 20. und 21. April, 10:00-18:00 Uhr  
Stiftung Schloss Dyck, 41363 Jüchen

Der HINDENBURGER verlost **5 x 2 Freikarten für den Schlossfrühling auf Schloss Dyck**. Schreiben sie einfach bis zum 15. April 2014 eine E-Mail mit dem Betreff „Schlossfrühling“ an [gewinnspiel@hindenburger.de](mailto:gewinnspiel@hindenburger.de)

**GEWINN  
SPIEL**

## Punktlandung!

Wir fliegen auf eine saubere Umwelt.



Bestellen unter  
☎ 02161 / 49100  
[www.gem-mg.de](http://www.gem-mg.de)



Gemeinsam den Tag erleben.  
**Caritas-Tagespflege für Senioren.**

**Unsere Tagespflege im Ortsteil Venn bietet unter anderem:**

- Unterstützung, Fürsorge und Gesellschaft für hilfsbedürftige und einsame ältere Menschen
- eine angenehme und entspannte Atmosphäre in modernen und gemütlichen Räumen
- Entlastung für pflegende Angehörige
- Betreuung von 8:00 bis 16:00 Uhr mit einer festen Tagesstruktur, gemeinsamen Mahlzeiten und unterschiedlichen Aktivitäten

**Caritas-Tagespflege**

Stationsweg 186  
41068 Mönchengladbach  
Telefon 02161 2472755  
[www.caritas-mg.de](http://www.caritas-mg.de)



**Herzlich gern.**

caritas

# Hier kommt die Sonne ...



FOTOS: HERSTELLER



Abgebildete Sonnenbrille entspricht nicht dem Angebot. \* sph. ±4,0 / cyl. ±2,0

■ ■ ■ AUGENOPTIK ■ KONTAKTLINSEN  
[www.optik-heinrichs.de](http://www.optik-heinrichs.de)

## SONNENBRILLE

Fassung inkl. Gläser  
in Ihrer Sehstärke\* **ab 79 €**  
mit Gleitsichtgläsern\* ab 179 €

optik  
**HEINRICHS**



CONSTELLI - OPTIK SCHRÖMGES

## Sonnenbrillen-Trends 2014

Zu den Sonnenbrillen-Trends für Frauen gehören in diesem Jahr wieder Gläser in Cat-Eye-Form, die am äußeren Rand oben schräg auslaufen. Sie zaubern einen fünfzigerjahre Charme a la Audrey Hepburn und passen gut zu femininer Kleidung, wie einem ausgestelltem Blümchenkleid oder einem eleganten Bleistiftrock.

Mit Brillenbügeln aus Metall oder auffällig farbigen Gestellen liegt man in diesem Sommer auf jeden Fall richtig. Ein ungebrochender Trend bleiben die klassischen Fliegerbrillen. Auch hier darf gerne zu Modellen mit farbigen Rahmen und bunten Gläsern gegriffen werden.



CONSTELLI - OPTIK SCHRÖMGES

\*Constelli-Brillen gibt es exklusiv bei Optik Schrömgés ab € 49,- inklusiv Sonnenschutzgläsern mit individuellen Brillenglaswerten.

Brillenmode &  
Kontaktlinsen



## SONNIGER FRÜHLINGSLOOK



49,-

Einstärken-  
Sonnenbrille

169,-

Gleitsicht-  
Sonnenbrille

trendige Modelle für Damen oder Herren  
komplett mit Kunststoffgläsern in braun, grau  
oder grün, 75 % oder 85 % getönt, individuell  
angefertigt in Ihrer Glasstärke



**OPTIK  
SCHRÖMGES**

Der Preis gilt bei allen Angeboten für den Stärkenbereich sph. ±6,0 cyl. 2,0. Andere Stärken, soweit technisch möglich, gegen Aufpreis.

Liebfrauenstraße 51 · 41066 Mönchengladbach · Telefon (02161) 99 44 20  
www.schroemges.de · Optik Schrömgés GmbH · HRB 4011

## Vegan-Probeabo



**GRATIS & unverbindlich**

Die vegane Ernährung enthält keinerlei tierische Bestandteile und ist, sofern richtig und abwechslungsreich durchgeführt, die gesündeste Ernährung und das Beste für Umwelt, Klima, Tiere und Menschen.

**Probieren Sie die vegane Ernährung für 30 Tage! Das kostenlose und unverbindliche Vegan-Probeabo begleitet Sie dabei mit Infos, Tipps und Tricks und ist Ihr ganz persönlicher Coach.**



**Veganstart.de**

**PETA**  
stoppt tierquälerei!

## Sie suchen eine Immobilie oder möchten verkaufen bzw. vermieten?

Wir beraten, bewerten, vermitteln.

RDM-geprüfte Makler und TÜV-zertifizierter  
Sachverständiger.



Erfolgreich in der Region

**ESCH**  
IMMOBILIEN MARCUS ESCH

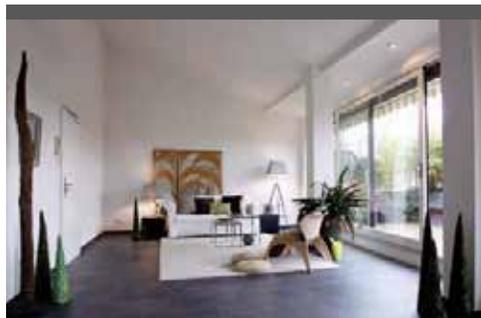
ESCH Immobilien

Am Düvel 3 · 41238 Mönchengladbach  
kontakt@esch-immobilien.de

Tel. 0 21 66 · 146 180  
www.esch-immobilien.de

# Willkommen zuhause!

## INDIVIDUELLES PENTHAUS



**Wohnfläche:** ca. 194 m<sup>2</sup>      **Baujahr:** 1980  
**Lage:** MG-Rheydt      **Zimmer:** 3-4  
**Kaufpreis:** 345.000,- €      **TG-Stellplatz:** 9.500,- €

### Außergewöhnliche Wohnung mit vielen Besonderheiten

Die Wohnung befindet sich in absolut ruhiger und zentraler Lage am Schmölderpark. Mit dem Aufzug gelangt man von der Tiefgarage bequem bis vor die Eingangstür. Die Wohnung hat drei sehr großzügige Räume. Der Wohnraum mit zum Teil 4 Meter hohen Decken überzeugt durch bodentiefe Fenster und einen offenen Kamin. Von hier gelangt man auf die beiden großen Dachterrassen. Die sehr gepflegte Wohnanlage wird zu 90 % von Eigentümern selbst genutzt und ist über einen Privatweg erreichbar. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## SOLIDE DOPPELHAUSHÄLFTE



**Wohnfläche:** ca. 117 m<sup>2</sup>      **Baujahr:** 1977  
**Lage:** MG-Wickrath      **Zimmer:** 4 (Haus), 2 (Einlieger)  
**Kaufpreis:** 259.000,- €      **Grundstück:** ca. 500 m<sup>2</sup>

### Doppelhaushälfte mit Einliegerbereich

Dieses schöne Haus verfügt über eine ansprechende Raumaufteilung und einen Einliegerbereich mit separatem Zugang. Ideal für die Kombination von Wohnen und Arbeiten. Das helle, geräumige Wohn- und Esszimmer mit Blick in den Sonnengarten grenzt an die offen gestaltete Küche. Der hintere Teil des Einliegerbereiches besitzt durch zwei bodentiefe Schiebetüranlagen ebenfalls einen Zugang auf die Terrasse und hat dadurch den Charakter eines Wintergartens. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** Esch Immobilien, Am Düvel 3, 41238 MG  
Tel. 02166/146180, www.esch-immobilien.de

## KAPITALANLEGER AUFGEPASST



**Typ:** Mehrfamilienhaus      **Lage:** MG - Bonnenbroich  
**Wohnfläche:** ca. 267 m<sup>2</sup>      **Zimmer:** 9  
**Grundstück:** 136 m<sup>2</sup>      **Kaufpreis:** 238.000,- €

### Gepflegtes Mehrfamilienhaus - voll vermietet ...

Das Gebäude verfügt über insgesamt 4 Wohnungen mit einer Gesamtwohnfläche von 267 m<sup>2</sup>, die sich auf 4 Geschosse verteilen. Gerne stellen wir Ihnen weitere Details wie Grundrisse und eine große Auswahl an Bildern dieses Objektes in einem persönlichen Gespräch vor. Auch für Fragen rund um eine maßgeschneiderte Baufinanzierung stehen wir Ihnen zur Verfügung. Beim Kauf der eigenen vier Wände brauchen Sie einen zuverlässigen und fairen Finanzierungspartner. Bitte sprechen Sie uns an! Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de

## PLATZ FÜR DIE GROSSE FAMILIE



**Typ:** Jugendstilhaus      **Lage:** MG-Hardtbroich  
**Wohnfläche:** ca. 300 m<sup>2</sup>      **Zimmer:** 10  
**Grundstück:** 186 m<sup>2</sup>      **Kaufpreis:** 165.000,- €

### Wohnräume werden zu Wohnräumen

Das Jugendstilhaus wurde ca. im Jahr 1902 in massiver Bauweise mit Vollkeller erbaut und besticht durch einen großzügigen, wohnlichen Grundriss. Im Jahre 1950 wurde das Haus durch einen Anbau erweitert und grundlegend renoviert. Insgesamt verteilen sich 10 Zimmer auf eine Wohnfläche von ca. 300 m<sup>2</sup>, inkl. Einliegerwohnung von ca. 95 m<sup>2</sup>, die sich über vier Etagen erstrecken. Angesichts des Platzangebotes ist es das ideale Objekt für die große Familie. Käufercourtage: 3,57 % vom Kaufpreis

**i** LBS Immobilien, Kleiststr. 2-4, 41061 MG  
Tel. 02161/406310, www.lbs-moenchengladbach.de

**LBS**  
IMMOBILIEN GmbH

Die Nr. 1\*

## Haus zu verkaufen?



Rufen Sie uns an:  
☎ 0 21 61 / 40 63 10

\* LBS Immobilien GmbH zusammen mit der Sparkassen-  
Immobilien Gruppe: Nr. 1 lt. Immobilienmanager,  
Ausgabe 09/11.

LBS-Gebietsleiter Ralf Breuer  
Kleiststraße 2 – 4 · 41061 Mönchengladbach  
Telefon 0 21 61 / 40 63 10  
ralf.breuer@lbs-moenchengladbach.de

www.lbs-moenchengladbach.de

Wir geben Ihrer Zukunft ein Zuhause.  
Bausparen · Finanzieren · Immobilien

# Was soll schöner werden?

Zuschüsse für Wohnumfeldverbesserungen im öffentlichen Raum:  
Bürger können bis 10. Mai Vorschläge einreichen.

Ob Schillerplatz, Waldhausener Straße mit den Altstadtgässchen und Plätzen oder der Margarethengarten – alle urbanen Bereiche haben eines gemeinsam: Hier setzen sich Anwohner ehrenamtlich zur Verbesserung ihres Wohnumfeldes mit beachtlichem Erfolg ein. Diese Beispiele sollen zukünftig Schule machen, etwa durch die Gestaltung des Dorfangers, die Möblierung oder Umgestaltung von Spielflächen und öffentlich zugänglichen Grünflächen, der kleine Platz vor der Haustür im Wohnquartier oder die Begrünung der Baumscheiben entlang der Straße, aber auch durch die Umgestaltung von Hofflächen. Der Rat will zukünftig bürgerschaftliches Engagement stärker fördern und bietet daher entsprechende Anreize an. So sollen Vorschläge, die zur Verbesserung des Wohnumfeldes im öffentlichen Raum führen, bezuschusst werden. In der Investitionsliste des Haushaltes 2014 sind insgesamt 250.000 Euro veranschlagt.

Bezuschusst werden investive Kosten. Die Antragsteller haben den Nachweis über die Finanzierung eines Eigenanteils bei der Antragstellung zu erbringen, wobei der Nachweis sowohl über finanzielle Mittel wie auch über den Einsatz von Arbeitsleistungen – so genannte „Muskelhypotheken“ – erbracht werden. Auch eine Kombination beider Finanzierungsinstrumente ist möglich.

Der Rat wird in seiner Sitzung am 21. Mai über die Verteilung der Mittel entscheiden.

Text: pmg/sp

.....  
Anträge mit aussagekräftigen Beschreibungen des Projektes und Darstellung des bürgerschaftlichen Engagements formlos an:

**Stadt Mönchengladbach**

**Büro des Oberbürgermeisters, 41050 MG**

**oder [oberbuergemeister@moenchengladbach.de](mailto:oberbuergemeister@moenchengladbach.de)**

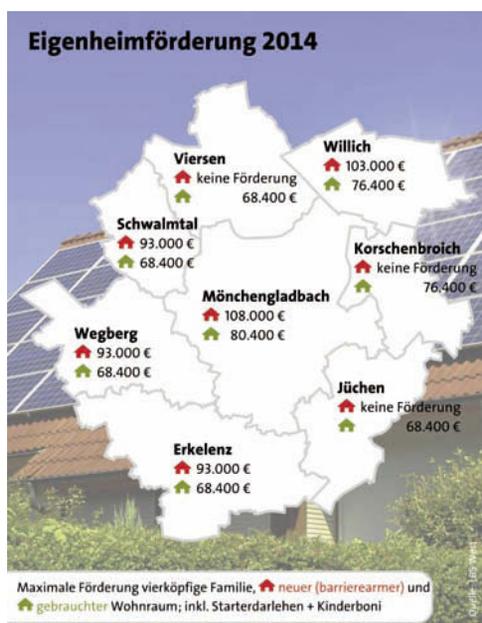
## Anzeige

# Eigenheimförderung NRW 2014

Familien in Mönchengladbach erhalten bis zu 108.000 Euro Förderdarlehen.

Mit Beginn der Bausaison steht auch die Höhe der diesjährigen Förderung für selbstgenutzte Wohnungen fest. „Die konkrete Summe hängt vor allem vom jeweiligen Wohnort ab“, erklärt LBS-Gebietsleiter Ralf Breuer. Mönchengladbach ist beim Erwerb von gebrauchten Immobilien in die mittlere der drei Förderklassen in NRW eingestuft und profitiert von einem Stadtbonus. Auch der Neubau wird hier gefördert, was nicht in allen Gemeinden des Landes der Fall ist. Wer bereits Hausbesitzer ist, kann beim energetischen und barrierearmen Umbau sparen. Die so genannten „öffentlichen Mittel“ werden in den ersten fünf Jahren mit lediglich 0,5 Prozent verzinst. Hinzu kommt ein Verwaltungskostenbeitrag in gleicher Höhe. Wer die Förderprogramme des Landes nutzen möchte, sollte sich allerdings beeilen. Erfahrungsgemäß sind die Töpfe schnell leer. Der Aufwand lohnt sich. Eine vierköpfige Familie in Mönchengladbach erhält beispielsweise bis zu 80400 Euro, wenn sie ein Haus erwirbt, das vor 1995 gebaut wurde. Bedingung ist eine energetische Modernisierung auf den Stand der Energieeinsparverordnung (EnEV) 2009. „Dafür sparen die Bewohner von Anfang an deutlich bei den Betriebskosten“, so Breuer. Die Grundförderung bei Gebäuden, die jünger als 19 Jahre sind, ist zwar um 10 Prozent geringer, doch entfällt hier die Koppelung an den hohen energetischen Standard.

Um den Neubau zu fördern, werden Familien sogar mit bis zu 98.000 Euro unterstützt. Eine solche Neubauförderung wird nur in jeder zweiten Gemeinde in NRW gewährt. Wird die Wohnung barrierearm errichtet, um sie zukunftssicher zu machen, erhöht



sich das Darlehen um weitere 10.000 auf insgesamt 108.000 Euro. Auch wer bereits Hausbesitzer ist, kann von den aktuellen Fördertöpfen profitieren. Wird der Energieverbrauch des Eigenheims gesenkt, stehen bis zu 40.000 Euro als zinsgünstiges Darlehen bereit. Werden gleichzeitig Barrieren wie Stufen oder enge Türen entfernt, steigt die Förderung auf 57.500 Euro. Und wer in einem denkmalgeschütztem Gebäude lebt, kann einen Extra-Bonus in Höhe von 25000 Euro beziehen.

Text: LBS

## Kaffee aus Tradition...

Das älteste Fachgeschäft für  
Kaffeemaschinen und Kaffee  
in Mönchengladbach



Wir reparieren  
Ihren Haushalts-  
Vollautomaten!



Dorweg 49, 41066 MG  
Tel: (02161) 40 00 88-8  
Fax: (02161) 40 00 88-44  
[info@boddart.de](mailto:info@boddart.de)

## PRÄZISA DER HOLZ-DIENST



Zum Beispiel:



Holz- und  
WPC-Terrassen

Sie sind unsicher, wie die Montage funktioniert?  
Sie haben keine Zeit, selber zu montieren?  
Ihnen fehlt die zündende Idee?

### Wir helfen Ihnen!

Ein Team von 10 kompetenten Schreibern kümmert sich um Ihre Holz-Fragen, im Innen- und Außenbereich.



Gartenhäuser



Innenausbau  
Böden | Türen



Zäune



Carports

PRÄZISA · Joachim Arndt · Rochusstr. 220 · M'gladbach  
Tel. 02161-307812 · [www.der-holz-dienst.de](http://www.der-holz-dienst.de)

# Tipps für Kids

von Martin Huth

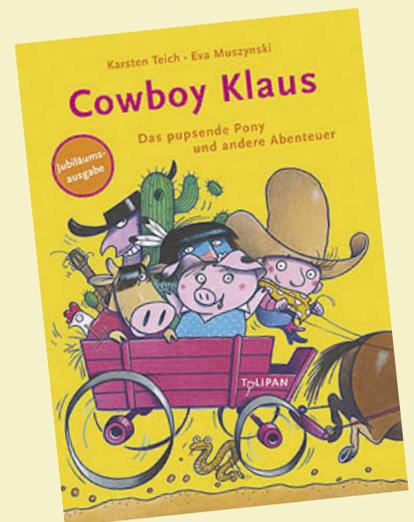


## Karneval der Tiere

Auf vielfachen Wunsch steht im „11“-Schulkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker am Mittwoch, 2. April, 11:00 Uhr der berühmte „Karneval der Tiere“ von Camille Saint-Saëns auf dem Programm. Neu ist der Ablauf des Konzerts, das diesmal von Konzertvermittlerin Anette Willuweit konzipiert wird. So beginnt die Veranstaltung mit einem etwa 30-minütigen Workshop in lockerer Atmosphäre, in dem die Schüler durch gemeinsames Singen und Bodypercussion bereits an die im Konzert zu hörende Komposition herangeführt werden, aber auch einzelne Akteure des Konzerts kennenlernen. Danach geht es in den Konzertsaal. Dort werden die Schüler auf abwechslungsreiche Weise den „Karneval der Tiere“ sowie ausgewählte Instrumente des Orchesters kennenlernen. Erneut gibt es dabei für die Schüler verschiedene Mitmach-Elemente.

EVA MUSZYNSKI, KARSTEN TEICH

## Cowboy Klaus – Das pupsende Pony und andere Abenteuer



Drei lustige Geschichten mit witzigen Illustrationen erwarten abenteuerlustige Cowboys und Cowgirls in diesem Buch. Mit seinem Schwein Lisa lebt Cowboy Klaus auf der Farm „Kleines Glück“ im Wilden Westen und träumt davon, ein echter Cowboy zu sein. Doch damit die Kuh auf den Hof kommen kann, muss zuerst einmal der Kaktuswald bezwungen werden. Ein echter Cowboy braucht natürlich auch ein Pony (und einen Blutsbruder) und der Fiese Fränk ist ein wirklich ungewaschener Postkutschenräuber. Vorlesegeschichten ab 4 Jahre, die sich aber dank der Textgestaltung genauso gut für Kinder im Erstlesealter eignen.

Tulipan Verlag  
14,95 €, ISBN 978-3-86429-110-4  
Empfohlen von prolibri Buchladen GmbH  
Schillerstr. 22-24, 41061 MG  
www.prolibri-buchladen.de

## Mensch, Mendelssohn

„So, so. Der war ein richtiger ‚Alleskönner‘. Statt Komponist hätte er auch problemlos ein berühmter Maler oder Dichter werden können.“ Besonders begeistert ist Konzertkobold „Kiko“ (Paula Emmrich) nicht, dass er im vierten Kinderkonzert, das am Sonntag, 13. April um 11:00 Uhr im Theater Mönchengladbach stattfindet, den Komponisten Felix Mendelssohn Bartholdy (Daniel Minetti) kennenlernen soll. Als er dann noch erfährt, dass Mendelssohns Eltern so reich waren, dass sie ihm ein eigenes Orchester mieteten, damit er seine Kompositionen ausprobieren konnte, steht für Kiko fest: „Der wird ganz schön arrogant sein!“ Aber schnell bemerkt Kiko, dass er sich geirrt hat. Mendelssohn ist alles andere als hochnäsiger, sondern ein überaus höflicher und freundlicher Kamerad. Von Mendelssohns Musik ist er sowieso sofort begeistert.

Und davon hat Felix, wie er genannt werden möchte, auch reichlich mitgebracht: seine Ouvertüre „Ruy Blas“, seine „Schottische“ Sinfonie, eine Streichersinfonie, Musik aus seinem „Sommertraum“, ...

Restkarten gibt es am Konzerttag an der Tageskasse.



**Efteling**  
Offizieller Partner von



© 2014 SAT.1 Lizenz durch ProSiebenSat.1 Licensing GmbH  
© 2014 Talpa Content BV.



## Osterferien: Tanzen mit den Profis!

Mit der Dance Factory „Theater & Tanz!“ bietet der Kinder- und Jugendsportverein Mönchengladbach e.V. Kindern ab dem 3. Schuljahr einen interaktiven Workshop unter Leitung zweier Profi-Tänzerinnen. In dem viertägigen Workshop können sich die Teilnehmer in den Bereichen Improvisation, Tanztheater und Moderner Tanz ausprobieren. Durch selbst kreierte Tanzschritte und Choreografien erhalten die Teilnehmer Körperbewusstsein und Bühnenpräsenz. Die Kinder erarbeiten zunächst über Spiel und Spaß ihre eigene Tanzsprache. In der zweiten Tageshälfte werden moderne Choreografien – coole Moves für Jungs und Mädchen zu aktueller Musik – einstudiert. Die Gruppe sammelt gemeinsam Bewegungen und Ideen, um ein kleines Theaterstück zu erarbeiten. Die Dance Factory ist ein gelungenes Zusammenspiel aus Bewegung und Kreativität, sie lässt den Kindern jede Menge Raum um sich zu entfalten! Gelei-



tet wird der Workshop von Judith Nüßler und Yasha Wang, zwei ausgebildeten und erfahrenen Tänzerinnen und Choreografinnen. Die Dance Factory findet in der ersten Woche der Osterferien (14. bis 17. April 2014) täglich von 9:00 bis 14:00 Uhr statt. Am abschließenden Donnerstag endet die Veranstaltung um 16:00 Uhr. An diesem Tag sind die Familien der Teilnehmer herzlich zu der großen Abschluss-Aufführung eingeladen.

.....  
**Mehr Informationen zu allen Ferienangeboten des Kinder- und Jugendsportvereins auf [www.kiss-mg.de](http://www.kiss-mg.de) oder unter 02166/138551.**

## Kleiner Mond

„Kleiner Mond“ ist eine Indianergeschichte für Kinder ab 5 Jahre nach dem Bilderbuch „Indianerjunge Kleiner Mond“ von Winfried Wolf, illustriert von Nathalie Duroussy. Das Figurentheater Fex bringt die Geschichte auf die Bühne des BIS-Zentrums. Die Bärenfuß-Indianer feiern ein Fest. Jedes Kind, das so alt ist wie Kleiner Mond, bekommt einen Bogen überreicht. Damit ist man fast schon ein richtiger Krieger. Nur Kleiner Mond erhält keinen, denn er ist kein Bärenfuß-Indianer und hat keine Eltern. Eines Tages zieht der Stamm weiter und Kleiner Mond wird vergessen. Er beschließt, seine Eltern zu suchen. Auf der Suche begleitet ihn ein krankes Pony. Unterwegs erleben sie viele Abenteuer und müssen allerlei Gefahren bestehen.



Zu sehen am Sonntag, 6. April, 16:00 Uhr und Montag, 7. April, 9:00 und 11:00 Uhr im BIS-Zentrum. Die Karten kosten 4,50 € (Kinder) und 6,- €.

## 2te-Hand-Kleidung Gebrauchtmöbel Schuhsammlung Holzprodukte Rapsöl

teilen  
macht  
reich



„Volkverein Mönchengladbach“  
gemeinnützige Gesellschaft gegen Arbeitslosigkeit mbH

02166/6711600 - [www.volkverein.de](http://www.volkverein.de)

**MG-Geistenbeck** · Geistenbecker Straße 107 und 118 · 41199 MG

**MG-Eicken** · Eickener Straße 130 · 41063 MG

**MG-Rheydt** · Limitenstraße 31 · 41236 MG

**MG-Rheindahlen** · St.-Helena-Platz 7 · 41179 MG

**MG-Waldhausen** · Roermonder Straße 56 – 58 · 41068 MG



## Kinder

sind

- schutzbedürftig
- schützenswert
- wertvoll



**Kinderschutzbund**  
**die lobby für kinder**

Ortsverband Mönchengladbach e. V.

Wir sind: Interessensvertreter für Kinder und Jugendliche.

Anlauf- und Beratungsstelle bei Vernachlässigungen, Misshandlungen und Missbrauch von Kindern und Jugendlichen.

Beratungsstelle für erziehende Erwachsene.

### Ihre Spende schützt Kinder !

Deutscher Kinderschutzbund  
Ortsverband Mönchengladbach e.V.

Spendenkonto:  
Stadtparkasse Mönchengladbach  
BLZ: 310 500 00  
Konto: 128 777

Hindenburgstraße 56 · 41061 Mönchengladbach  
Tel.: 0 21 61 / 29 39 48 · Fax: 0 21 61 / 17 72 29  
[www.kinderschutzbund-mg.de](http://www.kinderschutzbund-mg.de)  
[kinderschutzbund-mg@t-online.de](mailto:kinderschutzbund-mg@t-online.de)

# TECHNIK TRENDS

## ALLES WIRD GLASKLAR



Der 55EA9809 CURVED OLED TV von LG steht für den Beginn eines völlig neuen Zeitalters im Home Entertainment. Mit seinem gewölbten Bildschirm garantiert dieses Produkt ein besonders intensives und komfortables Fernseherlebnis. Dank der von LG entwickelten WRGB OLED-Technologie bietet das Modell 55EA9809 ein unendliches Kontrastverhältnis mit viel satterem Schwarz und hellerem Weiß als es herkömmliche RGB-Displays bieten. Zusätzlich zeichnet sich der Bildschirm

durch eine unglaubliche Farbgenauigkeit aus, die unabhängig vom Umgebungslicht oder dem Sichtwinkel ist. Der nur 4,3 mm dicke und nur 17 kg schwere CURVED OLED TV überzeugt auch optisch durch sein beeindruckendes, modernes Design mit fließenden Linien und einem nahezu transparent gestalteten Crystal Stand-Fuß, in den die nach vorne gerichteten Clear Speaker-Lautsprecher unauffällig integriert sind und eine makellose Audiowiedergabe mit bemerkenswerter Klangtreue in den mittleren bis hohen Frequenzbereichen liefern.

**Gesehen bei Saturn für 189,99 €**

## ALLES WIRD MÖGLICH



Chromecast ist ein von Google entwickelter Video-, Musik und Internetstick, mit dem unkompliziert über WLAN Video- und Musikinhalte aus dem Internet auf einen HD-fähigen Fernseher übertragen werden können. Chromecast, der über eine HDMI-Schnittstelle an das TV-Gerät angeschlossen wird, kann über Smartphone, Tablet oder Laptop gesteuert werden. Die Zuschauer erhalten so auch auf nicht internetfähigen TV-Geräten Zugang zu Inhalten von YouTube, Google Play Movie und Google Play Music. Lokale Apps der Launchpartner WATCHEVER und in Kürze auch maxdome werden ebenfalls zur Verfügung gestellt. Der Stick lässt sich von Endgeräten mit Android, iOS, OS X oder Windows steuern. Zudem bietet er die Möglichkeit den Web-Browser „Chrome“ über Mac und Windows sowie von Chromebooks schnurlos über WLAN auf den Fernseher zu übertragen.

**Gesehen bei Saturn für 35,- €**

## ALLES WIRD GESICHERT



Mit der 1753307 Trekstor Datastation Pocket Festplatte mit 500 GByte gibt es kein Problem mehr bei der Speicherung von wichtigen Dokumenten. Die Festplatte betreibt einen Hotspot und somit können auch unterwegs über Notebooks, PCs, Smartphones und Tablets Daten abgerufen werden. Dank des Lithium-Polymer-Akkus, ist ein Aufladen von Smartphones über USB an allen Orten möglich. Das kleine Format von 2,5-Zoll und nur 285 g liegt einfach in der Hand und nimmt keinen Platz weg. Mit 500 MB pro Sekunde ist das Surfen im Internet eine schnelle Sache. Durch einen Ethernet-Anschluss dient die Datastation im Heimnetzwerk als Network Attached Storage und bietet parallelen Zugriff bei bis zu fünf Nutzern.

**Gesehen bei Saturn für 99,99 €**

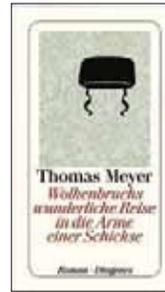
 **SATURN**

## Buchtipps

THOMAS MEYER

**WOLKENBRUCHS WUNDERLICHE REISE IN DIE ARME EINER SCHICKSE**

### Lustig



Thomas Meyer gelingt mit diesem witzigen und klugen, mit jiddischen Einsprengseln gespickten Entwicklungsroman eines jungen orthodoxen Züricher Juden ein wunderbar-unterhaltsames Stück Literatur. Mordechai Wolkenbruch, 25 Jahre und von seiner Mame kurz Motti genannt, hat ein Problem: Alle Heiratskandidatinnen, mit denen sie ihn verkuppeln möchte, sehen aus wie sie. Ganz im Gegensatz zu Laura, einer hübschen Kommilitonin an der Uni, deren wohlgeformter Tuches (Po, Hintern) in der engen Jeans ihm schlaflose Nächte bereitet. Doch leider ist sie eine Schickse. Doch Motti emanzipiert sich, die neue Brille und der abrasierte Bart sind da nur der Anfang ...

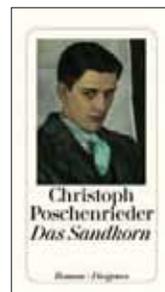
**Diogenes Taschenbuch, ISBN: 978-325724-280-5, Preis: 10,90 €**

Empfohlen von Buchhandlung prolibri, Schillerstr. 22, 41061 MG, [www.prolibri-buchladen.de](http://www.prolibri-buchladen.de)

CHRISTOPH POSCHENRIEDER

**DAS SANDKORN**

### Kunstvoll



Dieser wahrhaft wunderbare Roman ist eine gelungene Verbindung von Geschichtsforschung und Abenteuer Geschichte, kunstvoll ummantelt mit einer charmanten Mischung aus Humor, Ironie und einem leicht kriminalistischen Einschlag. Der Kunsthistoriker Tolmeyn verlässt seine Heimatstadt Berlin, um die staufischen Kastelle in Apulien zu vermessen. Es ist eine Zeit der Umbrüche, das Kaiserreich steht an der Schwelle zum Ersten Weltkrieg, die Lage ist unsicher. Tolmeyn nimmt den Forschungsauftrag in Süditalien aus Sicherheitsgründen gerne an. In Begleitung von Beatt, seinem fachmännischen Mitarbeiter, werden nicht nur alte Mauern und Gebäude wieder ganz lebendig.

**Diogenes Verlag, ISBN: 978-3-25706-886-3, Preis: 22,90 €**

Empfohlen von Buchhandlung Wackes, Hindenburgstr. 139, 41061 MG, [www.wackes-buch.de](http://www.wackes-buch.de)

SELJA AHAVA

**DER TAG, AN DEM EIN WAL DURCH LONDON SCHWAMM**

### Gefühvoll



Nach dem Tod ihrer großen Liebe Antti fühlt sich Anna wie aus der Welt gefallen. Ihr Gedächtnis wird lückenhaft, die Erinnerungen verblasen. Anna klammert sich an Hilfen und versucht, den Zumutungen des Alltags zu trotzen. Ihren Lebensabend verbringt Anna im Heim. Sie bekommt Besuch von Gott, der es ihr ermöglicht, zurückzublicken auf ein Leben mit schönen und schweren Momenten. Sie denkt an die Zeit mit Antti in Finnland wie auch an den Neuanfang mit Thomas in England, an ihr Sommerhäuschen auf einer Schäreninsel und an den Tag, an dem eine Wal durch London schwamm. Der finnischen Dramaturgin Selja Ahava ist ein wunderbarer berührender Roman über das Erinnern und Vergessen gelungen.

**Mare Verlag, ISBN: 978-3-86648-182-4, Preis: 20,- €**

Empfohlen von Buchhandlung Degenhardt, Friedrichstr. 14, 41061 MG

KURT RÖTTGEN, HERMANN JOSEF WESKAMP

**HENNES WEISWEILER**

### Sportlich



1983 verstarb der legendäre Trainer Hennes Weisweiler. Jetzt erscheint das erste Buch über den legendären Trainer der „Fohlenelf“, einem Pionier des modernen Offensiv-Fußballs. Hennes Weisweiler hat die ersten beiden Jahrzehnte der Bundesliga als Trainer geprägt wie kein Zweiter. Die blutjunge Mönchengladbacher Mannschaft um Günter Netzer wuchs unter seiner Führung zum Dauerrivalen der Münchner Bayern heran. Der eigenwillige Architekt einer neuen Fußballkultur war seiner Zeit weit voraus. Das Buch präsentiert Hennes Weisweiler mit vielen bisher unveröffentlichten Fotos.

**Verlag Die Werkstatt, ISBN: 978-3-7307-0100-3, Preis: 19,90 €**

# KINO HIGHLIGHTS

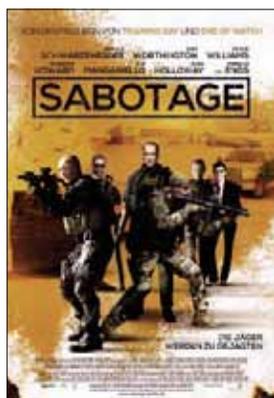


FILM

ab 10.4.2014

## Die Bestimmung

Nachdem ein Krieg die Zivilisation fast völlig zerstört hat, versucht ein neues Gesellschaftssystem die Fehler der Vergangenheit zu vermeiden. Jeder Jugendliche muss sich einer der fünf Fraktionen anschließen, die für bestimmte Tugenden stehen und den Erhalt des Systems garantieren. Die junge Tris entscheidet sich für die Furchtlosen und damit für ein knallhartes Training. Dass sie eine der gefürchteten Unbestimmten ist, die Tugenden aller Fraktionen hat, ahnt niemand, bis eine Fraktion den Frieden sabotiert und Tris zum Handeln zwingt.



FILM

ab 10.4.2014

## Sabotage

Der Drogenfahnder John „Breacher“ Wharton (Arnold Schwarzenegger) und seine Jungs von der DEA gehören zu den besten Sondereinheiten des Landes, sie sind spezialisiert auf das Hochnehmen ganzer Drogenkartelle. Bei ihrer neuesten Mission scheint alles glatt zu laufen – doch als die riesige Summe Geld, die sie sicherstellen konnten, plötzlich verschwindet, geraten Breacher und sein Team in den engeren Kreis der Verdächtigen. Auch die Drogenbarone selbst haben noch eine Rechnung offen: Nach und nach verschwinden Breachers Team-Mitglieder. Er selbst gerät nicht ins Visier – stattdessen wird seine Familie entführt ...



FILM

ab 17.4.2014

## Yves Saint Laurent

Der junge talentierte Nachwuchs-Designer Yves Saint Laurent wird mit 21 Jahren Art Director im renommierten Modehaus Christian Dior. Seine erste Haute-Couture-Kollektion wird ein phänomenaler Erfolg. In Pierre Bergé trifft er nicht nur die Liebe seines Lebens, sondern auch dessen treibende und ordnende Kraft. Gemeinsam gründen sie ihr legendäres Label „Yves Saint Laurent“. Doch Yves' Kreativität leidet zunehmend unter seinen selbstzerstörerischen Zügen.



FILM

ab 24.4.2014

## Miss Sixty

Die renommierte Molekularbiologin Luise wird von ihrem Chef und Ex-Lover mit 60 in den vorzeitigen Ruhestand geschickt, weil sie einer Kollegin den Daumen gebrochen hat und auch sonst nicht sehr beliebt ist. Zum Abschied bekommt sie die vor Jahren von ihr eingefrorene Eizellen. Das bringt sie auf die Idee, in gesegnetem Alter noch Mutter zu werden. Die eigene Mutter hält sie für verrückt, aber Luise hat sich schon einen geeigneten Samenspender ausgeguckt. Dumm nur, dass dessen Vater ihr über den Weg läuft und amouröse Komplikationen nicht ausbleiben.

KLASSIK LIVE IN HD

MET – LIVE AUS NEW YORK

Puccini-La Bohème  
am 5. April um 19:00 Uhr

Mozart - Così Fan Tutteam  
am 26. April um 19:00 Uhr



SONDERPROGRAMM

KINO FÜR SINGLES

Irre sind männlich  
am 23. April um 20:00 Uhr\*



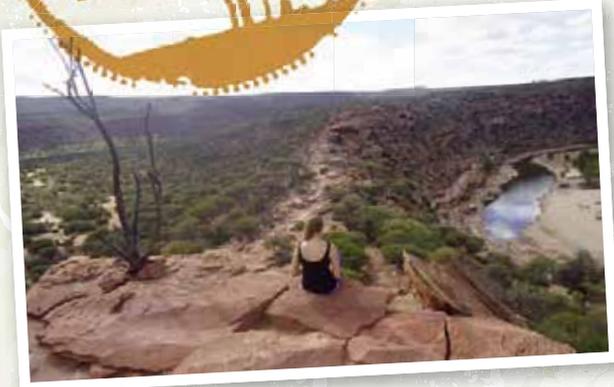
\* Deutschlandweit einmalige Aktion im HAUS ZOAR. Zutritt nur für Besucher Ü30. Eintritt 20,- € auf allen Plätzen inkl. einem Glas Sekt vor und einem Cocktail nach der Vorstellung. TICKETS AUSSCHLIESSLICH AN UNSEREN KINOKASSEN ERHÄLTlich!



# Work & Travel

Nach dem Abi geht es ab in die große weite Welt. Ein Traum, den viele junge Erwachsene träumen. Unsere Praktikantin Sandra Jansen hat ihn wahr gemacht und erzählt in ihrem Bericht, was sie ein Jahr lang als Backpackerin in Australien erleben durfte.

Text: Sandra Jansen



Der faszinierende Kalbarri-National-Park in Western Australia.

**B**evor mein Abenteuer Australien überhaupt losgehen konnte, musste ich mich noch um einiges in Deutschland kümmern. Da ich selbst kaum Ahnung hatte, recherchierte ich im Internet und fand eine Organisation, die Unterstützung bot. Ich meldete mich auf der Seite an und buchte mein „Australienpaket“. Das Abholen vom Flughafen, die ersten drei Übernachtungen in einem Hostel und eine SIM-Karte für mein Handy gehörten unter anderem dazu. Danach wurden mir alle wichtigen Informationen, wie Tipps und eine Packliste per Post zugesandt. Die Anleitung zur Onlinebeantragung des

 **Lange Roadtrips**  
**Kalbarri-Nationalpark**  
**Fallschirmspringen**



**Was nicht passt, wird passend gemacht:** Auf Roadtrips ist das Auto dann schon mal etwas voller.

„Working-Holiday-Visa“ für Backpacker lag bei und ich musste nur ein paar Daten im Internetformular eingeben und schon am nächsten Tag wurde mir das Visum per E-Mail bestätigt. Somit hatte ich die Genehmigung, ein Jahr bleiben und auch arbeiten zu dürfen. Anfang September 2012 war es soweit.

Nach 20 Stunden Flugzeit hatte ich es endlich geschafft! Ich landete in Sydney und wurde am Flughaf-

Zu Beginn reiste ich mit Antonia, die ich noch in Deutschland über eine Reisepartnerseite im Internet kennengelernt hatte, die Ostküste entlang. Man lernte neue Leute im Hostel kennen, schaute hier und da nach Jobs, bestaunte nachts am Strand den atemberaubenden Sternenhimmel, lief abends beschwipst mit Freunden durch die Straßen und reiste mit dem Bus in die nächste Stadt. Zusammen mit Jan, der wie ich aus NRW kam, fuhr ich spontan nach Brisbane. Hier zogen wir in ein Appartement ein, in dem bereits zwei weitere Backpacker wohnten. Die

Wohnung lag etwas weiter außerhalb, wodurch die Miete billiger als in einer zentralen Unterkunft war. Inzwischen ist es normal, dass Australier Wohnungen an Reisende vermieten, da das Land stark von Backpackern profitiert und sich dementsprechend vorbereitet und anpasst. In den ersten Tagen fanden wir in Brisbane keine Arbeit. Es gab zwar Internetseiten der Organisation, aber die Jobangebote dort wurden selten aktualisiert und man musste auf andere Seiten zurückgreifen, die andere Backpacker allerdings auch nutzten. Dementsprechend schlecht waren die Jobaussichten. Manchmal fühlte ich mich überfordert und wusste nicht weiter. Wie finde ich endlich einen Job? Die teuren Lebensmittel und der Gedanke daran, dass ich an jeder Ecke sparen muss, belasteten mich. Ich war froh, dass ich Jan hatte und nicht vollkommen allein war und wir uns gegenseitig Mut machten. DANN wurde ich erlöst! Ich hatte ein Vorstellungsgespräch in einem Café und bekam eine Chance. Kurz darauf hatte Jan ebenfalls eine Beschäftigung als Gärtner. Auch wenn mein Kellnerjob

anstrengend und nicht gut bezahlt war und der Chef nicht mein bester Freund wurde, bin ich froh, auch solch eine Erfahrung gemacht zu haben. In Brisbane blieben wir fünf Monate und trotz des Arbeitsalltags war es eine aufregende Zeit. Durch die Arbeit lernte ich Australier kennen, an freien Tagen besuchten wir nahegelegene Strände, konnten Koalas und Kängurus streicheln, gingen abends ins Kino und in Clubs, oder genossen einfach nur die Zeit.



Im Australia Zoo lassen sich die Kängurus durch nichts stören.

Im Februar traf ich Alica in Brisbane, ebenfalls deutsche Backpackerin, und da wir die gleichen Pläne hatten, beschlossen wir, gemeinsam nach Melbourne zu fliegen. Der Abschied von Jan fiel mir schwer, doch ich freute mich auf unseren nächsten Stopp. Hier blieben wir nur eine Woche und flogen dann nach Tasmanien. Mit einem gemieteten Campervan bereisten wir mit vier Mädels diesen Teil Australiens. Nachts war es eiskalt und tagsüber brütend heiß, aber trotz allem begeisterte uns die Landschaft Tasmaniens unheimlich und wir hatten eine Menge Spaß.

Die darauffolgenden Wochen verflogen wie im Nu. Mit Alica bereiste ich den restlichen Teil der Südküste und landete anschließend in Perth. Leider trennten sich wenige Tage später

Alicas und meine Wege, denn Jan kam nach Perth und wir bekamen, durch eine von uns aufgegebene Jobanzeige im Internet, ein super Angebot und gingen für drei Monate auf eine Schaf-Farm. Inzwischen waren wir ein Paar. Das Farmleben war eine super tolle Erfahrung. Wir hatten unser eigenes Häuschen und ein

 **Weihnachten & Silvester**  
**bei über 30° C**



**Wie im Paradies!**  
Der Whitehaven Beach an der Ostküste ist einer der **weißesten Strände** der Welt.



## 👍 Tauchen & schnorcheln am Great Barrier Reef Segeln an den Withsundays

Auto, fuhren jeden Tag mit einem Quad herum, arbeiteten viel mit süßen kleinen Lämmchen und großen dicken Schafen, reparierten dies und das, erledigten Garten- und Hausarbeiten, sammelten Kaminholz, setzten neue Zäune und befreiten gefühlte 80 Felder von großen Steinen. Nach der Zeit auf der Farm, hatten wir endlich genug Geld und fuhren die wunderschöne Westküste mit einem gemieteten Auto hoch, legten dabei über 4.400 Kilometer zurück und sahen uns den Rest der Ostküste an: Türkisfarbenes Meer, weiße Strände, Sonnenbrand, segeln, tauchen, schnorcheln, Delphine, Wale, Schildkröten und Jeep fahren am Strand! Ein



Erstes Quad-Testfahren auf der Farm.

## 👍 Goon (billiger Wein, Backpacker sind chronisch pleite)

unbeschreibliches Erlebnis! Das Beste, was ich bislang

erleben durfte, war mein Fallschirmsprung. Adrenalin pur! Ich sprang aus 4.300 Meter Höhe, hatte ein strahlendblaues Meer zu meinen Füßen und fühlte mich einfach wahnsinnig frei. Ende August 2013 endete dann leider auch für mich die Reise.

## Fazit:

Das Leben als Backpacker ist so anders und vielseitig. Man lernt Leute aus aller Welt kennen, hat die Freiheit, das zu tun, was man möchte, ist auf sich allein gestellt und muss damit zurechtkommen, dass man nicht immer viel Geld hat und Mama nicht kocht. Auch schmutzige Unterkünfte, eine Woche von Nudeln leben, zu zweit in einem kleinen Bett zu schlafen und Bettwanzen gehörten zum Backpackerleben dazu. Da mich die Organisation bei der Jobsuche nicht unterstützt hat, würde ich zurückblickend keine mehr

buchen. Selbst mit „Hilfe“ läuft nicht alles einwandfrei, doch mit dem gewissen Maß an Eigenständigkeit und Selbstvertrauen, steht einem nicht viel im Wege. Schwierigere Zeiten in denen man keinen Job fand gehörten dazu, aber aus diesen lernte man und im Rückblick überwogen die positiven Momente eindeutig. Ich kann ein Work & Travel Jahr nur empfehlen. Australien hat so viel zu bieten, man bekommt Einblicke ins australische Leben und wird bereichert von der Natur und Herzlichkeit.

## Internetadressen

- Visum & Sonstiges:** [immi.gov.au](http://immi.gov.au)  
**Jobs:** [gumtree.com.au](http://gumtree.com.au) (Jobaussichten gering;  
 Tipp: Gib selbst eine Anzeige auf!)  
**Hostels:** [hostelworld.com](http://hostelworld.com), [hostelbookers.com](http://hostelbookers.com)  
**Ausflüge buchen:** [peterpans.com.au](http://peterpans.com.au)  
**Busreisen:** [greyhound.com.au](http://greyhound.com.au), [premierms.com.au](http://premierms.com.au)  
 (Auch Inlandsflüge sind oft preiswert!)  
**Allgemeines:** [reisebine.de](http://reisebine.de)



Westaustralien: Fernab von großen Touristenmassen liegen hier die wahren Natur-Highlights.

- Idyllische Fußgängerzone
- Gepflegte Hotels und Gaststätten
- Natur- und Tierpark
- Führungen durch den Ortskern
- Museum Mensch und Jagd
- Fahrradverleih

Ausgeschilderte Rad- und Fußwanderwege, unverfälschte Natur, Seenlandschaften, Wassermühlen und ausgedehnte Wälder laden zum Verweilen ein.

**Sie möchten mehr über Brüggem erfahren?**

Schicken Sie diese Anzeige mit ein!  
 Tourist-Information Brüggem  
 Burgwall 4 · 41379 Brüggem  
 Tel. 0 21 63-57 01-3711 · Fax 57 01-88 88  
[www.brueggem.de](http://www.brueggem.de)

ORANGE  
SAMSTAG  
DAY 5. APRIL

[www.ktm.com/testride](http://www.ktm.com/testride)



**MSL Zweirad  
Yamaha und KTM  
Vertragshändler**  
 Wevelinghove Str. 161  
 41334 Nettetal  
 Tel. 02153/911626  
 Fax 02153/911627  
[www.msl-yamaha.de](http://www.msl-yamaha.de)  
[info@msl-yamaha.de](mailto:info@msl-yamaha.de)



# Boxenstopp

Rotary-Anti-Gewalt-Projekt an Mönchengladbacher Grundschulen jetzt noch umfangreicher.

Das aktuell durch den Rotary Club MG durchgeführte Projekt „Boxenstopp“ zur Minderung von Gewalt an Grundschulen in der Stadt kann nun noch umfangreicher und nachhaltiger umgesetzt werden. Für das Anti-Gewalt- und Konfliktlösungstraining stellt die Rotary-Stiftung weitere Finanzmittel bereit.

## Nachhaltige Förderung von mehr als 20 Grundschulen

Für sein Projekt „Boxenstopp“ hatte der Rotary Club MG aus eigenen Reihen sowie von diversen Sponsoren aus Mönchengladbach bereits über 100.000 Euro zusammengetragen. Nun erhält der Club weitere Fördermittel in etwa gleicher Höhe, die er bei der international tätigen Rotary-Stiftung beantragt hatte. Die Stiftung wählte das Boxenstopp-Projekt aus einer Vielzahl von Sozialprojekten zur Förderung aus, was die Sinnhaftigkeit des gesamten Vorhabens nachdrücklich unterstützt. Das Gesamtvolumen des Projektes liegt nun bei 225.000 Euro. Mit diesen Finanzmitteln werden nun 23 Mönchengladbacher Grundschulen über zwei bis drei Jahre nachhaltig unterstützt. Konkret werden 6.825 Schüler in 273 Grundschulklassen gefördert. Ebenso werden 13.650 Eltern sowie 911 Lehrer und Betreuer an Boxenstopp beteiligt.

## Professionelle Umsetzung durch Gewaltfrei Lernen e. V.

Mittels einer wissenschaftlichen Befragung der Mönchengladbacher Grundschulen hatte der Rotary-Club MG den großen Bedarf nach Anti-Gewalt-Maßnahmen festgestellt: Körperliche Schikanen, Beleidigungen und Erniedrigungen gehören in vier von fünf Grundschulen der Stadt zum Alltag. Entsprechend positiv fiel die Resonanz der Grundschulen aus: Mehr als die Hälfte der Grundschulen hatte sich für eine Teilnahme am Projekt Boxenstopp beworben. Durch die Bewilligung der zusätzlichen Finanzmittel kommen diese nun nach und nach in den Genuss der Trainingsmaßnahmen, welche sowohl die Schüler als auch die Lehrer und auch die Eltern mit einschließen. Mit der Umsetzung des Schulungsprogramms wurde die Organisation Gewaltfrei Lernen e. V. beauftragt. Die Grundschüler der Klassen 1 bis 4 durchlaufen ein bewegungsorientiertes För-



**Dr. Johannes Grossmann**, Chefarzt Innere Medizin Bethesda Krankenhaus und Präsident des Rotary Clubs Mönchengladbach, Chorleiter **Michael Postel**, **Sibylle Wanders**, Pädagogische Leiterin Gewaltfrei lernen e. V., **Schulamtsdirektorin Ursula Schreurs-Dewies**, **Prof. Harald Vergossen**, Clubmeister des Rotary Club Mönchengladbach, und **Dr. Erwin Münch** (von links).

der- und Schulungsprogramm. Parallel dazu findet sowohl eine eigenständige Fortbildung der Lehrer als auch eine Einbeziehung der Eltern in Form von Elternabenden statt. Das Projekt leistet damit auch Hilfe zur Selbsthilfe und ermöglicht eine langfristige Fortführung der Anti-Gewalt-Initiative mit geringen Eigenmitteln der Grundschulen.

Der Rotary Club MG stimmt die Maßnahmen eng mit der Stadt Mönchengladbach sowie dem Schulamt ab. „Als Rotary-Club wollen wir uns positiv in das Gemeinwohl einbringen und jungen Menschen bessere Voraussetzungen für eine gute Zukunft geben“, so PD Dr. Johannes Grossmann, Präsident des Rotary Club Mönchengladbach.

FOTO: ALDIS MÜLLER

## User statt Loser!

Tipps vom IT-Trainer Peter Jansen.

**Frage zu „Powerpoint“:** Gibt es eine Möglichkeit, die Texte auf den Folien einzugeben, ohne ständig mit der Maus neue Folien einfügen zu müssen oder in den nächsten Platzhalter zu klicken?

**Antwort:** Ja, das geht sogar recht einfach. Es gibt zwei praktikable Lösungswege, von denen der zweite nahezu unbekannt ist und in weiterführenden Kursen als „Goodie“ gezeigt wird. Mit dem beschäftigen wir uns in der nächsten Ausgabe.

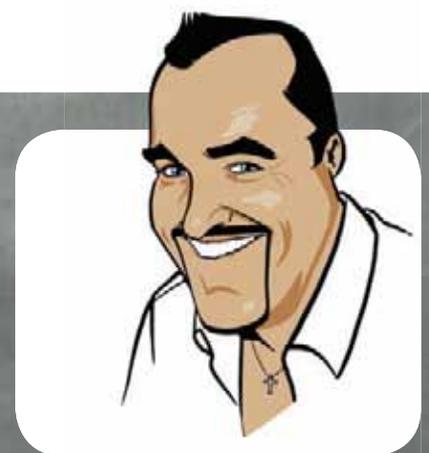
**Weg 1:** Sie öffnen in Powerpoint – bestenfalls in der Normalansicht – auf der linken Seite den Gliederungsbereich. Diesen erkennt man an den kleinen Symbolen, die einem Dia ähneln. Dort hineinklicken und einfach

losschreiben. Auf der rechten Seite sehen Sie, wie der Text in den ersten Platzhalter (Titel) eingetragen wird. Mit der Tastenkombi STRG+ENTER springen Sie in den nächsten Platzhalter für den Untertitel, usw.

Um eine neue Folie zu erhalten, benutzen Sie einfach die gleiche Tastenkombination und es wird eine Folie mit dem Layout „Titel und Inhalt“ generiert. Diese Layouts ändern Sie einfach nach der Eingabe des Textes passend zu Ihrer Botschaft.

Um eine Tiefer- oder höhere Stufung (gliedern) zu erhalten, nutzen Sie einfach die Tabulator-Taste: TAB stuft tiefer, SHIFT+TAB stuft höher.

**Fazit:** So haben Sie in Windeseile mit zwei neuen Tastenkombinationen Ihre Präsentation mit Texten gefüllt.



In der nächsten Ausgabe lesen sie mehr über den zweiten Weg zum Ziel.

**Peter Jansen**  
**Der Dozent und Lösungsfinder**  
**IT-Trainings und Medienberatung**  
 Backesweg 12, 41068 MG  
 Tel. 0178/3316199, www.peter-jansen.de

ILLUSTRATION: DAVID NORMAN

# Alter(n) im Betrieb

Eckpunkte einer lebenslaufforientierten und demografie-sensiblen Personalpolitik.

Text: Marc Thiele

Auf seiner Veranstaltung am 11. März 2014 informierte sich der Marketingclub Mönchengladbach im Theatercafé Linol über den demografischen Wandel und die damit zusammenhängende Personalpolitik in Unternehmen. Der Referent Helmut Wallrafen-Dreisow, Geschäftsführer der Sozial-Holding der Stadt Mönchengladbach GmbH, verdeutlichte das Thema in einem engagierten und kurzweiligen Vortrag anhand von Beispielen aus seinem Unternehmen. Der „demografische Wandel“, in diesem Fall die Veränderung der Altersstruktur der Bevölkerung hat gravierende Auswirkungen auf Unternehmen und beeinflusst maßgeblich deren Personalpolitik.

Bedingt durch die steigende Zahl älterer Mitarbeiter und die vergleichsweise geringere Zahl nachrückender jüngerer Mitarbeiter, besteht für Unternehmen unter anderem eine große Gefahr darin, Fachkompetenzen und Erfahrungen – vor allem in Führungspositionen mittel- und langfristig zu verlieren. Diese Lücken zu schließen, neue Mitarbeiter zu gewinnen und den Führungskräftenachwuchs zu entwickeln, ist daher Kernthema der demografiesensiblen Personalpolitik. Helmut Wallrafen-Dreisow zeigte hierzu in seinem Vortrag die in der Sozial-Holding umgesetzten Maßnahmen auf, die bereits bei der Ausbildung z. B. in Form von Stipendien beginnen. Die Positionierung als Top-Arbeitgeber, die Schaffung einer positiven Work-Life-Balance-Kultur, die frühzeitige Auswahl und Entwicklung von Fach- und Führungskräften oder auch spezielle Angebote an ausscheidende Kompetenzträger zur Erhaltung und Weitergabe des Fachwissens sind nur einige der vorgestellten Bausteine.



Der demografische Wandel hat gravierende Auswirkungen auf Unternehmen.

Abschließend gab Helmut Wallrafen-Dreisow den Anwesenden noch einige Empfehlungen mit auf den Weg. So sollte auf jeden Fall eine Sensibilisierung der Mitarbeiter auf allen Ebenen im Unternehmen zum Thema „Alter(n) im Betrieb“ erfolgen. Auch sollte sich das Management nicht davor scheuen, einen „Blick von außen“ z. B. durch externe Berater zuzulassen und sich auch mit anderen Unternehmen zum Thema „demografischer Wandel“ auszutauschen. Die Entwicklung passgenauer Maßnahmen in den aufgezeigten Handlungsfeldern sollte dann ebenso folgen wie die Sicherstellung des Wissenstransfers durch geeignete Maßnahmen. Werkzeuge hierzu könnten unter anderem betriebsinterne Netzwerke sein. Eine kontinuierliche Weiterentwicklung und Überprüfung aller getroffenen Maßnahmen sei ebenfalls unverzichtbar.

Die anschließenden Fragen zeigten, dass Helmut Wallrafen-Dreisow es mit seinem spannenden Vortrag geschafft hatte, die Anwesenden für das wichtige Thema „demografischer Wandel“ zu sensibilisieren.

## FRAUENKLINIK – MUTTER-KIND-KLINIK



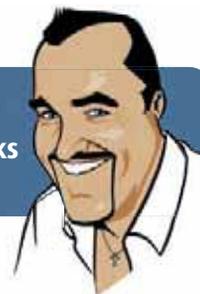
*Wir schaffen Wohlfühl-Atmosphäre*

### SIE UND IHR BABY IN BESTEN HÄNDEN

Überzeugen Sie sich von den Vorteilen unserer neuen modernen Mutter-Kind-Klinik. Vor Ort auf den wöchentlichen Infoabenden der Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe beantworten Chefarzt Dr. Harald Lehnen und sein Team gerne Ihre Fragen. Termine und mehr Infos unter [www.sk-mg.de](http://www.sk-mg.de)

WIR BERATEN SIE GERNE UNTER: 02166-394-2201/2208

Beherrschen Sie Ihre Software perfekt?  
Bei mir lernen Sie Grundlagen und Tricks  
in persönlichen Trainingseinheiten.



## Peter-Jansen [.de] DER Dozent und Lösungsfinder IT-Training und Medienberatung

- Professionelles IT-Training mit allen Microsoft- und Adobe-Produkten
- Für Unternehmen und Privatpersonen
- Individuelle Schulungskonzepte
- Gruppen- oder Einzelcoaching
- Schulungsort frei wählbar

**Nutzen Sie meine über 20-jährige  
Erfahrung mit namhaften Unternehmen  
aus allen Branchen.**

[www.peter-jansen.de](http://www.peter-jansen.de)  
Telefon 0178 - 331 61 99

MICROSOFT  
WORD  
EXCEL  
POWERPOINT  
OUTLOOK  
VISIO  
PUBLISHER

ADOBE  
PHOTOSHOP  
INDESIGN  
ILLUSTRATOR  
ACROBAT  
DREAM-  
WEAVER  
FLASH  
FIREWORKS

INTERNET  
FIREFOX  
EXPLORER  
CHROME  
FACEBOOK

SOLUTIONS  
USE THE WEB

NETWORK  
REISS PROFILE  
SEM / SEO

**Raumausstattung Hützen**

Inhaberinnen: Müller-Nelles und Bernsdorf

*Wir machen  
das Wohnen schöner!*

- Gardinen
- Dekorationen
- Flächenvorhänge
- Raffrollos
- Plissees
- Rollos
- Lamellenvorhänge
- Jalousetten
- Polsterarbeiten
- Teppiche
- Waschservice

**Telefon**  
**02161-63497****Hovener Straße 74**  
**41066 Mönchengladbach**[www.raumausstattung-huetzen.de](http://www.raumausstattung-huetzen.de)**Die Innenhofseite des Centers** – rechts auf dem Bild die Rückseiten der Bestandsgebäude entlang der Hindenburgstraße.

## Endlich **Richtfest!**

Am 11. April 2014 feiert das Mönchengladbacher Einkaufszentrum Richtfest und erhält seinen neuen Namen.

**Die Arbeiten für die Stahlbetondecke über dem 1. Obergeschoss.** Auf dieser Betondecke werden bald Autos parken.

Es ist Land in Sicht auf der Großbaustelle in der Innenstadt. Aufmerksame Beobachter haben sicher bereits bemerkt, dass ein Großteil des Rohbaus fertig ist und dass die Anzahl der Kräne langsam abnimmt. Wer es genau wissen möchte, kann im Baustellen-tagebuch im Internet die Updates abrufen ([www.moenchengladbach-arcaden.de](http://www.moenchengladbach-arcaden.de)). Nach dem Richtfest am 11. April geht es mit großen Schritten auf die erste „Nutzung“ zu. So soll es für alle interessierten Bürger Baustellenführungen geben und der Rohbau wird – sofern möglich – für kulturelle Veranstaltungen genutzt. Im Rahmen der Veranstaltungsreihe „Musik im Haus“ wird beispielsweise „Hotel Bossa Nova“ ein Konzert im Rohbau der Mönchengladbacher Arcaden geben (siehe Seite 13). Zu diesem Zeitpunkt hat das neue Einkaufszentrum allerdings bereits einen neuen Namen.

Die Bevölkerung war im Rahmen eines Wettbewerbs aufgerufen, sich an der Namensfindung zu beteiligen. Auf einer speziell für die Aktion eingerichteten Internetseite konnten alle Menschen, die in der näheren Umgebung des Centers wohnen, ihren Na-

mensvorschlag angeben und so an dem Wettbewerb teilnehmen. Die Bürgerbeteiligung war groß, eingereicht wurden mehr als 2.190 Namen. Aus allen Vorschlägen wurden von einer Jury die zehn besten und geeignetsten Namen für das neue Einkaufszentrum ausgewählt. Auf der Internetseite [www.deincenterdeiname.de](http://www.deincenterdeiname.de) stimmten anschließend über 2.500 Leute mit ab. Aus den drei Vorschlägen mit den meisten Stimmen wählt eine Jury, bestehend aus Vertretern der mfi, der Rheinischen Post, Radio 90,1 und der Stadt Mönchengladbach, den endgültigen Namen des neuen Shopping-Centers an der Hindenburgstraße aus. Verkündet wird er auf dem Richtfest am 11. April 2014.

### INFO

Ab Frühjahr 2015 ist Mönchengladbach um eine Attraktion reicher. Auf einer Verkaufsfläche von 26.000 Quadratmetern mit über 110 Geschäften kann man dann nach Herzenslust shoppen. Außerdem gibt es ein breites gastronomisches Angebot im Center. Abgerundet wird das Angebot durch eine außergewöhnliche Architektur. Etagenübergreifende Highlight-Fassaden schaffen einen Erlebnisraum, der alle Sinne anregt. Die verschiedenen Fassaden verströmen Duft, lassen Naturgeräusche ertönen und laden zur aktiven Interaktion ein. Unterstrichen wird diese Atmosphäre durch ein zusätzliches Duft- und Klangkonzept, das im gesamten Gebäude wirkt. Informationen zum Center gibt es auf der Website: [www.moenchengladbach-arcaden.de](http://www.moenchengladbach-arcaden.de)

## Frühlings- erwachen im Brückenkopf-Park

**26./ 27. April 2014****Gartenmarkt****Informationen****Spielespaß****Brückenkopf-Park Jülich****Rurauenstraße 11****52428 Jülich**[www.brueckenkopf-park.de](http://www.brueckenkopf-park.de)[www.jesdm.de](http://www.jesdm.de)Brückenkopf-Park  
Jülich

Ihr 15-jähriges Bestehen feierte die CamData GmbH zusammen mit Ihren Gästen in mittelalterlicher Umgebung auf Schloss Hülchrath in Grevenbroich. In gewohnt ausgelassener Atmosphäre erlebten Kunden, Lieferanten und Freunde ein vielseitiges Programm, spannende Aktionen und ein rauschendes Fest.



Nächster Termin

Business-Frühstück  
am 13. Mai 2014  
zum Thema PinStick  
und IT meets Art.

Mehr Information unter  
[www.camdata.de](http://www.camdata.de)

15 Jahre

Lösungsorientiertes Denken

Innovatives Denken

Querdenken





Raffael tauchte zwar ab und an ab, **zumindest seine Torgefährlichkeit konnte sich der Brasilianer aber in der Rückrunde erhalten.**



**Yann Sommer kommt zur nächsten Saison vom FC Basel zu Borussia** und tritt in die Fußstapfen von Marc-André ter Stegen.



## Nur auf dem Weg zur Spitzenmannschaft

Lucien Favre bleibt bis 2017 und hat in dieser Zeit noch sehr viel Arbeit vor sich, um Borussia zu einem Topteam zu formen.

Text: Ingo Rütten

Neun sieglose Spiele hintereinander, kein Sieg in der Rückrunde bis Mitte März, das Abrutschen von Platz drei auf Rang acht: Anderswo dürfte sich der verantwortliche Trainer auf mehr Freizeit, sein persönliches Endspiel oder zumindest auf die im Fußballgeschäft oft üblichen ungemütlichen Zeiten einstellen. Bei Borussia nicht, denn Lucien Favre genügt es, auf den Stabilisierungsprozess des Vereins und den Beinahe-Abstieg 2011 zu verweisen, um seinen bis 2015 laufenden Vertrag um zwei weitere Jahre zu verlängern. Gut so! Denn Favre hat aus Borussia mit der aktuellen Mannschaft zumindest schon mal einen Club gemacht, der sich über Platz acht in der Tabelle ärgert. Zudem ist unbestritten, was der Schweizer in den vergangenen Jahren geleistet hat, manch einem Verantwortlichen hat er schlicht und ergreifend den Hals gerettet. Erinnern wir uns an die Saison 2011, an deren Ende um ein Haar die Effenbergs und Köppls samt ihrem zweifelhaften Gefolge die Geschicke beim VfL an sich gerissen hätten. Fraglich, ob Borussia heute besser dastünde.

Die extrem gute Hinserie hat die Erwartungen an den VfL noch einmal steigen lassen. Schnell vergaßen die Fans und möglicherweise auch die Verantwortlichen, wie eng manche Begegnung in der ersten Saisonhälfte gelaufen war und wie glücklich, wenn nicht unverdient mancher Sieg. Das 2:0 gegen Borussia Dortmund dient hier als Beispiel. Max Kruse, Patrick Herrmann, Juan Arango und Raffael glänzten und spielten die Unaufmerksamkeiten und Unzulänglichkeiten in der Abwehr herunter, in der es zwar verletzungsbedingte Ausfälle, aber auch starke Eindrücke von Tony Jantschke gab. Nein, ehrlich hätte man auch schon zu Weihnachten zugeben müssen, der VfL ist nicht so stark, wie es der dritte Tabellenplatz glauben machen wollte.

Was folgte, ist bekannt. Ärgerte man sich noch zum Ende der Hinrunde über das Unentschieden in Mainz (0:0) und den in den Schlussminuten vergebenen Sieg ge-

gen den VfL Wolfsburg (2:2), so war dieser Ärger fortan nach der Winterpause eine von zwei Konstanten im Spiel der Borussen; blöderweise war die andere die Formschwäche. Trainer Favre nennt dies „Kleinigkeiten“, die nicht stimmen, aber jene machen im Fußball schon seit jeher leider den Unterschied zwischen Erfolg und Misserfolg aus. Einzig Raffael blieb torgefährlich – und einige Borussen für den eigenen Torwart auch, der selbst ebenfalls patzte und sich mit den Fans anlegte. Die Missstimmung war perfekt, viermal in Serie reichte eine Führung nicht zum Sieg, die Champions League war plötzlich wieder meilenweit weg, selbst die Europa League-Teilnahme wird mit solchen Leistungen in den kommenden Wochen nicht erreicht werden.

Neben einer Formverbesserung und dem Weg aus der „Ergebniskrise“ wollte der VfL offensichtlich bewusst in dieser schwierigen Phase Zeichen setzen und gute

Stimmung verbreiten. Im Anschluss an die enttäuschende 1:2-Pleite gegen den FC Augsburg trat Sportdirektor Max Eberl auf den Plan und verkündete die Vertragsverlängerung mit Favre, der sich in sportlich besseren Zeiten sicher deutlich mehr gewehrt hätte gegen die erneute Unterschrift. „Man kann zwar nie ge-

nau planen, was in der Zukunft passiert, aber die Vertragsverlängerung ist gut für alle Seiten“, sagte der Coach anschließend. Zufrieden sei er, in Deutschland seien die Stadien immer voll, „andere Vereine hatten zwar Interesse, aber ich wollte unbedingt hierbleiben.“ Eberl weiß, wenn Favre auf dem Weg zu seinem Vertragsende bis 2017 weg möchte, wird er das nicht verhindern können; so ist das Geschäft. Und es ist kein großes Geheimnis, dass Favre das Angebot eines großen Clubs (aus dem Ausland) sehr genau prüfen würde. Das gibt es aber offensichtlich derzeit nicht, und Borussia kann kaum etwas Besseres passieren, als mit dem Schweizer den Kader weiter zu verbessern.

» **Ehrlich hätte man auch schon zu Weihnachten zugeben müssen, der VfL ist nicht so stark** «

Kleinigkeiten sind es und deswegen genügen einige Stellschrauben, um die Konstanz, die letztlich eine Spitzenmannschaft ausmacht, zu ermöglichen. Max Kruse wäre nicht zu Borussia gewechselt, wenn er immer in der Form spielen würde, die er in den ersten Spieldagen der laufenden Saison gezeigt hat. Das hört niemand gerne, ist aber wohl (noch) so. Borussia ist noch nicht so weit, da hat Favre recht, aber auch der Trainer ist nun gefordert, auch langfristig einmal neue Wege auszuprobieren, taktisch und personell die Gegner zu überraschen und auch einmal den Jungs aus der zweiten Reihe eine Chance zu geben – auch dann, wenn er nicht durch Sperren oder Verletzungen zum Wechseln gezwungen ist. Borussia hat einen talentierten und über weite Strecken ausgeglichenen Kader. Damit das so bleibt, ist Eberl in den letzten Wochen sehr fleißig gewesen:

» **Borussia ist noch nicht so weit, da hat Favre recht** aber auch der Trainer ist nun gefordert, **auch langfristig einmal neue Wege auszuprobieren** «

Noch vor Favres Unterschrift unter den neuen Vertrag ließ der Sportdirektor die Katze aus dem Sack, die im nächsten Jahr zwischen den Pfosten des VfL steht: Yann Sommer. Der 25-jährige Schweizer kommt mit reichlich internationaler Erfahrung vom FC Basel in den Borussia-Park und erhält einen Vertrag, der bis 2019 läuft. Sollte es für den Tormann in der Bundesliga zunächst so laufen wie für manchen eidgenössischen Landsmann, wird Christofer Heimeroth nicht ganz so böse darauf sein: Der 32-Jährige hat seinen Kontrakt wie bereits zuvor Filip Daems ebenfalls verlängert, „Heimi“ wird nun bis 2016 auf der Bank des VfL Platz nehmen. Denn Sommer ist natürlich als Nummer eins geholt worden – und wird diesem Anspruch aller Voraussicht nach auch gerecht – aber auch Granit Xhaka musste sich erst an die neue Liga gewöhnen. Andererseits hat Sommer mit Basel in den vergangenen drei Jahren immer in der Champions League gespielt, zudem dürfte es einem Torhüter dann doch etwas leichter fallen, sich in der Bundesliga zu etablieren. Jörg Stiel, das wird die VfL-Fans freuen, soll ganz begeistert von dem Transfer sein.

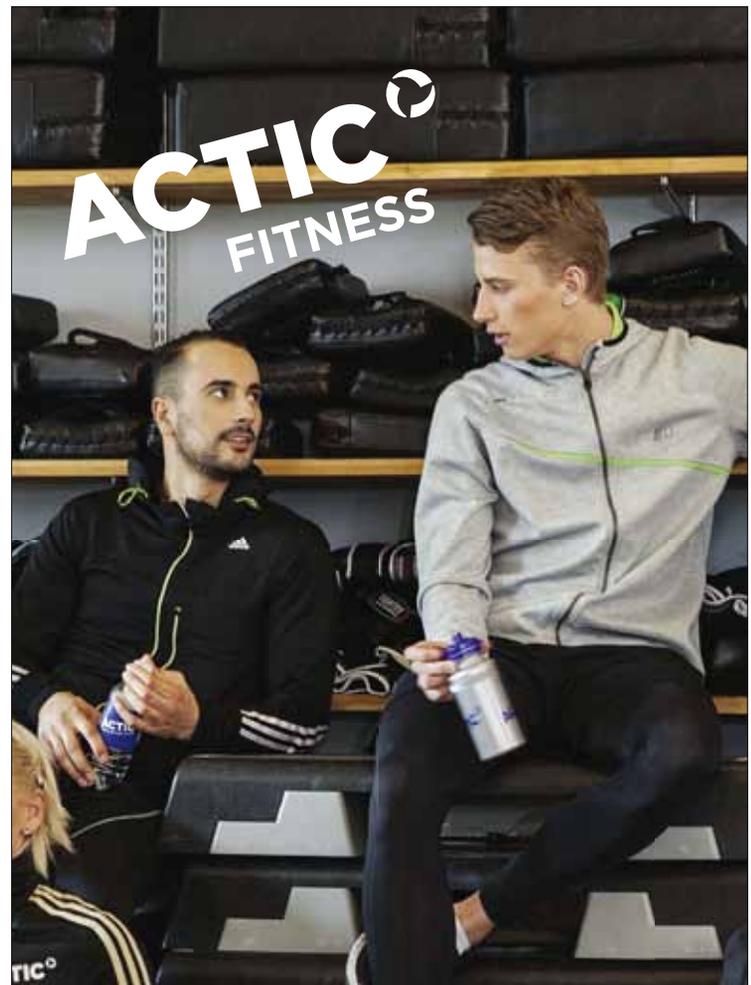
Nach dem insgesamt enttäuschenden Verlauf der Rückrunde stehen im April wichtige Spiele an, in denen gepunktet werden muss. Am 32. Spieltag läutet die Partie bei den Königsblauen aus Schalke die heiße Phase ein, in der es dann um die Europapokalplätze gehen wird. Wäre schön, wenn Borussia dann noch „am Ball“ wäre, eine Europapokalteilnahme wäre ein weiterer Schritt auf dem Weg zu einer Spitzenmannschaft. Nach Schalke kommt der FSV Mainz im Mai zum letzten Heimspiel in den Borussia-Park, ehe es für Favre und dessen Team zum VfL Wolfsburg geht.

## MITGLIEDERVERSAMMLUNG

Wie in den Jahren zuvor wird Borussia auch in diesem Jahr ihre Jahreshauptversammlung wieder im Stadion vor und auf der Südttribüne abhalten. Zwar dürfte es trotz der Negativ-Serie im Februar und im März deutlich ruhiger zugehen als manches Mal zuvor, die hohe Mitgliederzahl von über 60.000 macht aber diesen Veranstaltungsort nötig. Die Mitgliederversammlung beginnt am 7. April um 18 Uhr.

## TERMINE IM APRIL

29. Spieltag	Sa. 05.04., 15:30	1. FC Nürnberg – Borussia
<b>30. Spieltag</b>	<b>Sa. 12.04., 15:30</b>	<b>Borussia – VfB Stuttgart</b>
31. Spieltag	Sa. 19.04., 15:30	SC Freiburg – Borussia
<b>32. Spieltag</b>	<b>So. 27.04., 17:30</b>	<b>FC Schalke 04 – Borussia</b>



**BELEGE DIESES**

**SEMESTER EINEN KURS,**

**DER FIT MACHT!**

Bei uns gibt's statt Lehrplan einen individuellen Trainingsplan und statt stundenlangem Pauken inspirierende Workouts. Komm zum kostenlosen Probetraining und bring bei uns dein Studium ins Gleichgewicht.

**12-monatige Mitgliedschaft für Studenten**

**34,90 €/mtl.\***

Zzgl. einmalig 6,90€  
Ausweismediumsgebühr



**Bis zum 1.5.14  
25€ Anmeldegebühr  
sparen!**

Actic Fitness im "Vitusbad" • Breitenbachstraße 52 • 41065 Mönchengladbach  
Tel: 02161 / 992 12 95 • moenchengladbach@acticfitness.de • www.acticfitness.de

Actic Fitness GmbH - Salweidenring 70 - 38471 Rühren



Shooting-  
gutscheine  
verschenken!

- **Porträt**
- **Babys und Kids**
- **Schwangerschaft**
- **Beauty**
- **Events**

## FOCUS-S FOTOGRAFIE

Simone Stähn  
Myllendonker Straße 12, 41065 MG

Tel.: 021 61-49 53 95 oder 0177 / 4 95 39 50  
kontakt@focus-s.de, www.focus-s.de



Die A-Juniorinnen sorgten mir ihrem vierten Rang bei der Deutschen Meisterschaft in Berlin für positive Schlagzeilen.

# Abstieg stand schon vor der Saison so gut wie fest

Sie stirbt zuletzt, doch beim Gladbacher HTC macht man sich auch nach dem Klassenverbleib in der Halle keine allzu großen Hoffnungen.

Es ist noch gar nicht so lange her, da stieg der Gladbacher HTC mit seinen Herren zuerst in der Halle und anschließend auf dem Feld in die erste Bundesliga auf. Die Rückkehr in die Eliteklasse des deutschen Hockeys und die vielen Talente in den Reihen des GHTC ließen große Hoffnungen aufkommen, an lange zurückliegende Großtaten anknüpfen zu können.

Daraus wird nichts, denn die Talente haben den GHTC zwischenzeitlich bekanntermaßen verlassen, so dass in diesem Jahr der blanke Überlebenskampf in den zuvor genannten Spielklassen Alltag ist. Nimmt man aber die (gleichzeitigen) Aufstiege als Omen, dann könnte der Verbleib in der Bundesliga nach dem erfolgreich beendeten Abstiegskampf in der Halle Realität werden. Diese angestrebte Wiederholung der Clubziele ist aber die schiere Hoffnung, denn selbst Trainer Jan Klatt verweist eine mögliche Rettung in die Kategorie: „Sensation“.

## Vier Punkte bis zur Sensation

Vier Punkte muss der GHTC aufholen, um Schwarz-Weiß Neuss in der Tabelle zu überholen und auf den vorletzten Rang zu verdrängen. Dass die Gladbacher dabei die weitaus schlechtere Tordifferenz aufweisen, macht das Unterfangen noch schwieriger. Und dass dann auch noch die Topmannschaften der Liga zu den Gegnern in den letzten sechs Saisonspielen gehören, rundet das Bild von der Abschiedstournee aus Liga eins ab.

Am letzten März-Wochenende geht es mit den beiden Auswärtsspielen in Hamburg beim UHC und HTHC los, und auch der dritte Gegner in diesem Jahr – Rot-Weiß Köln – kämpft noch um die Meisterschaft. Die Domstädter kommen am 5. April nach Mönchengladbach, einen Tag später könnte das Schicksal gegen Uhlen-

horst Mülheim tatsächlich schon besiegelt für den GHTC sein. Vielleicht aber kommt es auch anders, und das letzte Saisonspiel wird zu einem echten Endspiel! Am 27. April empfängt der GHTC die schwarz-weißen Neusser am Ende einer Saison, zur deren Anfang die Hehnerholter neun Stammkräfte ersetzen mussten. Diesen neun Leuten ist es zu verdanken, dass der GHTC sehr wahrscheinlich wieder auf dem Feld in der Zweiten Liga antreten muss – und nicht jenen, die derzeit noch dagegen kämpfen, genau das zu vermeiden!

## A-Juniorinnen erfreulicher

Erfreulicheres gibt es von den A-Juniorinnen des GHTC zu berichten, denn sie beendeten die Hallensaison mit einem beachtlichen vierten Platz bei der Deutschen Meisterschaft in Berlin. Im Siebenmeterschießen gab es gegen den Nachwuchs des Club an der Alster eine unglückliche Niederlage, die aber die insgesamt tolle Leistung der jungen Damen in der Halle nicht schmälert. Als Vize-Westdeutscher Meister war die Mannschaft der Trainer André Schiefer und Uli v. d. Forst nach Berlin gereist, erst im Halbfinale musste man nach einem 1:3 gegen den Mannheimer SC den großen Traum von der Sensation begraben.

Text: Ingo Rütten

## TERMINE IM MÄRZ & APRIL

<b>29. März</b>	<b>UHC Hamburg – Gladbacher HTC</b>
30. März	Harvestehuder THC – Gladbacher HTC
<b>05. April</b>	<b>Gladbacher HTC – RW Köln, 14 Uhr</b>
06. April	Gladbacher HTC – Uhlenhorst Mülheim, 14 Uhr
<b>12. April</b>	<b>Club an der Alster – Gladbacher HTC</b>
27. April	Gladbacher HTC – SW Neuss, 14 Uhr

# Gesund zum Sportabzeichen

Denken Sie an Ihre sportärztliche Untersuchung, ehe Sie um Gold, Silber oder Bronze kämpfen.

Text: Ingo Rütten

Ausdauer, Kraft, Schnelligkeit und Koordination müssen Sie für das Deutsche Sportabzeichen schon mitbringen. Zudem müssen Sie schwimmen können und möglichst gesund sein. Während die Schwimmfähigkeit spätestens bei einer der etlichen angebotenen Prüfungen schnell auffallen dürfte, wird die Gesundheit nicht eingehend überprüft – diesbezüglich ist jeder Anwärter auf das Deutsche Sportabzeichen für sich selbst verantwortlich.

Das heißt aber nicht, dass die Prüfer nicht doch ein Auge auf die Sportler werfen würden, eine auffallend fehlende Fitness oder eine Krankheit wird aber auch schon zuvor den Trainingsbetrieb stören. Deswegen kann der Deutsche Olympische Sportbund (DOSB), der das Deutsche Sportabzeichen seit 101 Jahren vergibt, auch nur eine (dringende) Empfehlung abgeben, sich sportärztlich untersuchen zu lassen, ehe man mit dem Training beginnt. Das in diesem Jahr schon besonders zeitig eingesetzte Frühjahr hat die ersten Jogger schon früh nach draußen gelockt. Ein Gesundheitscheck vor dem Training, erst recht, wenn Sie lange nichts gemacht haben, ist auch hier eine Selbstverständlichkeit. Der DOSB empfiehlt ihn, wenn beim Training Beschwerden auftreten oder wenn nach der letzten Prüfung zum Sportabzeichen eine Krankheit vorgelegen hat. Menschen über 40 und jene, die sich zum ersten Mal auf eine Prüfung vorbereiten, sollten sich ohnehin vorab untersuchen lassen.



Das Abzeichen des Deutschen Olympischen Sportbunds (DOSB).



Kindern/Jugendlichen von 8 bis 17 Jahre wird das Deutsche Sportabzeichen „Jugend“ verliehen.

Haben Sie diese Pflicht hinter sich gelassen, steht dem „Kampf“ um Gold, Silber oder Bronze nichts mehr im Wege. Die Jugendlichen erhalten ein gesondertes Sportabzeichen, und natürlich gelten für sie auch besondere Anforderungen – die ohnehin den jeweiligen Altersgruppen angepasst und damit unterschiedlich sind. In Mönchengladbach haben sich die Zahlen der Sportabzeichen in den vergangenen Jahren wieder stabilisiert, knapp 3.000 Menschen dieser Stadt arbeiten daran, das Sportabzeichen zu erlangen. Seit einigen Wochen schon werden die Abnahmeprüfungen durchgeführt, die Termine für April erhalten Sie auf dieser Seite. Erfreulich ist, dass auch immer mehr Schulen und Vereine an der traditionellen Trainingseinheit teilnehmen, bis zu 30 Clubs und zwischen 35 und 40 Schulen messen sich auf diese Weise mit- und auch gegeneinander.

Die leichtathletischen Disziplinen starten normalerweise jährlich nach den Osterferien, hier gibt es regelmäßige Termine. Fürs Radfahren sieht es da nicht so rosig aus, denn in diesem Jahr werden in Mönchengladbach gar keine Prüfungen angeboten. Bis in den Herbst hinein laufen die Prüfungen, meist ist Ende Oktober wieder Schluss; bis dahin aber haben Sie genügend Zeit, sich in Form zu bringen und eine Urkunde und Auszeichnung in Gold, Silber oder Bronze zu erlangen.

Weitere Infos unter [www.deutsches-sportabzeichen.de](http://www.deutsches-sportabzeichen.de) und [www.mg-sport.de](http://www.mg-sport.de)

## TERMINE

<b>Sportabzeichen Nordic Walking:</b>	<b>2. April,</b>	<b>15:30 Uhr am Schloss Rheydt</b>
Sportabzeichen Schwimmen:	5. April,	9:00 Uhr im Schlossbad
<b>Sportabzeichen Schwimmen:</b>	<b>10. April,</b>	<b>17:30 Uhr im Hallenbad Rheindahlen</b>



**PRAXIS** für  
Zahnheilkunde & Implantologie  
Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc  
& Partner

## Unser Leistungsspektrum:

### Zahnärztlicher Bereich

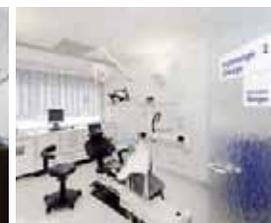
- Ästhetisch-, kosmetische Zahnrestauration (Veneer, vollkeramische Versorgung, Bleaching)
- Hochwertiger-, langlebiger Zahnersatz
- Implantation mit verschiedenen Systemen
- 3D-navigierte Implantat-Planung und Diagnostik
- Parodontitis- und Periimplantitisbehandlung (chirurgisch, konservativ mit Soft- und Hardlaser)
- Behandlung unter Vollnarkose (z.B. bei Weisheitszähnen, Angstpatienten, Implantation uvm.)
- Betreuung von kranken Patienten zu Hause, sowie in Senioren- und Pflegeheimen
- Zahnärztliche Schlafmedizin / Schnarchtherapie

### Prophylaxebereich

- Professionelle Zahnreinigung
- Präventionskonzepte für Senioren, Kinder und Menschen mit Behinderung
- Implantatprophylaxe
- KFO-Prophylaxe
- Praxiseigenes Dentallabor unter Leitung eines Zahntechnikermeisters



**ROLLSTUHL-GERECHTE PRAXIS**



**SPRECHSTUNDEN**  
auch MI und FR nachmittags.

MO 8 - 18 Uhr  
DI 7 - 18 Uhr  
MI 7 - 18 Uhr  
DO 8 - 19.30 Uhr  
FR 7 - 17 Uhr

Termine auch außerhalb der Sprechstunden möglich.

**Dr. Hartmut Bongartz MSc MSc und Partner**

Krahnendonk 7  
41066 Mönchengladbach

Tel. 021 61 / 6663 60  
Fax 021 61 / 6651 59

info@bongartz-msc.de  
[www.zahnarzt-drbongartz.de](http://www.zahnarzt-drbongartz.de)

## Haut vergisst nichts

Endlich lacht die Sonne! Nach einem lauen, trüben Winter freuen wir uns, die ersten warmen Sonnenstrahlen auf der Haut zu spüren. Doch die Frühlings-sonne kann gefährlich werden. Besonders im Frühjahr ist die Haut einem ausgiebigen Sonnenbad und der starken UV-Strahlung noch nicht gewachsen.



Eine Hautveränderung kann im Laufe von Monaten bis Jahren eintreten. Zur Diagnostik von Hautveränderungen, Hauttumoren und entzündlichen Hauterkrankungen stehen in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel in Mönchengladbach besondere diagnostische Verfahren zur Verfügung. Bei einem professionellen Hautkrebscreening werden verdächtige Hautveränderungen untersucht und bewertet. Die Anzahl von Pigmentmalen auf der Haut und ihr Aussehen geben Rückschlüsse über die Entstehung des Hautkrebses. Auf Grundlage der Diagnose wird eine gegebenenfalls notwendige Behandlung eingeleitet. „Die Qualität bei der Hautkrebsvorsorge hat sich in den letzten Jahren deutlich verbessert. Moderne Untersuchungsverfahren ermöglichen eine oberflächliche Gewebeentnahme mit einer gut beurteilbaren Gewebeprobe und eine verbesserte Unterscheidung zwischen gutartigen und bösartigen Veränderungen“, erläutert Jörg Weyel, Facharzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie. Menschen mit einem oder mehreren Risikofaktoren sollten deshalb Wert auf eine regelmäßige und gründliche Vorsorge legen. Mit ihr unterstützen sie eine frühe Krebserkennung. Unnötige Operationen können vermieden werden.

### ... möglichst ohne Narben

Auch bösartige Veränderungen wie heller Hautkrebs (Basaliom), Tumore und der schwarze Hautkrebs (malignes Melanom) sind heilbar. Werden sie frühzeitig erkannt und behandelt, können die Haut und der OP-Bereich ohne größere Narbenbildung heilen. Die Chance auf eine Heilung ohne Narben stehen gut, wenn sich Veränderungen erst in der dünnen Oberhaut gebildet haben und keine Schädigungen in den tieferen Gewebeschichten vorliegen. Die Behandler der Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel nutzen möglichst gewebeschonende Operationsweisen und minimal invasive chirurgische Verfahren. Mit einer speziellen Nahttechnik werden nicht sichtbare Nähte erreicht. Eine konsequente Nachbehandlung sorgt für ein ästhetisch ansprechendes Ergebnis ohne überschießende Narbenentwicklung.

### INFO



#### Praxis Dr. Dr. Lange & Weyel

Praxis für Ästhetisch-Plastische und Mund-Kiefer- und Gesichtschirurgie  
Marktstr. 2, 41236 MG  
Tel. 02166/944262  
www.lange-weyel.de



**DA BIST DU JA!**

Meron, 5 Jahre

**DZI Spenden-Siegel**

Viele Kinder wie Meron suchen Hilfe. **WERDE PATE!**

**World Vision**  
Zukunft für Kinder!

**WORLDVISION.DE**

Es gibt  
**Wunden,**  
die heilt  
nicht einmal  
die Zeit.

**Wir helfen  
den  
Opfern**

**WEISSER RING**  
Wir helfen Kriminalitätsoffern.

**Infos: Weberstr. 16,  
55130 Mainz  
www.weisser-ring.de**

### Früherkennung - die beste Voraussetzung für gute Prognosen

Haut ist nicht gleich Haut und nicht jede verträgt gleich viel Sonne. Selbst wenn die Kraft der Sonne noch gering erscheint, drohen bleibende Hautschäden. Die Veränderung eines Muttermals oder Leberfleckes (Nävus) ist ein klassisches Anzeichen eines malignen Melanoms. Ein Hauttumor ist mit dem bloßen Auge zu erkennen. „Wenn sich die allgemeine Form eines Pigmentmales - Größe, Durchmesser oder die Farbe - ändert, empfiehlt sich ein professionelles Hautkrebscreening durch den Arzt“, rät Dr. Dr. Ralf-Thomas Lange, Facharzt für Mund-, Kiefer- und Gesichtschirurgie, Plastische Ästhetische Operationen. Selbstkontrolle, regelmäßige Vorsorgeuntersuchungen und schnelle Reaktion auf Hautveränderungen helfen bei der Früherkennung und rechtzeitigen Behandlung. Hautbereiche, die häufig dem Sonnenlicht ausgesetzt sind, sollten sorgfältig betrachtet werden.

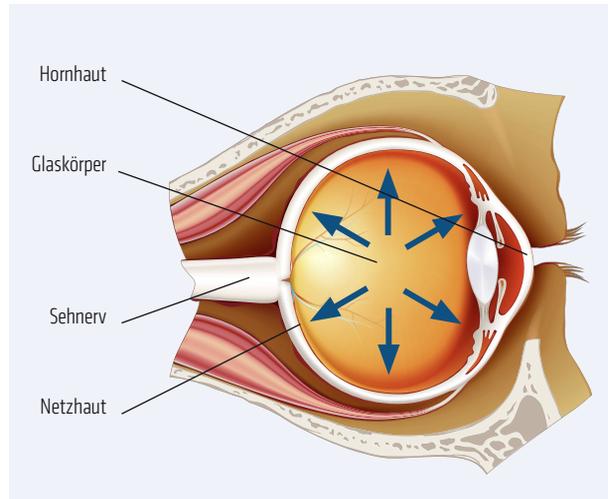
In der Regel haben Patienten mit einer Veränderung der Haut zum Zeitpunkt der Diagnosestellung keine Beschwerden. UV-Strahlung mit wiederkehrenden Sonnenbränden und genetische Faktoren sind Ursachen für die Entstehung eines malignen Melanoms.

# Expertenverstärkung in der Augenklinik Bethesda

Hochmoderne Versorgung von Glaukompatienten.



PD Dr. André Rosentreter



Der erhöhte Augeninnendruck schädigt den **Sehnerv**.

Das Team der Augenklinik Bethesda freut sich, ab dem 1. April Herrn Privatdozent Dr. André Rosentreter als Verstärkung für die optimale Versorgung unserer Patienten begrüßen zu dürfen. Als Spezialist für hochmoderne Glaukomversorgung wird Herr PD Dr. Rosentreter aus der Universitäts-Augenklinik Köln unsere Betreuung und Behandlung von Patienten, die am Grünen Star leiden, bereichern.

Das Glaukom, auch Grüner Star genannt, verläuft schleichend und deshalb tückisch: Sie haben keine Schmerzen, es „drückt“ nicht, aber das Glaukom zerstört Sehnervenfasern – das kann man nicht reparieren, aber man kann es verhindern! Für einen verantwortungsbewussten Augenarzt ist die z. Zt. oft heftig vorgebrachte Kritik am Glaukom-IGeL kaum zu verstehen. Es gibt manche individuelle Gesundheitsleistung (IGeL), die für den Patienten nicht sinnvoll, sogar überflüssig ist. Die Vorsorgeuntersuchung auf Grünen Star gehört sicher nicht dazu!

Risikofaktoren für eine Erkrankung sind: Alter über 40, familiäre Belastung, hohe Kurzsichtigkeit, Diabetes, allgemeine Gefäßerkrankungen, auch Cortisontherapie. Daher sollten Patienten, die zu einer dieser Risikogruppen gehören, regelmäßig alle 2 bis 3 Jahre untersucht werden. Der Sehnerv sollte angesehen, der Augeninnendruck gemessen und die Hornhautdicke einmal bestimmt werden. Bei Verdacht auf Glaukom gibt es weitere – immer schmerzlose – Untersuchungen wie Gesichtsfeld und moderne bildgebende Verfahren (HRT/OCT).

Ist der Grüne Star erkannt, kann man ihn beherrschen. Die Einstellung mit Augentropfen bei regelmäßiger Kontrolle ist fast immer ausreichend.

Aber wenn trotz Medikamenten-Kombination die Schäden zunehmen, die Tropfen wegen Allergie oder allgemeiner Nebenwirkungen nicht verträglich sind – entgegen weitverbreiteter Meinung: ein Glaukom kann operiert werden! Seit vielen Jahren gibt es verschiedene Methoden, die für den einzelnen Patienten ausgewählt werden können. Eine Laserbehandlung ist möglich, aber auf Dauer oft nicht ausreichend und sie kann operative Möglichkeiten einschränken.

**Dr. Rosentreter bringt uns zusätzlich für die Diagnostik und Behandlung die eigenen wissenschaftlichen Ergebnisse, den internationalen Austausch und seine praktischen Erfahrungen mit.**

Zusammen bieten wir Ihnen mit WISSEN, ERFAHRUNG und BERATUNG alle diagnostischen und therapeutischen Möglichkeiten an.

## INFO



Wissen  
Erfahrung  
Beratung



Augenklinik  
Bethesda

**Augenklinik Bethesda**  
im Evangelischen Krankenhaus Bethesda  
Ludwig-Weber-Str. 15  
41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/85200  
[www.augenklinik-bethesda.de](http://www.augenklinik-bethesda.de)



Mittwoch,  
09. April 2014

**Akut erkrankt  
– wer hilft  
Ihnen täglich  
24 Stunden?**

**Priv.-Doz. Dr. med.  
Karl-Heinz Konz,**  
Zentrale Notaufnahme am  
Krankenhaus St. Franziskus

19 Uhr | Neues Forum  
Krankenhaus St. Franziskus  
Viersener Str. 450,  
41063 Mönchengladbach

Der Eintritt ist frei.



**Förderverein**  
Kliniken Maria Hilf GmbH

GESUNDHEIT AKTUELL | VORTRAGSREIHE 2014



**KEIN  
EIGENTOR  
RISKIEREN!**

Sorgen Sie vor!  
Lassen Sie Ihren  
Blutdruck regelmäßig  
prüfen.



[www.hochdruckliga.de](http://www.hochdruckliga.de)

# Grillaurant Royal Mobil

Das Team von Grillaurant Royal bietet mit dem restaurierten mobilen Oldtimerbus CITROËN HY von 1964 nicht nur einen außergewöhnlichen Eyecatcher, sondern auch ein originelles Catering für Events aller Art.



**Der Imbiss mit exklusivem Angebot** ist ein Highlight für Feiern und Events.

Das Team vom Grillaurant Royal betreibt weder einen Imbiss noch ein Restaurant. Es ist eine Mischung aus beidem. Die Kochprofis werten typische Imbissprodukte qualitativ auf und kombinieren sie mit Beilagen, die man aus dem Restaurant kennt. Das kann eine Burgunderbratwurst mit getrüffeltem Kartoffel-Pastinakenpüree sein, aber auch „Fish & Chips“ vom Seeteufel mit Süßkartoffeln. Das Team aus Düsseldorf startete das Konzept mit dem Grillaurant Royal Mobil, dem restaurierten Oldtimerbus CITROËN HY von 1964, dessen Nutzung schwerpunktmäßig als ausgefallenes Eventmodul gedacht ist. Gleich, ob private Feier mit 40 Personen oder als Mitternachtsnack zur Galaveranstaltung mit 300 Gästen, alles ist möglich. Den Kunden bietet sich hierbei beispielsweise eine Auswahl von über 40 Rostbratwürsten. Neben der Qualität spielen auch Regionalität der Speisen und Produkttransparenz eine wesentliche Rolle. Was genau über die Verkaufswagen-Theke geht, wird eng mit dem Kunden abgesprochen. Ein Hingucker ist der Oldtimer auf jeden Fall.

## So kam der Oldtimer zu seinem Namen

Im Jahre 1964 kaufte der clevere Geschäftsmann und Metzger Gérôme Royal aus La Bresse, einem kleinen Dorf in den Vogesen einen Citroën HY, und baute ihn zu einem Verkaufsfahrzeug um. Er wollte nicht nur die Kunden im Dorf erreichen, sondern auch die Leute aus den benachbarten Dörfern. Fortan fuhr er mit ihm über das Land und verkaufte täglich seine begehrten Fleischerzeugnisse. Besonders beliebt waren seine verschiedenen Wurstsorten, die er nach einem Geheimrezept seines Großvaters produzierte. Dazu kauften die Leute auch das selbstgemachte Sauer-

kraut, dessen Rezept er von einer alten Kundin aus dem Elsass bekommen hatte. Über die Jahre lief das Geschäft immer schlechter. Zahlreiche Supermärkte eröffneten im Dorf und in der Nachbarschaft und verkauften ihre Fleischerie-Massenprodukte. Dennoch liebte Herr Royal seinen Beruf und fuhr weiter über die Dörfer bis er im Jahre 1985 verstarb. Keines seiner Kinder wollte den elterlichen Betrieb weiterführen, deshalb wurde das Haus samt Geschäft in La Bresse von den Erben verkauft. Da der Citroën-Bus schon viele Kilometer gelaufen war, landete er schließlich bei einem Schrotthändler in Nîmes, der den Wagen für 500 Francs kaufte. Bevor der Oldtimer vom Schrottplatz in Frankreich nach Düsseldorf gebracht wurde, musste er komplett überholt werden. Jedes Teil wurde zerlegt, gesäubert, ergänzt und wieder mit Liebe zusammengesetzt. Monsieur Royal hätte seine Freude daran gehabt. In Erinnerung an ihn nannte man den antiken Bus deshalb schließlich GRILLAURANT ROYAL MOBIL.

Weitere Informationen unter [www.grillaurant-royal.de](http://www.grillaurant-royal.de)



**Der Citroën HY** von 1964.



GOURMET-CATERING



## Gourmet Catering - nur das Beste kommt gut an!

Von hochwertigen Buffets und individuellen Menüs über anspruchsvolle Feste und Empfänge bis hin zu kreativem Fingerfood und leckerem Office-Lunch.

food & beverage Gourmet Catering  
M. Martin & H. Schröder GbR  
Kuhlenweg 6 · 41236 Mönchengladbach

Tel.: 021 66 / 29 53 65 · Fax: 021 66 / 29 53 66  
E-Mail: [kontakt@foodbeverage.de](mailto:kontakt@foodbeverage.de)  
Web: [www.foodbeverage.de](http://www.foodbeverage.de)

2011 MARKTIMPULS.DE

## Waldgasthaus Galgenvenn

Genuss und Gastlichkeit  
mitten im Grenzwald

**Großer Osterbrunch**  
20.04 und 21.04.2014  
11.00 Uhr - 14.00 Uhr

Tipp:  
Machen Sie doch nach dem  
leckeren Brunch einen  
schönen Osterspaziergang  
im Grenzwald!

Neue Räumlichkeiten!



Knorrstraße 77 · Nettetal-Kaldenkirchen  
Tel. 0 21 57 / 67 57 · [www.haus-galgenvenn.de](http://www.haus-galgenvenn.de)  
Di-Sa 12-22.30, So. 10-22.30 Uhr  
Montag Ruhetag

# Bitte lächeln!

André Hüren macht Schluss mit langweiligen Party-Fotos.



Früher eine Fotobox, jetzt ein Partyspaß.

Ob auf Hochzeiten, Geburtstagen oder anderen Partys: Ständig muss man sich fürs Erinnerungsfoto einen goldenen Rahmen um den Kopf halten. Mittlerweile finden viele diese Idee langweilig. Requisiteur André Hüren hat sich eine Alternative einfallen lassen und eine Fotobox partytauglich umgestaltet. Die kann man ganz einfach für einen Anlass mieten und bekommt sie vom Besitzer höchstpersönlich aufgebaut. Der Clou: Durch seine Arbeit am Theater hat André Hüren ein Händchen für Verkleidungen und Accessoires und nutzt das, um die Box noch interessanter zu machen. Er stellt Hornbrillen, Hüte oder Perücken zur Verfügung, mit denen sich die Gäste nach Herzenslust verkleiden können. Hintern Samtvorhang kann man so lange Grimassen schneiden, bis das Bild passt. Wir dürfen schon einen Blick auf die Ergebnisse vergangener Partys werfen und können versichern: Die Leute sehen alle so aus, als hätten sie tierisch Spaß gehabt. Der Gastgeber bekommt die Bilder nach dem Event auf CD. Mietpreis für die Fotobox: 250 Euro pro Tag.

Wer die Fotobox mieten möchte, wendet sich an **André Hüren, Tel. 0152/54717313**

# Currywürostchenglück

Passione, die Feinkostmanufaktur aus Mönchengladbach, hat ihr Sortiment um drei Köstlichkeiten erweitert.

Auch die NEUEN werden handwerklich hergestellt, hochwertige Zutaten werden leidenschaftlich vereint und wie gewohnt in den Hephata Werkstätten konfektioniert. Ebenfalls neu: Rebekka Theuer verstärkt die Küche und kocht mit gleicher Liebe zum Detail wie die Inhaberin Brigitte Bengner. In den neuen Räumlichkeiten auf der Lindenstraße ist die Möglichkeit gegeben, dass die Manufaktur weiter wächst. Die Produkte sind in Mönchengladbach bei der Arista Kaffeerösterei, im Hephata Gartencenter Künkelstraße und im Lenders Gartencenter erhältlich.

**Sexy Sabine:** Ein Fruchtaufstrich, der einer Freundin gewidmet ist, weil sie beim Umbau der Manufaktur „geschuffet“ hat, als ginge es um ihr Haus.

**Currywürostchenglück:** Currysoße, die nicht nur Würstchen glücklich macht, sondern auch Vegane zum Sojaschnitzel prima schmeckt.

**Hugo's Liebling:** Ein Sirup, der die Basis für das Kult-Getränk Hugo ist, wenn mal nicht alle Zutaten wie Minze, Limette und Holunderblütensirup im Haus sind.

[www.passione-kulinarische-genuesse.de](http://www.passione-kulinarische-genuesse.de)



**SPARGELZEIT: UNSER SCHINKEN PASST PERFEKT DAZU!  
UND FÜR DIE GRILLER: UNSERE RAFFINIERTEN GRILLSPEZIALIÄTEN!**

## Tradition und frische Ideen



Seit über 100 Jahren bietet die 5-Sterne-Feinkostfleischerei Kohlen besten Service und feinste Qualität.

Neben Fleisch- und Wurstwaren bieten wir täglich wechselnde Mittagsmenüs und einen Partyservice mit individuellen Speisen für Buffets, Frühstücke und Empfänge.

Unsere Waren und Speisen werden aus regionalen Produkten hergestellt – für beste Qualität.

## Feinkostfleischerei Kohlen

Alte Landstraße 100 · 41844 Wegberg-Klinkum · Tel. 02434/1051 · [fleischerei-kohlen.de](http://fleischerei-kohlen.de)

Filiale Wegberg: Passage „Alt Berk“ · 41844 Wegberg  
Filiale MG-Hardt: Glockenstraße 4 · 41169 MG-Hardt

## TEXAS RIVERRANCH TEXAS EVENT RESTAURANT



Ponderosa- und Southfork-Ranch-Feeling in MG: Genießen Sie in zeitloser Western-Atmosphäre rustikale Gerichte und zünftige Getränke! Bei schönem Wetter im gemütlichen Biergarten.

Jeden Montag	<b>Never-Ending-Burger</b>	für <b>9,90 Euro</b>
Jeden Mittwoch	<b>Never-Ending-Ribs</b>	für <b>12,30 Euro</b>
So + Feiertag	<b>American Breakfast</b>	für <b>9,90 Euro</b>
20.04. + 21.04.	<b>Osterbrunch-Bufferet</b>	für <b>21,50 Euro</b>

## Veranstaltungen

Für Ihre **Veranstaltungen** bieten wir Räumlichkeiten mit Plätzen bis **100 Personen** für z.B. Firmenfeiern, Kommunion oder Geburtstage.

Sie möchten bei uns kegeln? Sprechen Sie uns an!



Texas River Ranch • Eickener Str. 163 • 41063 MG  
Tel. 02161/94 86 986 • [www.texasriverranch-mg.de](http://www.texasriverranch-mg.de)  
Mo - Sa ab 17 Uhr • So ab 09:30 Uhr

# Farbe bekennen in der Spargelsaison

Bis Johanni nicht vergessen: sieben Wochen Spargel essen. Wer in der Spargelzeit Abwechslung auf dem Teller vermisst, der wird sich über „Burgundine“ freuen. Wir stellen ihnen mit dem lilafarbenen Spargel eine Alternative zum Bleichspargel vor.

Text: Franziska Paech



In den letzten Jahren hat sich neben dem weißen Urgestein der grüne Spargel durchgesetzt. Nun schleicht sich auch das lilafarbene Gemüse in die Küche ein, das unter Feinschmeckern heiß begehrt ist. Die Burgundine ist eine Abwandlung des grünen Spargels. Anders als bei der weißen Version wachsen die Stangen aus der Erde heraus. Sonnenlicht und der Farbstoff Anthocyan sind es, die den Spargel violett färben. Auch Beeren wie die Himbeere und die Brombeere verdanken Anthocyan ihre schöne Farbe.

Wer den Spargel kocht, erlebt jedoch eine Überraschung. Er wechselt sein Aussehen, verliert das Violette und wird grün. Legen Sie die edlen Stangen also lieber in Alufolie eingewickelt auf den Grill oder braten Sie „Burgundine“ in der Pfanne an. Auch die enthaltenen Vitamine und der Geschmack bleiben so am besten erhalten. Der violette Spargel schmeckt ein klein wenig würziger als der weiße Spargel und ist mit dem höchsten Zuckergehalt der Süßeste von allen.

**Tip:** Wer im Frühjahr noch immer mit seinen Winterspeck zu kämpfen hat, kann sich reichlich Spargel gönnen, ohne ein schlechtes Gewissen zu haben. Mit seinen knapp 20 Kalorien pro 100 Gramm ist auch der violette Spargel sehr kalorienarm und dazu noch reich an Vitaminen. Außerdem soll sich gerade die Burgundine, durch ihren Farbstoff, positiv auf die Darmkrebsvorsorge auswirken.

Bislang wird der violette Spargel in Deutschland nur vereinzelt angeboten. Wer also die Delikatesse probieren möchte, sollte schon früh seinen Spargelhändler fragen, ob er „Burgundine“ besorgen kann. Mit ein wenig Glück, findet man die lilafarbenen Stangen auch in Onlineshops oder zum Bestellen auf Webseiten von Spargelbauern.



## Woran erkenne ich gute Qualität beim Spargel?

Nicht die dünnen Stangen, sondern die dicken dunklen Stangen sind besonders zart und aromatisch. Auch daran, dass die Köpfe noch dicht geschlossen sind, erkennt man gute Qualität. Spätestens am Geruch lässt sich die Qualität des Spargels leicht feststellen. Wenn der Spargel schon im Gemüseladen nicht gut duftet, wird er auch zuhause nicht besser.

## Gebratener violetter Spargel

mit getrockneten Tomaten und Frühlingszwiebeln

### Zutaten für 4 Personen:

3 EL Olivenöl	Meersalz
8 getrocknete Tomaten	1 TL brauner Zucker mit etwas Zimt, Muskat, Kardamom und Nelke
2 Stangen Frühlingszwiebeln	Prise Chili
1/2 TL getrockneter Oregano	Pfeffer aus der Mühle
gehackter Basilikum	



### Zubereitung:

1. Spargel waschen, holzige Enden abtrennen und mundgerecht kleinschneiden.
  2. Oregano, Basilikum und Meersalz mischen und in einer flachen Pfanne mit dem Olivenöl kurz anbraten.
  3. Die Spargelstücke dazugeben und 12-15 Minuten bei schwacher Hitze vorsichtig anbraten.
  4. Die getrockneten Tomaten und die Frühlingszwiebeln kleinschneiden.
  5. Den Spargel mit dem Zuckergemisch bestreuen, pfeffern.
  6. Die Tomaten und die Frühlingszwiebeln dazugeben, unterrühren und kurz mitbraten. Fertig ist der Spargel mit getrockneten Tomaten und Frühlingszwiebeln.
- Der Spargel ist eine leckere Beilage zu Fleisch oder Fisch. Auch in Salat und zu Brot ist er ein Gaumenschmaus.

# Stainer's

Jede Woche wechselnde Angebote!

WIR FREUEN UNS,  
SIE DEMNÄCHST IN UNSEREM  
**BIERGARTEN**  
BEGRÜSSEN ZU DÜRFEN.



Jede Woche bieten wir Ihnen wechselnde Angebote und **SAISONALE KÖSTLICHKEITEN** – und das auch **MITTAGS ZUM KLEINEN PREIS!**

Stainer's

Waldhausener Str. 89, 41061 Mönchengladbach, **021 61 / 67 83 33 6**  
Mo Ruhetag, Di-Sa ab 17 Uhr, So 17-22 Uhr, Mittagstisch: Di-Fr 12-14 Uhr

Inh. Michel Kremer

Auch im **Beecker Brauhaus!**  
Prämienstr. 57, 41844 Wegberg-Beeck, **024 34 / 80 81 05 8**  
Mo Ruhetag, Di-So ab 17 Uhr

2014 MARKTIMPULS.DE



Der Jugendclub von **VIER PFOTEN**

## KINDER SIND DIE TIERSCHÜTZER VON MORGEN



[www.starke-pfoten.de](http://www.starke-pfoten.de)





## HIGHLIGHTS IM APRIL

### LIVE-KONZERT

## Plexiphones & Blue Zoo



In England sorgten die PLEXIPHONES im vergangenen Jahr mit ihrem Mix aus Elektro-Rock und Pop für einiges Aufsehen. Eine deutsche Band im Mutterland des Pop. Gab es schon mal, ist aber lange her. Mit dem augenzwinkernden Titel ihres Debüt-Albums „News from the Colonies“ und ihrem fast ketzerisch anmutenden EP-Plattencover „The London Tapes“, auf dem der Union Jack in Schwarz-Rot-Gold daherkommt, machten sich die PLEXIPHONES hierzulande, aber eben auch in Großbritannien

vielen Freunde. Die englischen Fans haben den „PLEXIS“ ihre Koketterie mit der deutsch-englischen Freundschaft in Sachen Rockmusik nicht angekreidet, war sie doch Ausdruck eines anglophilen Selbstverständnisses einer deutschen Band mit englischen Texten und britischem Sound. Neben ihrem starken Einfluss auf Gruppen in den 90er-Jahren wie Suede, Mansun und Republica, gilt die Londoner Post-Punk Band BLUE ZOO in England als Wegbereiter des New Wave und des Synthie Pop. In den 80ern supporteten BLUE ZOO keine Geringeren als U2.

**Sa. 5.4.2014, 21:00 // Messajero**

### KLASSIK

## 3. Kammerkonzert



Das dritte Kammerkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker steht unter dem Motto „Heitere Zeitgenossen“ und so darf sich das Publikum auf einen überaus abwechslungsreichen und humorvollen Konzertvormittag freuen. Kompositionen wie Werner Heiders „Gassenhauer“ für Piccolo und kleine Trommel sind darin ebenso enthalten wie Wolfgang Hildemanns „Pompeianis ubique salutum“ für Sprecher und Flöte, Wilfried Hillers „Die zerstreute Brillenschlange“ und Rüdiger Blömers „Fünf Galgenlieder“

für Mezzosopran und Streichquartett nach Texten von Christian Morgenstern. Als Besonderheit präsentiert sich mit „Drei anachronistischen Stücken“ für Flöte/Altflöte, Englischhorn, Kontrabass und Klavier auch einer der Niederrheinischen Sinfoniker, Georg Ruppert, als Komponist. Außerdem bekommen die Mitglieder der Sinfoniker, wie beim zweiten Kammerkonzert, Unterstützung durch Kollegen aus anderen Sparten des Theaters: Sängerin Eva Maria Günschmann übernimmt die Mezzosopranpartie in Blömers „Galgenliedern“, Schauspieler Daniel Minetti wirkt als Sprecher mit.

**So. 6.4.2014, 11:00 // Theater Mönchengladbach, Studio**

### THEATER

## Benefiz Jeder rettet einen Afrikaner



Dient ein schlechtes Transparent der guten Sache, auch wenn es selbstgemalt ist? Welche Dias zeigen die Not am besten? Seit Wochen schon bereiten Eva, Christine, Leo, Rainer und Eckhard intensiv einen gemeinsamen Benefiz-Abend vor, an dem sie Spendengelder für eine Schule in Guinea Bissau sammeln wollen. Nun tragen sie in einer letzten Probe alles zusammen und versuchen, die noch offenen Fragen zu klären. Könnte eine Animation helfen, das Spendenaufkommen zu steigern? Wäre afrikanische Musik nicht hilfreich? Ein ums andere Mal gerät dabei die gute Sache völ-

lig aus dem Blick, schieben sich persönliche Eitelkeiten in den Vordergrund, wird das verknetete Brötchen auf dem Klembrett wichtiger als das Brot für die Welt.

Mit viel Humor zeigt „Benefiz – Jeder rettet einen Afrikaner“ die Fallstricke des Gutseinwillens auf – ohne dabei in der Hölle der Ironie zu landen, der alles gleichgültig ist. Ingrid Lausunds Stück führt uns mit einem Augenzwinkern das ABC der political correctness vor, ohne in den billigen Spott über die Gutmenschen einzustimmen. Am Anfang war das Wort. Am Ende zählt die Tat.

**Do. 24.4.2014, 19:30 // Theater Mönchengladbach, Studio (Premiere)**

Weitere Termine: 3.5., 6.5., 25.5., 30.5., 5.6., 17.6., jeweils 19:30.



## AUSSTELLUNGEN

### 400.000 Jahre Vergangenheit Rheidahlen

Sa. 5.4.2014, 14:00-17:00  
Dauerausstellung im archäologischen Museum mit alt- und jungsteinzeitlichen Original-Steinwerkzeugen, Grabungsfotos, Lössprofilen etc.

### Wasserturm Rheidahlen

### Kunst für die Sinne

Sa./So. 5./6.4.2014, 11:00-18:00  
14 Kunsthandwerker aus den verschiedensten Bereichen zeigen ihre mit viel Liebe zum Detail hergestellten Werke: Papierkunst, edles Schmuckdesign, Seifen, Acrylbilder, Keramik, Filz, Patchwork, Holzarbeiten. Eintritt frei!  
**Schloss Wickrath, Nassauer Stall**

### Brigitte Zarm: Schatten – Vögel

bis Do. 10.4.2014  
10:00-18:00 di-so  
Die seit 2012 entstandene Serie gemalter Schatten über alten Kupferstichen mit Natur- und Lebensszenen arbeitet an Aspekten der Vergangenheit und Vergänglichkeit, sowohl des Lebens wie der Bildmedien.  
**Münster St. Vitus, Münsterkrypta**

### Spuren – Arbeiten auf Leinwand

bis Fr. 25.4.2014  
10:00-12:00 + 18:30-20:30 mi-fr und eine halbe Stunde vor den Veranstaltungen und nach Vereinbarung. Inspiration für ihre Bilder findet Sabine Reder überwiegend da, wo der Mensch seine Spuren hinterlässt. Für ihre Entwürfe zoomt sie so weit in die Objekte hinein, dass diese sich in Flächen und Farben auflösen.  
**BIS-Zentrum, Café bisQuit**

### Bani & Bana: Form und Inhalt

bis So. 27.4.2014  
12:00-16:00 sa + so  
Der kanadische Künstler Aman Sandhu präsentiert erstmalig eine Ausstellung mit seinen Arbeiten in Mönchengladbach. Der aus Toronto stammende Künstler mit indischer Abstammung arbeitet im Bereich Bildhauerei, Performance und Sound Art.  
**EA 71, Eickener Str. 71**

### Dem Himmel ein bisschen näher

bis So. 27.4.2014  
11:00-17:00 di-fr  
11:00-18:00 sa + so  
Die Schatzkammer der Münsterkirche gehört zu den herausragenden kulturellen Zeugnissen Mönchengladbachs.  
**Städt. Museum Schloss Rheydt**

### Uli Werny

bis So. 4.5.2014  
Fotografien.  
**Kunstfenster Rheydt**

### Claudia Desgranges/Paul Schwerk

bis So. 4.5.2014  
11:00-14:00 sa  
Die Ausstellung stellt eine Malerin und einen Maler gegenüber, die seit langen Jahren ihre sehr farbtintensive Malerei vom traditionellen Malgrund weg plastisch in den Raum wirken lassen.  
**MMIII Kunstverein e. V. Rudolf Boetzelen-Silo**

### Nuhr fotografiert – Fotoarbeiten von Dieter Nuhr

bis Mi. 28.5.2014  
13:00-18:00 di-fr  
10:00-14:00 sa  
Die meisten kennen Dieter Nuhr als Kabarettisten. Was viele nicht wissen: Nuhr hat an der ehemaligen Volkshochschule in Essen Bildende Kunst studiert. In den letzten Jahren hatte er zahlreiche Ausstellungen in Galerien und Museen. Seine Fotos entstehen auf Reisen durch alle Kontinente, sind jedoch nicht als Reiseimpressionen zu verstehen. Sie zeigen Details, die exemplarisch für das große Ganze stehen und führen uns zu Erinnerungsorten von Kulturen, die uns befremdlich und anmutig zugleich erscheinen. Nuhrs ganz eigener frontaler Blick lässt dabei das Festgehaltene immer als Bühnenraum erscheinen.  
**Galerie Löhrli**  
» siehe Seite 14



### RADKÄPPCHEN und die gute Wölfin

bis Fr. 30.5.2014  
10:00-18:00 di-sa  
14:00-18:00 so  
Bild- und Objektcollagen der Mönchengladbacher Künstlerin Katharina Ihlefeld. Die außergewöhnliche Kunstinstallation zeigt Dinge des täglichen Gebrauchs, die ihre ursprüngliche Bedeutung verloren haben und in neuer Zusammensetzung künstlerisch verarbeitet werden. Grundelemente der Kunstinstallationen sind Radkappen, die von der Künstlerin bearbeitet und in neue, überraschende Zusammenhänge gesetzt wurden.  
**Stadtteilbibliothek Rheydt**

### Oliver Ohlrogge: Fotografien

bis Sa. 30.5.2014  
Oliver Ohlrogge zeigt die gesamte Bandbreite seines Schaffens: farbenfrohe, aber auch schwarz-weiße Landschafts- und Architekturaufnahmen.  
**Graefen + König**

### Mutation der Form und Struktur

bis Sa. 30.5.2014  
9:00-18:00 mo-fr  
Der c/o-Künstler Jürgen Gansweid zeigt in der Ausstellung sein grafisches Frühwerk, schwarzweiße und farbige Siebdrucke. Die Grafiken sind auf der Basis von kinetischer Flächenbewegung konzipiert.  
**Volkshochschule, Haus Berggarten**

### ROT und RUND

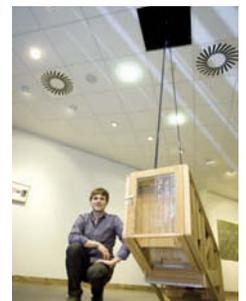
bis Anfang Juni 2014  
Eröffnung: Mi. 2.4.2014, 19:00  
Der Mönchengladbacher Fotograf Udo Henn zeigt einen Schwerpunkt seiner Arbeiten – die Werbefotografie.  
**Geschäftsstelle der FDP Wilhelm-Strauß-Str. 38**

### Marion Überschaer: Auf Abwegen – Fotos aus Neuseeland

bis Do. 12.6.2014  
16:00-22:00 di-do  
16:00-24:00 fr  
Die Mönchengladbacher Amateurfotografin Marion Überschaer hat sich auf eine Reise über die Südhälfte Neuseelands begeben und zeigt nun 18 ausgewählte Fotografien. Gemeinsam haben die Aufnahmen, dass sie menschenleere Wege abbilden. Von der geteerten Straße über den Wanderweg bis zum Trampelpfad sind es jedoch sehr unterschiedliche Motive. Schilder und Wegweiser sind oft zu sehen. Ergänzt werden die Aufnahmen durch philosophische Sprüche zum Thema Wege.  
**Kultus – Das Café Ostwall 16, Grevenbroich**

### Linie Kunst: Glauben machen

bis Fr. 20.6.2014  
8:00-17:00 mo-do  
8:00-13:00 fr  
Der 13. NEW-Wasserturmstipendiat Vesko Gösel präsentiert bei seiner Abschlussausstellung eine Vielzahl grafischer Arbeiten, u. a. die Skulptur „Ferdinand Homrich und Sohn, Modell II“ – ein hölzerner Apparat, der an einem Filmstreifen aufgehängt ist.  
**NEW-Hauptverwaltung, Foyer**



### Concerto Grosso

bis Mo. 30.6.2014  
8:00-20:00 mo-fr  
Ausstellung mit Werken von Josef Jan Michnia. Der 1942 in Oberschlesien geborene Künstler präsentiert Gemälde, die sich mit der Musik und mit musizierenden Figuren befassen.  
**Musikschule Mönchengladbach**

### Alles ist Architektur

ab Sa. 12.4.2014 bis So. 28.9.2014  
11:00-17:00 di-fr  
11:00-18:00 sa + so  
Ein neuer Blick auf Hans Hollein: Die Ausstellung zeigt den Entwerfer des Museums, den Wiener Architekten, Designer, Künstler, Publizisten und Kurator Hans Hollein, in neuen Perspektiven.  
**Städt. Museum Abteigerg**

### Spielzeugausstellung Schnelle

14:00-17:00 so  
Dauerausstellung mit historischen Puppenhäusern, Puppen, Stiefftieren, Modelleisenbahnen u. v. m.  
**Schrödt 27, MG-Giesenkirchen**



**„Ein Mord wird angekündigt“**  
Do. 3.4. + Fr. 4.4. + Sa. 5.4.2014, 20:00  
**BIS-Zentrum**

Nach drei ausverkauften Vorstellungen im Dezember bietet das freie Theater „Bühnenreif“ erneut drei Vorstellungen des mörderischen Stücks „Miss Marple: Ein Mord wird angekündigt“ an. In dem beschaulichen kleinen Ort Chipping Cleghorn sorgt eine Anzeige im Wochenblatt für große Aufregung. Als dann tatsächlich ein Mord passiert, ist Inspektor

Craddock auf die Hilfe einer erfahrenen Kriminalistin angewiesen: ein kniffliger Fall für Miss Marple. Die Zuschauer erwartet eine spritzige Inszenierung von Susanna Weber.



**„Indien jetzt“ (Premiere)**

Fr. 4.4.2014, 19:30

**Theater Mönchengladbach, Studio**

Deutschland ist Indiens wichtigster Handelspartner in der EU – doch oft erscheinen den Indern die deutschen Geschäftspartner als unflexibel und unhöflich. Was bedeuten Hierarchie, Kommunikation, Individualität, Status und Verantwortung in Indien? Die Regisseurin Sophia Stepf wird mit den Schauspielerinnen und Schauspielern in einer Art utopischem Assessment-Center, das die „Indientauglichkeit“ testet, mit Erwartungen spielen und ein Stück Deutschland aus verschiedenen Perspektiven befragen. Indien jetzt“ wird während der Proben entwickelt.

**DI1** > APRIL

**VORTRÄGE**

**Arbeiten in den Niederlanden**  
Offene Arbeitsstellen, Arbeitsbedingungen, die Sozialversicherung und das Arbeitsrecht in den Niederlanden. Referent: Bob Kipshoven, start people 10:00 Berufsinformationszentrum  
**Wenn die Galle überläuft**  
Verstopfung der Gallenblase durch Gallensteine. 18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk  
**Informationsveranstaltung für werdende Eltern**  
Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal. 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

**PARTY**

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**SONSTIGES**

**Begehbare Labyrinth**  
Gang durchs Labyrinth in der Citykirche. 10:00-16:00 Citykirche  
**DRK-Blutspendetermin**  
16:00-19:30 Berufskolleg für Technik, Platz der Republik 1  
**Kochkurs für Eilige**  
Inkl. Begrüßungsprosecco. 19:00 Kult + Genuss

**KIDS**

**KILIFee – Mönchengladbacher Kinderliederfestival 2014: „Geheimagenten“**  
Mit Suli Puschban. 10:30 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe HINDENBURGER März 2014, Seite 23  
**Offene Tür**  
14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre; 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Jugendliche**  
18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

**MI2** > APRIL

**BÜHNE**

**Circus Roncalli**  
Saisonpremiere des neuen Programms „Time is Honey“. 16:00 + 20:00 Geroplatz  
**NightWash – Stand-up at its best**  
NightWash-Moderator Luke Mockridge präsentiert „Jukebox“ Uli Grewe, Abdelkarim, Michi Dietmayr, Maxi Gsettenbauer und eine Show, die sich gewaschen hat. 20:30 Kunstwerk Wickrath

**VORTRÄGE**

**Infoabend für werdende Eltern**  
Rund um Schwangerschaft und Geburt. 18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Saal unter der Kapelle  
**Forum Kultur: Alles Boulevard – Wer seine Kultur verliert, verliert sich selbst**  
Referentin: Ingeborg Schmitz. 19:30 Volkshochschule, Haus Berggarten

**SPORT**

**Sportabzeichen Nordic Walking**  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e.V. 15:30 Schloss Rheydt  
» siehe Seite 47



**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito  
**Übungsparty**  
20:00 Tanzschule „More than Dancing“  
**Midewo**  
22:00 Raum 38  
**DJ Budda**  
Dance, Hip-Hop, Classics. 23:00 Kommune 61 im Rossi

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel. 6:00-14:00 Trabrennbahn

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Stellensuche leicht gemacht. Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote. 9:00 Berufsinformationszentrum  
**Begehbare Labyrinth**  
Gang durchs Labyrinth in der Citykirche. 10:00-16:00 Citykirche  
**Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 19:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**KIDS**

**„TIG“-Schulkonzert: „Der Karneval der Tiere“**  
Für Schüler der 5. und 6. Klasse. 11:00 Theater Mönchengladbach, Konzertsaal  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35  
**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Disco**  
18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit behinderter Jugendlicher“ e. V.

**DO3** > APRIL

**BÜHNE**

**Circus Roncalli**  
Saisonpremiere des neuen Programms „Time is Honey“. 16:00 + 20:00 Geroplatz  
**„Miss Marple: Ein Mord wird angekündigt“**  
Mörderisches Stück des Freien Theaters „Bühnenreif“ e. V. 20:00 BIS-Zentrum  
» siehe oben

**KONZERTE**

**Junges Podium**  
Schülerinnen und Schüler der Förderklassen musizieren. Eintritt frei!  
19:00 Musikschule, Carl-Orff Saal  
**5. Meisterkonzert: Kit Armstrong**  
Kit Armstrong (Klavier) spielt Werke von Joseph Haydn, Johann Sebastian Bach und Franz Schubert. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**Futschikato Jazz Session**  
Open door + open stage für Musiker und Interessierte. Eintritt frei!  
20:00 Messajero

**VORTRÄGE**

**Polizeiausbildung in NRW**  
Wie wird man Polizist/in? 15:00 Berufsinformationszentrum  
**Großelternabend**  
Werdende Großeltern werden auf ihre neue Rolle vorbereitet. 18:00 Krankenhaus Neuwerk, Eltern-Kind-Zentrum  
**Mobbing im Kindergarten und in der Schule**  
19:30-21:45 Familienbildungsstätte Hansasträße

**PARTY**

**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito  
**SONSTIGES**  
**Tag der offenen Tür**  
Einblicke in 16 technische Berufe, Berufsberatung und Jobbörse. 9:30-14:30 Berufskolleg Rheydt-Mülfort für Technik, Mülgastr. 361  
**Begehbare Labyrinth**  
Gang durchs Labyrinth in der Citykirche. 10:00-16:00 Citykirche

**Begegnungscafé**

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele. Der neue Treffpunkt in Lürrip – jeder ist herzlich willkommen! 15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenustr. 95  
**Filmabend in Anknüpfung an das Labyrinth in der Citykirche**  
19:30 LeseCafé, Kirchplatz 12

**KIDS**

**KILIFee – Mönchengladbacher Kinderliederfestival 2014: „Gib Zucker!“**  
Mit Lila Lindwurm. 10:30 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe HINDENBURGER März 2014, Seite 23  
**Offene Tür**  
14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre; 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco. Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Kids**  
Für Kinder von 8 bis 12 Jahre. 16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

**FR4** > APRIL

**BÜHNE**

**Circus Roncalli**  
Saisonpremiere des neuen Programms „Time is Honey“. 16:00 + 20:00 Geroplatz  
**„Indien jetzt“ (Premiere)**  
Eine Stückentwicklung von Sophia Stepf. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe oben  
**„Miss Marple: Ein Mord wird angekündigt“**  
Mörderisches Stück des Freien Theaters „Bühnenreif“ e. V. 20:00 BIS-Zentrum  
» siehe oben  
**„Massachusetts“**  
Bee Gees-Musical mit „The Italian Bee Gees“. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**„Warum?“**  
Kabarett mit Sebastian Pufpaff. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

**KONZERTE**

**vino e musica ... mit „Muskat“**  
Englische Texte, liebevolle Arrangements, spielerische Melodien, ironische Ohrwürmer und Balladen. 19:00 Kult + Genuss  
**Peter Horton**  
Powerongs & Gitarrenfeuer. 20:30 Kunstwerk Wickrath  
**Lumick & Friends feat. Monkey Music, Cesar Smitz, Macadame, Stevo & Diggen & Gee**  
Mit anschließendem Freestyle Battle. 23:00 Projekt 42

**VORTRÄGE**

**Methodik und Didaktik**  
17:00-21:30 Familienbildungsstätte Hansasträße

**PARTY**

**Radio-Skihallem-Party**  
Mit dem Lokalradio NEHS-W9.84. Eintritt frei!  
18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos  
**Ab in die Hütte!**  
Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause  
**Let's dance**  
Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar  
**Belinda**  
22:00 Nacht

**Nachtgalerie Freitag**  
Party Classics. 22:00 Nachtgalerie  
**I love Black**  
Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister Clash und DJ Caramel. 23:00 Black & White  
**Fridays**  
23:00 Empire  
**Touch my Soul**  
100 % Strictly RnB mit DJ Sammy Sam und DJ Big-D; Welcome-Sekt für die Ladies. 23:00 goldwasser  
**Ritz & Irre**  
Pop, House, Classics. 23:00 Rossi  
**YOLO Friday**  
Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

**SONSTIGES**

**Begehbare Labyrinth**  
Gang durchs Labyrinth in der Citykirche. 10:00-16:00 Citykirche  
**Die Natur erwacht im Bunten Garten**  
Familien entdecken den Frühling in seiner vollen Vielfalt von Farben, Formen und Düften. Veranstalter: Naturschutzbund Deutschland, Stadtverband Mönchengladbach e. V. 16:00-18:00 Bunter Garten, Vogel-voliere

**KIDS**

**Offene Tür**  
Für Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**SA5** > APRIL

**BÜHNE**

**Circus Roncalli**  
Saisonpremiere des neuen Programms „Time is Honey“. 15:00 + 20:00 Geroplatz  
**Klassik live in HD: „La Bohème“**  
Übertragung aus der Metropolitan Opera New York. 19:00 Comet Cine Center

**„Miss Marple: Ein Mord wird angekündigt“**

Mörderisches Stück des Freien Theaters „Bühnenreif“ e. V. 20:00 BIS-Zentrum  
» siehe oben  
**„Das Buffet ist eröffnet!“**  
Kabarett mit Hastenraths Will. 20:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**„Romeo und Julia“ (Premiere)**  
Tragödie von William Shakespeare. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
» siehe Seite 56 oben  
**„Langsam werd' ich ungemütlich“**  
Kabarett mit Stefan Waghübinger. 20:00 TIG – Theater im Gründungshaus  
» siehe Seite 57 oben  
**„Show, Show, alles Show!“**  
„Ham & Egg“ präsentieren ihr nagel-neues Travestie- und Comedy-programm. 20:30 Kunstwerk Wickrath

**KONZERTE**

**YPS – Young People Stage**  
Mit den regionalen Bands „Barn in Haze“, „Full of Emptiness“, „The Bombing Jacks“ und „From Station Demand“. 19:00 JUKOMM, Jugendkooperation Mönchengladbach-Mitte  
**Konzert-Dinner**  
Die Mönchengladbacher Sängerin Annina Joly und ihr Pianist Thomas Möller präsentieren Songs aus bekannten Musicals und Filmen. 20:00 Ratskeller, MG-Giesenkirchen, Konstantinstr. 223  
**„Ted & die Fremden“**  
Oldies vom Feinsten. 20:00 Ratskeller Rheydt  
**Doppelkonzert: „Plexiphones“ & „Blue Zoo“**  
Abschlusskonzert der England-Club-Tour der Gladbacher Band zusammen mit der Londoner New Wave-Band „Blue Zoo“ und dem Singer/Songwriter Daniel Zappi. 21:00 Messajero  
» siehe „Highlights“, Seite 54

**VORTRÄGE**

**Offener SamsTag: Feng Shui, die Lehre von Wind und Wasser**  
Susanna Weber, Feng Shui-Beraterin DFS, bietet einen kleinen Einblick in die Welt des Feng Shui. Eintritt frei!  
11:00-14:00 Praxis am Bismarckplatz, Stephanstr. 12

**SPORT**

**Sportabzeichen Schwimmen**  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V. 9:30 Schlossbad Niederrhein  
» siehe Seite 47  
**Qualitätszirkel Sport pro Gesundheit**  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V. 10:00 Mehrzweckhalle Gerkerath  
**Fußball-Regionalliga West Männer 31.** Spieltag: Borussia Mönchengladbach U23 – FC Schalke 04 U23 17:00 Grenzlandstadion



**12. Tag der Astronomie**  
Sa. 5.4.2014, 19:30  
**Sternwarte Wasserwerk Rheindahlen**  
Astronomie-Interessierte bekommen einen kleinen Einblick in das Hobby Astronomie. Nach Einbruch der Dämmerung werden die Mönchengladbacher Astronomen von 19:30 Uhr an bis ca. Mitternacht mit Vorträgen zu den Objekten am Himmel, Sternführungen, Führungen in der Sternwarte, Beobachtungen durch verschiedene Instrumente und durch Informationsmaterial eine Einführung in die Astronomie geben. Nutzen Sie das Angebot an diesem Abend und erleben Sie, wie der Mond, die Planeten Jupiter, Mars und Saturn oder funkelnde Sternhaufen im Teleskop aussehen!

**1. Feldhockey-Bundesliga Männer**  
Gladbacher HTC – Rot-Weiss Köln  
14:00 Hockeyplatz GHTC-Clubgelände  
» siehe Seite 46

**Handball 3. Liga West Männer**  
TV Korschenbroich – TuS Ferndorf  
19:30 Waldsporthalle Korschenbroich, Am Sportplatz 11a

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

**Cocktail Time Saturday@Cocos**

House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

**Skihallem-Party**

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly. Eintritt frei!

**Übungsparty**

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

**Tanzparty im TSC-Rheindahlen**

Übungsparty für alle, die zu schöner Musik tanzen möchten.  
20:00 TSC-Rheindahlen, Tanzforum Broicher Str. 13

**Ab in die Hütte!**

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.  
21:00 Almsause

**Let's dance**

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.  
21:00 Foxbar

**Samstag Nacht**

22:00 Nacht

**Nachtgalerie Samstag**

22:00 Nachtgalerie

**Somewhere in the world**

The modern 80's Party by Sunrise-Team mit den Djs Thomas Heinrichs und Andreas Kaut.  
22:00 Sonnenbar (ehem. Aqua)

**Decadance**

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.  
23:00 Black & White

**goldrausch**

Disco, Funk, House, Classix mit DJ Rix.  
23:00 goldwasser

**Bassment**

Drum&Bass (main floor) by Don K-Li, Hectical & Rimmli.  
Dubstep (lounge) by I.Dot & Tesq; Visual support: VJ Lizard; Special Guest: Minzo.  
23:00 Projekt 42

**Vince W**

Rock, Alternative, Indie.  
23:00 Roots-Club im Rossi

**Seth Gekko**

Dance, Pop, Classics.  
23:00 Rossi

**DJ Luca**

Indie, Alternative, Hip-Hop u. m.  
23:00 Roots-Club im Rossi

**YOLO Saturday**

Pop, House, Hip Hop.  
23:00 YOLO Club

**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt**  
6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

**Trödelmarkt Trabrennbahn**

Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Frühjahrsausstellung**  
Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping.  
10:00-18:00 Messegelände Nordpark  
**Drunter & Drüber**  
Modemarkt und Secondhandbörse für Frauenkleidung.  
15:00-18:00 Gemeindehaus Wickrathberg, Am Pastorat (hinter der Kirche)

**SONSTIGES**

**Begehbare Labyrinth**

Gang durchs Labyrinth in der Citykirche.  
10:00-16:00 Citykirche

**Wasserturm-Besichtigung**

Der Jugendstil-Turm öffnet seine Pforten für interessierte Besucher. Besichtigungen um 10:00, 11:00 und 12:00.  
Wasserturm Viersener Straße

**Frühjahrsfahrt**

Mit Präsentation der großen Innenanlage Spur G, Junior-Anlage u. v. m.  
10:00-18:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3

**Mythos Borussia**

**Deutsche Fußballroute NRW**  
An den elf Stationen der Deutschen Fußballroute erfahren die Besucher bei der etwa 3,5-stündigen Tour spannende Geschichten und Anekdoten ihrer Idole und besichtigen historische Plätze und Stätten, die man als echter Borussia-Fan live erlebt haben muss.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach

**Tag der offenen Tür und DTSA-Abnahme im TSC-Rheindahlen**

16:00 TSC-Rheindahlen, Tanzforum Broicher Str. 13

**12. Tag der Astronomie**

Bundesweite Nacht der offenen Tür mit Beobachtungen, Informationen, Kurzvorträgen, Sternpatenschaften.  
Veranstalter: Astronomischer Arbeitskreis Mönchengladbach e. V.  
19:30-24:00 Sternwarte Rheindahlen, Menrather Str. 80

**KIDS**

**KiLiFee – Mönchengladbacher Kinderliederfestival 2014: „Geheimagenten“**

Mit Suli Puschan.  
11:00 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus  
» siehe HINDEBURGER März 2014, Seite 23

**KiLiFee – Mönchengladbacher Kinderliederfestival 2014: „RADAU“**

10:30 TIC – Theater im Gründungshaus  
» siehe HINDEBURGER März 2014, Seite 23



**BÜHNE**

**Circus Roncalli**

Saisonpremiere des neuen Programms „Time is Honey“.  
14:00 + 18:00 Geroplatz

**„Mazeppa“**

Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**Singen macht Spaß**

Es singen und spielen die Kinderchöre und das Percussionsensemble und als Gast das Vokalensemble „Amaryllis“.  
11:00 Musikschule, Carl-Orff-Saal

**3. Kammerkonzert: „Heitere Zeitgenossen“**

Mitglieder der Niederrheinischen Sinfoniker sowie Eva Maria Günschmann (Mezzosopran) und Daniel Minetti (Sprecher).  
11:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**„Siehe „Highlights“, Seite 54**

**„Redhouse Jazzband“**

12:00-15:00 Ratskeller Rheydt  
**„Brass in Concert“**  
Traditionelles Jahreskonzert des Blasorchesters „Brass in Concert“ e. V. mit über vierzig Musikerinnen und Musikern.  
18:00 Kaiser-Friedrich-Halle

**„Besinnliches“**

Die Deutsche Kammerakademie Neuss spielt unter Leitung von Lavarad Skou Larsen Werke von Walton, Müllens, Mozart, Pärt und Haydn.  
18:00 Zeughaus Neuss

**LITERATUR**

**Poetry Slam trifft Visual Art**

Kunst-Paten-Slam. Eintritt frei!  
15:30 Städt. Museum Abteiberg  
» siehe Seite 58 oben

**SPORT**

**Stadtmeisterschaft Kegeln**

Endausscheidung.  
Veranstalter: Stadtsportbund Mönchengladbach e. V.  
ab 10:00 Jahnalle, Kegelsportanlage

**Fußball-Bundesliga West B-Junioren**

21. Spieltag:  
Borussia Mönchengladbach U17 – Rot-Weiss Essen U17  
11:00 Borussia-Park, Platz 10

**1. Feldhockey-Bundesliga Männer**

Gladbacher HTC – Uhlenhorst Mülheim  
14:00 Hockeyplatz GHTC-Clubgelände  
» siehe Seite 46

**26. Internationaler Korschenbroicher City-Lauf**

2. Lauf der NEW-Laufserie 2014.  
ab 11:45 Innenstadt Korschenbroich

**FESTE | MÄRKTE**

**Frühjahrsausstellung**

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping.  
10:00-18:00 Messegelände Nordpark



**„Romeo und Julia“ (Premiere)**

Sa. 5.4.2014, 19:30

**Theater Mönchengladbach, Große Bühne**

Seit Jahrzehnten herrscht Bürgerkrieg in der Stadt, eine immer wieder aufflammende blutige Fehde zwischen den mächtigen Familien Montague und Capulet. Wo immer sich Mitglieder der verfeindeten Clans begegnen, ob jung oder alt – es gibt sofort Streit, Schlägereien, Kampf bis aufs Messer. Da verlieben sich im Trubel eines nächtlichen Fests ausgerechnet Romeo (Jonathan Hutter), der Jüngste der Montagues, und Julia (Helen Wendt), einzige Tochter der Capulets, unsterblich ineinander. „Star-cross'd lovers“ nennt Shakespeare die beiden, „Liebende unterm bösen Stern“.

**SONSTIGES**

**DRK-Blutspendetermin**

8:30-12:30 Pfarreiheim „Herz Jesu“  
Bettrath, Hansastr. 55

**Begehbare Labyrinth**

Gang durchs Labyrinth in der Citykirche.  
10:00-16:00 Citykirche

**Frühjahrsfahrt**

Mit Präsentation der großen Innenanlage Spur G, Junior-Anlage u. v. m.  
10:00-18:00 Club der LGB-Freunde Rhein/Sieg e. V., Endepohlstr. 3

**Karnevalmuseum**

11:00-14:00 Altes Zeughaus  
**Erster Sonntag**  
Stündlich Führungen durch die Sammlung bei freiem Eintritt.  
11:30-16:30 Städt. Museum Abteiberg

**„Der Fürst und sein Park“**

Offene Besucherführung mit Jürgen Schiller.  
14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis

**Von Spießbürgern, Bauern und Diebesgesindel**

Auf den Spuren der alten Kirchhöfe lässt sich bei der etwa zweistündigen Mittelalter-Tour gemeinsam manch Verborgenes entdecken.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach

**15:00 Parkplatz Geraweiher, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“**

**KIDS**

**Führung für Kinder im Museum**  
Die Teilnehmer erkunden das Herrenhaus von Schloss Rheydt und die Kasematten. Durch das Lösen von Aufgaben und Rätseln zu Ausstellungsstücken finden sie schließlich den verborgenen Schatz, der ritterlich geteilt werden darf.  
Für Kinder ab dem Schulalter.  
15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**THEATER EXTRA:**

**„Die Schöne und das Biest“**

Puppentheater von Sabine Sanz für Kinder ab 5 Jahre.  
15:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**„Kleiner Mond“**

Eine Indianergeschichte für Kinder ab 5 Jahre des Figurentheater Fex von und mit Martin Fuchs.  
16:00 BIS-Zentrum  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35

**KIDS**

**Führung für Kinder im Museum**  
Die Teilnehmer erkunden das Herrenhaus von Schloss Rheydt und die Kasematten. Durch das Lösen von Aufgaben und Rätseln zu Ausstellungsstücken finden sie schließlich den verborgenen Schatz, der ritterlich geteilt werden darf.  
Für Kinder ab dem Schulalter.  
15:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

**THEATER EXTRA:**

**„Die Schöne und das Biest“**

Puppentheater von Sabine Sanz für Kinder ab 5 Jahre.  
15:00 Theater Mönchengladbach, Studio

**„Kleiner Mond“**

Eine Indianergeschichte für Kinder ab 5 Jahre des Figurentheater Fex von und mit Martin Fuchs.  
16:00 BIS-Zentrum  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35



**VORTRÄGE**

**Wiedereinstieg in den Beruf**

Infos für Berufsrückkehrende.  
9:30 Berufsinformationszentrum

**Vorsorgevollmacht und Patientenverfügung**

18:00-19:30 Familienbildungsstätte, Anna-Ladener-Haus

**Moderne Kunst im sakralen Bereich**

Refeent: Domkapitular Dr. Jürgen Lenssen. Eine Veranstaltung des Münster-Bauvereins.  
20:00 Haus Erholung

**SPORT**

**Mitgliederversammlung Borussia VfL 1900**

Mönchengladbach e. V.  
18:00 Stadion im Borussia-Park, Südtribüne  
» siehe Seite 44/45

**PARTY**

**Salsa und Merengue**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof-

**FESTE | MÄRKTE**

**Frühjahrsausstellung**

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping.  
10:00-18:00 Messegelände Nordpark

**SONSTIGES**

**Begehbare Labyrinth**

Gang durchs Labyrinth in der Citykirche.  
10:00-16:00 Citykirche

**„Ganz weit hinten“**

Filmkunsttag.  
16:45 Haus Zoar

**KIDS**

**„Kleiner Mond“**

Eine Indianergeschichte für Kinder ab 5 Jahre des Figurentheater Fex von und mit Martin Fuchs.  
9:00 + 11:00 BIS-Zentrum  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**KIDS**

**„Kleiner Mond“**  
Eine Indianergeschichte für Kinder ab 5 Jahre des Figurentheater Fex von und mit Martin Fuchs.  
9:00 + 11:00 BIS-Zentrum  
» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35

**Offene Tür**

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



**BÜHNE**

**„Novecto – Die Legende vom Ozeanpianisten“**

Schauspiel von Alessandro Baricco.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**LITERATUR**

**„Die Essensvernichter“**

Lesung und Diskussion mit dem Autor Stefan Kreuzberger.  
19:00-21:00 LeseCafé der Citykirche  
» siehe Seite 12

**VORTRÄGE**

**Back-Packer Leben in Südamerika**

Vortrag des Deutschen Alpenvereins, Bergfreunde Rheydt.  
20:00 Geneickener Bahnhof

**PARTY**

**Discofox-Party**

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

**FESTE | MÄRKTE**

**Frühjahrsausstellung**

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping.  
10:00-18:00 Messegelände Nordpark

**SONSTIGES**

**Begehbare Labyrinth**

Gang durchs Labyrinth in der Citykirche.  
10:00-16:00 Citykirche

**Kochkurs Schickli-Mickli**

Verrückte Kreationen für zuhause.  
Inkl. Begrüßungsprosecco.  
19:00 Kult + Genuss

**Reanimationsseminar**

Drücken bis der Arzt kommt.  
20:00 Eltern-Akademie e. V., Moses-Stern-Str. 28

**KIDS**

**Grundsichschwimmfest**

ab 10:00 Vitusbad  
**Offene Tür**  
14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend

**Offener Treff für Jugendliche**

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath



**BÜHNE**

**THEATER EXTRA:**

**Soiree zu „Das Land des Lächelns“**  
Romantische Operette von Franz Lehár. Anschließend Probenbesuch.  
19:00 Theatercafé Linol

**64:49 Kitchentalk #3 – Politiker sind auch (nur) Menschen**

Mit Oberbürgermeister Norbert Bude (SPD) und dem Oberbürgermeister-Kandidaten der CDU, Hans Wilhelm Reiners; Talkmaster: Torsten Knippertz; Eintritt frei! Vorréservierung unter info@kulturkueche.com  
20:00 Kulturküche, Waldhausener Str. 64

**KONZERTE**

**Jazz am Schmolderpark**

Mit den „Old Market Stompers“.  
19:30 Gasthaus am Schmolderpark

**Blue Lounge Session präsentiert BIRDY's Jamsession**

Die freie Musiksession unter Leitung von Rainer „BIRDY“ Königs, bei der jeder mitmachen kann!  
21:00 Projekt 42

**VORTRÄGE**

**Alut erkrankt**

Wer hilft Ihnen täglich 24 Stunden? Referent: Privatdozent Dr. med. Karl-Heinz Konz, Chefarzt der Zentralen Notaufnahme am Krankenhaus St. Franziskus. Eintritt frei!  
19:00 Krankenhaus St. Franziskus

**Selbstbestimmungsrecht des Patienten**

19:30-21:45 Familienbildungsstätte Hansasträße

**PARTY**

**Rock around the clock**

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

**StudiNight**



### „Langsam werd' ich ungemütlich“

Sa. 5.4.2014, 20:00

#### TIG – Theater im Gründungshaus

Werden Leute, die sich Schönheitsoperationen nicht leisten können, bald alt aussehen? Warum schreiben Frauenzeitschriften über multiple Orgasmen, wo er nicht mal die Katze zum schnurren bringt, wenn er sie streichelt? Und warum darf man keine Terroristen zur Silvesterparty einladen, obwohl die so schön knallen? Stefan Waghubinger

ist seit 2010 als Kabarettist unterwegs und hat inzwischen reichlich Preise abgeräumt, unter anderem den Baden-Württembergischen Kleinkunstpreis und das Schwarze Schaf. Mit seinem Soloprogramm entführt er den Zuschauer in seine abgründige Gedankenwelt.

#### Übungsparty

20:00 Tanzschule „More than Dancing“

#### Midewo

22:00 Raum 38

#### Say Whaat

Urban Rap, Electro, Classics.

23:00 Kommune 61 im Rossi

#### Küchenkonzert #9 mit

##### „The Riviera Brothers“

Verführerisch bunte Melodien verbinden die Leichtigkeit von britischem 60's Pop mit deutscher Romantik; lustvolle Ausflüge ins Reich des Blues werden geerdet durch technisch versierte, teutonische Drumgründlichkeit. Eintritt frei!

20:00 Kulturküche, Waldhausener Str. 64

##### Hutkonzert: „Alexandra Vitz & Friends“

Ehrliche gute Musik mit kurzweiligen Arrangements und eigenwilligen Interpretationen großer Songs.

20:00 TIG – Theater im Gründungshaus

##### Singer-Songwriter-Slam

Der Mönchengladbacher Singer-Songwriter-Slam geht in die dritte Runde. Das Publikum entscheidet, wer am Ende als Gewinner die Bühne verlässt. 20:30 BIS-Zentrum

#### VORTRÄGE

##### Flexible Arbeitszeitgestaltung und die Realisierung am Arbeitsmarkt

10:00-12:15 Volkshochschule, Haus Berggarten

##### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißaal.

##### 18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

##### Kinder sind Privatsache – oder? Zur Ausrichtung der Familienpolitik Deutschlands

Vortrag des Wissenschaftlichen Vereins; Referent: Dr. Hans-Peter Klös, Köln.

20:00 Haus Erholung

#### SPORT

##### Sportabzeichen Schwimmen

Veranstalter: Stadt Sportbund Mönchengladbach e. V.

17:30 Hallenbad Rheindahlen

» siehe Seite 47

#### PARTY

##### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

##### DIE:WG-Semesteranfangsparty

Dance, Pop, Classics, Hip-Hop mit DJ Marwin & DJ Budda.

22:30 Rossi

#### FESTE | MÄRKTE

##### Frühjahrsausstellung

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping.

10:00-18:00 Messegelände Nordpark

#### SONSTIGES

##### Begehbare Labyrinth

Gang durchs Labyrinth in der Citykirche.

10:00-16:00 Citykirche

##### DRK-Blutspendetermin

14:30-18:30 Kath. Jugendheim Giesenkirchen, Vikarienweg 2

##### Kochkurs „Indisch ... nicht nur für Vegetarier“

Zusatztermin inkl. Begrüßungsprosecco.

19:00 Kult + Genuss

#### KIDS

##### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre; 17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre; mit Jugend-Disco.

Stadt, Jugendclubhaus MG-Westend

##### Offener Treff für Kids

Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.

16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath



#### KONZERTE

##### Martin Richter

Pop'n Opera von Sinatra bis Pavarotti. 20:00 Ratskeller Rheydt

##### 5. Schlosskonzert

Fünf Bläser der Niederrheinischen Sinfoniker und die Pianistin Zeynep Artun-Kirchner spielen Werke von Francis Poulenc, Wolfgang Amadeus Mozart und Ludwig van Beethoven. 20:00 Schloss Rheydt, Rittersaal

#### PARTY

##### Radio-Skihallen-Party

Mit dem Lokalradio NE-WS 89.4. Eintritt frei!

18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

##### Rock around the clock

Rock'n'Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

##### Cocktail Time@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

##### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

##### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

##### Belinda

22:00 Nacht

##### Nachtgalerie Freitag

Party Classics.

22:00 Nachtgalerie

##### I love Black

Hip Hop, RnB & Soul mit DJ Mister

Clash und DJ Caramel.

23:00 Black & White

##### Fridays

23:00 Empire

##### Pflichtveranstaltung

23:00 Projekt 42

##### DJ Budda

Dance, Hip-Hop, Classics.

23:00 Rossi

##### DJ S-One

Hip Hop, Alternative, Indie u. m.

23:00 Roots-Club im Rossi

##### YOLO Friday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

#### FESTE | MÄRKTE

##### Frühjahrsausstellung

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping.

10:00-18:00 Messegelände Nordpark

dieTiermesse.de

DIE GANZE PFOTENWELT AUF EINER MESSE



## 12. / 13. April Kaiser-Friedrich-Halle Mönchengladbach

Hohenzollernstraße 15  
von 11:00 bis 18:00

### Ein pfotenreiches Showprogramm!

- Filmpfoten
- Juttas Amigos

### Mitmachworkshops

Fachvorträge – Tombola  
Fotoshooting u.v.m.

### 70 Aussteller freuen Sich auf Sie!

Ihr Hund ist mit einem gültigen  
Ausweis Willkommen!  
Eintritt: 6 €, Ki: frei

Veranstalter: Auszeit mit Hund, Bornheim

[www.dieTiermesse.de](http://www.dieTiermesse.de)

Foto: Jutta Stegers



#### FESTE | MÄRKTE

##### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

##### Frühjahrsausstellung

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping.

10:00-18:00 Messegelände Nordpark

#### SONSTIGES

##### Volksgarten – Schloss Rheydt

Wanderung mit dem Eifelverein, Ortsgruppe Mönchengladbach.

9:00 Treffpunkt: Hauptbahnhof

Mönchengladbach

##### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.

Umfassende Informationen zu allen

Weiterbildungsangeboten.

9:00 Berufsinformationszentrum

##### Begehbare Labyrinth

Gang durchs Labyrinth in der

Citykirche.

10:00-16:00 Citykirche

##### Kaiser-Friedrich-Halle – Windberg

– St. Anna

Wanderung mit dem Eifelverein, Orts-

gruppe Mönchengladbach.

14:00 Kaiser-Friedrich-Halle

#### KIDS

##### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Stadt, Jugendclubhaus

MG-Westend

##### Disco

18:30-21:30 AFBj – Aktion „Freizeit

beider Jugendlicher“ e. V.



#### KONZERTE

##### 2. Chorkonzert der Niederrheinischen Sinfoniker

Mit Werken von Jan Dismas Zelenka, Giovanni Battista Pergolesi und Johann Adolf Hasse.

20:00 Evangelische Hauptkirche Rheydt

» siehe Seite 58 oben

MG ist gut!

## Frühjahrsausstellung

Das Original. 2014  
Aus Mönchengladbach.



Haus ✓  
Garten ✓  
Gesundheit ✓  
Messeshopping ✓



5. – 13. April

täglich 10 – 18 Uhr

Messegelände Nordpark

[ppg-nordpark.de](http://ppg-nordpark.de)

Parken frei!

(außer an Bundesliga-Spieltagen)



MÖNCHENGLADBACH

Veranstalter: PPG Nordpark

## Gutschein 3,00 EUR

Beim Kauf einer Erwachsenenkarte ermäßigt sich der Eintrittspreis von 8,00 EUR auf 5,00 EUR. Gutschein mitbringen und an der Kasse einlösen!



### Poetry Slam trifft Visual Art

So. 6.4.2014, 15:30

**Städt. Museum Abteiberg**

Auf dem Weg zum NRW-Slam 2014 gibt es die nächste Sonderveranstaltung. Beim Kunst-Paten-Slam im Museum Abteiberg trifft das gesprochene Wort auf Kunstwerke der Sammlung. Vier Slam-Poeten lassen sich von diesen Kunstwerken inspirieren und geben vor Ort ihre Texte zum Besten. Das Publikum begleitet die Akteure durch das Museum, von Werk zu Werk und von Wort zu Wort. Mit dabei sein werden: Jan Coenen, Markim Pause, Hanan H und Marco Jonas Jahn.

### SONSTIGES

#### „Johannespassion“

Der Mönchengladbacher Filmclub „Objektiv“ präsentiert in Kooperation mit der Musikschule der Stadt Mönchengladbach ein Highlight für alle Film- und Musikfreunde. 19:30 Musikschule, Carl-Orff-Saal

#### KIDS

##### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre; mit Kinder-Disco. 14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend



### BÜHNE

#### „HEINE – pur + on the rocks“

Ein musikalischer Abend mit Matthias Fuhrmeister. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
**„Jedermann“**  
 Bühnenklassiker von Hugo von Hofmannsthal. Gastspiel des Ensembles des Landestheaters Detmolds. 20:30 Citykirche Alter Markt

### KONZERTE

#### „The U2s“

U2-Coverband. 20:30 Denk Mal ... Gemeincker Hof  
**Treffpunkt Beatclub MG**  
 Talk und Live-Music; Sixties total mit „The BeatFore“. 21:00 TIG – Theater im Gründungshaus

### SPORT

#### Fußball-Bundesliga West A-Junioren

22. Spieltag: Borussia Mönchengladbach U19 – VfL Theesen U19

13:00 Borussia-Park, Platz 10

#### German Football League Juniors West

Mönchengladbach Wolfpack U19 – Bonn Gamecocks U19  
 15:00 Grenzlandstadion

#### Fußball-Bundesliga

30. Spieltag: Borussia Mönchengladbach – VfB Stuttgart  
 15:30 Stadion im Borussia-Park  
**» siehe Seite 44/45**

#### Handball-Oberliga Männer

Borussia Mönchengladbach – HSC Bergische Panther  
 18:30 Jahnhalde

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

#### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor. 19:00 Cocos

#### Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Aprés Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly. Eintritt frei!  
 20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

#### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er. 21:00 Almsause

#### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies. 21:00 Foxbar

#### Hejo's Kultpalast

Die Kult-Party in Mönchengladbach für Rock, Alternative, Crossover, 60's, 22:00 Messajero

#### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro. 22:00 Nacht

#### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

#### Decadance

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash. 23:00 Black & White

#### goldtones live

House, 80's Sounds, Funky Vibes mit DJ Rix (Turntables), Mr. Smith (Saxophone) & Guru da Beat (Percussion). 23:00 goldwasser

#### Bass Culture

Crazy Dancehall & Reggae Vibes mit den Residents Top Gun Sound: DJ Sky, Matjah, Muppeasy, JR Shotta, I-Walker & Co.  
 Sektierempfang für die Ladys bis 00:30! Free Mix-CDs für die ersten 100 Gäste!  
 23:00 Projekt 42

#### Ritz & Ire

Pop, House, Classics. 23:00 Rossi

#### DJ Bata

Rock, Alternative u. m. 23:00 Roots-Club im Rossi

#### YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop. 23:00 YOLO Club

### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel. 6:00-14:00 Trabrennbahn

#### Frühjahrsausstellung

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping. 10:00-18:00 Messegelände Nordpark

#### Die Tiermesse.de

Mit 80 Ausstellern, Vorträgen, Workshops und Mitmach-Aktionen. 11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe Seite 12**

### SONSTIGES

#### Es klappert die Mühle

Einen Ausflug in die vorindustrielle Zeit bietet die Mühltour vom Geroweier über Rheindahlen durch das Mühlenbachtal und das Tal der Schwalm, wo heute die Mühlen noch leise klappern.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 15:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

#### KIDS

##### Keramik aller Art

Generationsübergreifender Schnupperkurs für Jugendliche ab 14 Jahre. 10:00-17:00 Kunst und Keramik

#### Leserzweige

Die Lesepatinnen Michaela Neumann und Andrea Peters entführen ihre kleinen Zuhörer ab 4 Jahre wieder in die faszinierende und fantastische Welt von Büchern und Geschichten. Eintritt frei!  
 11:00 Zentralbibliothek



### BÜHNE

#### THEATER EXTRA:

**Frühstücks-Matinee zu „Benefiz – Jeder rettet einen Afrikaner“**  
 Frühstück ab 10:00.  
 11:15 Theatercafé Linol

#### „Das Land des Lächelns“ (Premiere)

Romantische Operette von Franz Léhar. 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**» siehe Seite 58 oben**

### KONZERTE

#### Klangraum St. Marien:

**„Der Kreuzweg“ (Marcel Dupré)**  
 Der Orgelzyklus Le Chemin de la Croix (Der Kreuzweg) op. 29 von Marcel Dupré ist eines der bedeutendsten und fesselndsten Orgelschöpfungen über das Leiden und Sterben Jesu Christi. Mit Milan Sladek (Pantomime) und Reinhold Richter (Orgel). 16:30 Kirche St. Marien, MG-Rheydt

### SPORT

#### Fußball-Niederrheinliga Frauen

19. Spieltag: Borussia Mönchengladbach II – SV Grefrath

13:00 Sportanlage Am Haus Lütz

### FESTE | MÄRKTE

#### Frühjahrsausstellung

Haus, Garten, Gesundheit, Messe-Shopping. 10:00-18:00 Messegelände Nordpark

#### Die Tiermesse.de

Mit 80 Ausstellern, Vorträgen, Workshops und Mitmach-Aktionen. 11:00-18:00 Kaiser-Friedrich-Halle  
**» siehe Seite 12**

### SONSTIGES

#### Frühlingsexkursion um die Netteseen

Veranstaltung der Volkshochschule Mönchengladbach mit Horst Kirfel. 9:10 Treffpunkt: Vorhalle Hauptbahnhof Mönchengladbach

#### Briefmarkentauschtag

Briefmarkenfreunde 1924 e. V. 9:30-12:00 Turnerheim Nordstraße

#### Mit Ross und Planwagen durch die Innenstadt

Stadttrundfahrt bei gemütlichen 6 km/h. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 11:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“



### 2. Chorkonzert der Niederrhein. Sinfoniker

Do. 10.4.2014, 20:00

#### Evangelische Hauptkirche Rheydt

Im 2. Chorkonzert präsentiert GMD Mihkel Kütson dem Publikum ein Programm mit Werken aus der Zeit des Spätbarocks. Im Mittelpunkt steht das berühmte „Stabat mater“ von Giovanni Battista Pergolesi. Das ergreifende Werk aus dem Jahre 1736 gilt als letzte Komposition des Italieners. Umrahmt wird das „Stabat mater“ von zwei „Miserere“-Vertonungen: Jan Dismas Zelenka komponierte den Bußpsalm für die Karwoche des Jahres 1738 in Form von fünf sehr kontrastierenden Sätzen. Johann Adolf Hasses sehr abwechslungsreiches „Miserere“ c-Moll entstand wohl in den 1740er- oder 1750er-Jahren.

#### Wickrather Schlossgeschichten

Ein barocker Parkspaziergang. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 15:00 Schlosspark Wickrath, Holzbrücke am Parkplatz, Schild „Parkführungen“

### KIDS

#### 4. Kinderkonzert:

**„Mensch, Mendelssohn“**  
 Mit viel Musik von Felix Mendelssohn Bartholdy. Dirigent: Andreas Fellner; Paula Emmrich als „Kiko“ und Daniel Minetti als Felix Mendelssohn Bartholdy. 11:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35**



Beginn der Osterferien in Nordrhein-Westfalen



### SPORT

#### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V. 18:30 Trabrennbahn

### PARTY

#### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs. E intritt frei!  
 21:00 Kastanienhof

### KIDS

#### Tanzen mit den Profis!

Interaktiver Osterferien-Workshop des Kinder- und Jugendsportvereins Mönchengladbach e. V. für Kinder ab dem 3. Schuljahr. 9:00-14:00 Turnhalle Dahlemer Straße

**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35**

#### Osterhase & Co.

Osterferien-Filzkurs mit Heike Nägler für Kinder von 7 bis 10 Jahre. Wir verwandeln bunte Wollflockchen mit Wasser, Seife und Fantasie in Filz – rund oder eckig, dick oder dünn, nützlich oder einfach nur schön. 10:00-12:30 Kunst und Keramik

#### Behausungen

Osterferien-Töpferkurs für Kinder ab 8 Jahre mit Dörte Springorum-Kölfen. 10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

#### Von Nasentanten und Elehörnern

Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre. 11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Schloss Rheydt und seine Schätze

Osterferien-Kurs für Kinder ab 8 Jahre mit Nicola Grosch. 14:00-17:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

#### Von großen und kleinen, dicken und dünnen Menschen

Osterferien-Kunstkurs für Kinder und Jugendliche von 9 bis 12 Jahre. 14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath



### BÜHNE

#### „Indien jetzt“

Eine Stückentwicklung von Sophia Stepf. 19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

**» siehe Seite 55 oben**

### PARTY

#### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!  
 21:00 Kastanienhof

### SONSTIGES

#### DRK-Blutspendetermin

16:00-19:30 Schulzentrum Hardt, Eingang Karrenweg

#### Abendliche Biergarten tour

Rheydt Fahrradtour mit dem ADFC Mönchengladbach. 18:00 Gasthaus am Schmolderpark

#### Rheydter Rundgang

Ein etwa 1,5-stündiger Rundgang durch Rheydt vermittelt die Geschichte einer Stadt durch das persönliche Erleben von Wirken und Werken der Menschen. Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach. 19:00 Rathaus Rheydt, vor dem Ratskeller

### KIDS

#### Tanzen mit den Profis!

Interaktiver Osterferien-Workshop des Kinder- und Jugendsportvereins Mönchengladbach e. V. für Kinder ab dem 3. Schuljahr. 9:00-14:00 Turnhalle Dahlemer Straße

**» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35**

#### Osterhase & Co.

Osterferien-Filzkurs mit Heike Nägler für Kinder von 7 bis 10 Jahre. Wir verwandeln bunte Wollflockchen mit Wasser, Seife und Fantasie in Filz – rund oder eckig, dick oder dünn, nützlich oder einfach nur schön. 10:00-12:30 Kunst und Keramik

#### Behausungen

Osterferien-Töpferkurs für Kinder ab 8 Jahre mit Dörte Springorum-Kölfen. 10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

#### Von Nasentanten und Elehörnern

Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre. 11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Schloss Rheydt und seine Schätze

Osterferien-Kurs für Kinder ab 8 Jahre mit Nicola Grosch. 14:00-17:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

#### Von großen und kleinen, dicken und dünnen Menschen

Osterferien-Kunstkurs für Kinder und Jugendliche von 9 bis 12 Jahre. 14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

#### Offener Treff für Jugendliche

18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath



### BÜHNE

#### „Das Land des Lächelns“

Romantische Operette von Franz Léhar. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**» siehe Seite 58 oben**

### LITERATUR

#### LesARTen

Schreibkreative aller Altersgruppen präsentieren selbstverfasste Texte. Die Unterschiede in den Vorträgen aus Prosa, Lyrik, Kurzgeschichte, Fantasie und Comic lassen jeden LesARTen-Abend zum Literatuerlebnis werden. Eintritt frei!  
 20:00 BIS-Zentrum, Café bisQuit

### VORTRÄGE

#### Säuglingspflege

Tipps und Tricks für die ersten Wochen nach der Geburt. 18:00-19:30 Krankenhaus Neuwerk

### PARTY

#### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er. 19:00 American's

#### StuDiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis. 20:00 Mezzalito

#### Übungsparty

20:00 Tanzschule „More than Dancing“

#### Midewo

22:00 Raum 38

#### DJ Budda

Dance, Hip-Hop, Classics. 23:00 Kommune 61 im Rossi



### FESTE | MÄRKTE

#### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel. 6:00-14:00 Trabrennbahn

### SONSTIGES

#### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht. Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote. 9:00 Berufsinformationszentrum

#### „Blütenpracht & Pflegetipps“

Offene Besucherführung mit Parkleiter Berthold Holzhöfer. 14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck, Rosenturm in der Gartenpraxis

#### Filzen für Einsteiger und Fortgeschrittene

Herstellung von Handpuppen aus Filz mit Marlene Hahn. 17:00-21:00 Kunst und Keramik

#### Damenabend: „Yves Saint Laurent“

Veranstaltung des Comet Cine Center; Zutritt nur für Frauen! 20:00 Haus Zoar



## „Das Land des Lächelns“ (Premiere)

So. 13.4.2014, 19:30

### Theater Mönchengladbach, Große Bühne

Die kulturellen Unterschiede zwischen Europa und China bilden das thematische Fundament, auf dem die Liebesgeschichte zwischen der Wienerin Lisa und dem chinesischen Prinzen Sou-Chong erzählt wird. Ihre Liebe wird auf den Prüfstand gestellt, als sich Lisa entschließt, Europa zu verlassen, um Sou-Chong in seine Heimat zu folgen. Im Land des Lächelns angekommen, ist für Lisa nichts mehr so, wie es war. Der Prinz ist ein Gefangener der chinesischen Traditionen. Die ursprüngliche Faszination, die von ihm und seinem Land ausgegangen war, beginnt für Lisa zu verblasen ...

## KIDS

### Tanzen mit den Profis!

Interaktiver Osterferien-Workshop des Kinder- und Jugendsportvereins Mönchengladbach e. V. für Kinder ab dem 3. Schuljahr.

9:00-14:00 Turnhalle Dahlener Straße

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35

### Behausungen

Osterferien-Töpferkurs für Kinder ab 8 Jahre mit Dörte Springorum-Kölfen.

10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

### Von Nasfanten und Elehörnern

Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre.

11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

### Schloss Rheydt und seine Schätze

Osterferien-Kurs für Kinder ab 8 Jahre mit Nicola Grosch.

14:00-17:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

### Acrylmalen

Osterferien-Kurs mit Sabine Gebert für Kinder von 7 bis 10 Jahre.

14:30-16:30 Kunst und Keramik

### Von großen und kleinen, dicken und dünnen Menschen

Osterferien-Kunstkurs für Kinder und Jugendliche von 9 bis 12 Jahre.

14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

DO17

APRIL

## BÜHNE

### „Mazepa“

Oper von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky in russischer Sprache mit dt. Übertiteln. 19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

## KONZERTE

### Jazz-TIG: Open Session

Eine Headlinerband zieht das jazz-interessierte Publikum in seinen Bann und motiviert das Publikum, das sein Instrument mitbringen kann, zum Improvisieren „on stage“. Eintritt frei!

20:00 TIG – Theater im

Gründungshaus

### Gospelkonzert

Der Gospelchor „rejoice“ unter der Leitung von Martin Fauck präsentiert sein aktuelles Konzertprogramm „He made a change“. Eintritt frei!

22:00 Citykirche Alter Markt

## VORTRÄGE

### Infoabend für werdende Eltern

Rund um Schwangerschaft und Geburt.

18:00-20:00 Krankenhaus Neuwerk, Saal unter der Kapelle

### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie Führung durch den Kreißelsaal.

18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

## PARTY

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

## SONSTIGES

### Begegnungscafé

Kaffee, Kuchen, Gespräche, Filme und Spiele. Der neue Treffpunkt in Lürrip – jeder ist herzlich willkommen!

15:00-17:00 Christengemeinde, Nakatenusstr. 95

### Kochkurs „Küchenparty“

Einblick in die Welt der Vorspeisen, Flyings und köstlichen Kleinigkeiten.

Inkl. Begrüßungsprosecco.

19:00 Kult + Genuss

## KIDS

### Tanzen mit den Profis!

Interaktiver Osterferien-Workshop des Kinder- und Jugendsportvereins Mönchengladbach e. V. für Kinder ab dem 3. Schuljahr mit großer Abschlussaufführung.

9:00-16:00 Turnhalle Dahlener Straße

» siehe „Tipps für Kids“, Seite 34/35

### Behausungen

Osterferien-Töpferkurs für Kinder ab 8 Jahre mit Dörte Springorum-Kölfen.

10:00-13:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

### Von Nasfanten und Elehörnern

Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 7 bis 9 Jahre.

11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg

### Schloss Rheydt und seine Schätze

Osterferien-Kurs für Kinder ab 8 Jahre mit Nicola Grosch.

14:00-17:00 Städt. Museum Schloss Rheydt

### Von großen und kleinen, dicken und dünnen Menschen

Osterferien-Kunstkurs für Kinder und Jugendliche von 9 bis 12 Jahre.

14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg

FR18

APRIL

## BÜHNE

### „Romeo und Julia“

Tragödie von William Shakespeare. 20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

### Kochtreff für Kinder von 9 bis 13 Jahre: Thema „Ostern“

Traditionell Osterliches und bunte Frühlingsrezepte aller Art stehen auf dem Programm. Garantiert einfach und besonders lecker sind die tollen Rezepte zum Ausprobieren und nachkochen. Anmeldung unter Tel. 02166/688-2229.

16:00-18:30 InfoCenter der NEW

Odenkirchener Str. 201

## LITERATUR

### Kulinarische Lesung

Rainer Moritz liest unter dem Motto „Frühling im Paris“ aus seinen Büchern vor. Mit 4-Gänge-Menü.

19:00 Lehmanns Restaurant, Myllendonker Str. 247

## SONSTIGES

### Durch den Wickrather Schlossgarten und das Naturschutzgebiet Wetscheweller Bruch

Natur- und kulturhistorische Wanderung der Volkshochschule Mönchengladbach mit Horst Kirfel.

17:00 Treffpunkt: Schlossbrücke Wickrath

SA19

APRIL

## SPORT

### Fußball-Regionalliga West Männer

33. Spieltag: Borussia Mönchengladbach U23 – SC Verl

14:00 Grenzlandstadion

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.

19:00 America's

### Cocktail Time Saturday@Cocos

House, RnB, Charts, Dancefloor.

19:00 Cocos

### Skihallem-Party

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly. Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.

21:00 Almsause

### Let's dance

Disco Fox, Schlager, Top Hits & Oldies.

21:00 Foxbar

### Samstag Nacht

Minimal, Techno, Electro.

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

### goldwasser

Dance, Hip-Hop, Classics mit DJ Buddha.

23:00 goldwasser

### Dailyfresh Party

Dailyfresh DJ Crew & DJ Barila Funk im Mainfloor & Team Funk your its Magic in der Lounge.

23:00 Projekt 42

### Ritz & Irre

Pop, House, Classics.

23:00 Rossi

### DJ Luca

Indie, Alternative, Hip-Hop u. m.

23:00 Roots-Club im Rossi

### YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst, Aachener Straße

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn



Zur Verstärkung unseres Vertriebsteams suchen wir ab sofort in Vollzeit einen

## Vertriebsprofi (m/w) im Innen- und Außendienst

marktimpuls ist eine inhabergeführte Werbeagentur und Verlag mit Sitz in Mönchengladbach. Seit 2007 entwickeln und realisieren wir erfolgreich Magazine und Printpublikationen für lokale und regionale Märkte. Zu unserem Verlagsportfolio gehören u.a.: der HINDENBURGER - Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt, der GASTRO GUIDE linker Niederrhein sowie CARE4 - Das lokale Gesundheitsmagazin.

## Sie sind

- Vertriebsprofi aus Leidenschaft, mit Erfahrung im Verkauf von erklärungsbedürftigen Produkten (bevorzugt in den Bereichen Pharma und / oder Medizin) und haben Freude am Kundenkontakt. Sie bieten ein hohes Maß an Einsatzbereitschaft, Selbständigkeit und Eigeninitiative sowie Belastbarkeit und Flexibilität. Ihr Auftreten ist sicher, was sich auch durch ein gutes Kommunikationsverhalten, Verhandlungsgeschick und Durchsetzungsvermögen sowie Abschlussicherheit widerspiegelt.

## Wir bieten Ihnen

- eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Aufgabe mit attraktiver Bezahlung, bestehend aus Fixum und Provision sowie gute Zukunftsaussichten in einem seriösen, wachstumsorientierten Medienunternehmen.
- Ihre Aufgaben beinhalten
  - Kundenakquise sowie Kundenrückgewinnung - im Innen- und Außendienst, telefonisch, per E-Mail und persönlich.
  - Durchführung von Kundenterminen mit Ansprechpartnern auf Entscheidungsebene.
  - Verhandlung und Abschluss von Anzeigenaufträgen für unsere Verlagsprodukte.
  - Unterstützung bei Pre- und After-Sales-Maßnahmen
  - Unterstützung bei der Weiter- bzw. Neuentwicklung von Produkten
  - Auftragsbearbeitung und Datenpflege im CRM

Mehr Informationen zur Stelle finden Sie unter [marktimpuls.de/jobs.html](http://marktimpuls.de/jobs.html)

**mi** marktimpuls  
werbeagentur + verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
[www.marktimpuls.de](http://www.marktimpuls.de)



**pip42 – der Gladbacher Poetry Slam**

Do. 24.4.2014, 20:00

**Projekt 42**

Geladene und spontane Bühnepoetinnen und -poeten haben jeweils sechs Minuten Zeit, um ihre Texte ins Publikum zu feuern oder säuseln, zu schmettern oder hauchen. Die Zuschauer genießen und küren zum Abschluss der Show ihren Sieger, der nicht nur voller Ruhm und Ehre, sondern auch mit einem Startplatz beim Juni-Finale

belohnt wird. Für den semi-seriösen Ablauf des Geschehens fühlen sich wie immer die Gastgeber Markim Pause und Jonas Jahn verantwortlich. Für die Musik des Abends sorgt DJ Key.

**Ostervolkstfest**

Geroplatz  
**Ostervolkstfest**  
Kreuzweierplatz, MG-Odenkirchen

**KIDS**

**Spielplatzzeröffnung Bunter Garten**  
14:00 Bunter Garten  
» siehe Seite 22/23

**SO20**

**KONZERTE**

**Zuluman Lion Tribe Music, Ras Pyton and The Rock Stone Band, Sheik and The Rootz Radicals**  
Pre- and Aftershow by Hit'Em-Sound.  
23:00 Projekt 42

**SPORT**

**German Football League Juniors West**  
Mönchengladbach Wolfpack U19 – Dortmund Giants U19  
15:00 Grenzlandstadion  
**Handball 3. Liga West Männer**  
TV Korschenbroich – Wilhelmshavener HV  
18:00 Waldsporthalle Korschenbroich, Am Sportplatz 11a

**PARTY**

**Trashdance**  
Trashpop, 90's, Electro, Hip-Hop mit Meista Fader und Budda.  
23:00 Rossi  
**Flashdance**  
80s-Pop, 80s-Rock & 80s-Electronics mit S-One.  
23:00 Roots-Club im Rossi

**FESTE | MÄRKTE**

**Schlossfrühling Schloss Dyck**  
Ostertreff für Pflanzenkenner, Gartenfreunde, Lifestyle-Fans und Familien; Spaß und Oster-Überraschungen für die Jüngsten.  
10:00-18:00 Schloss Dyck, Jüchen  
» siehe Seite 29  
**Ostervolkstfest**  
Geroplatz  
**Ostervolkstfest**  
Kreuzweierplatz, MG-Odenkirchen

**SONSTIGES**

**Hans Hollein – Alles ist Architektur**  
Führung durch die Ausstellung mit Ulrike Engelke.  
11:30 Städt. Museum Abteiberg

**MO21**

**FESTE | MÄRKTE**

**Schlossfrühling Schloss Dyck**  
Ostertreff für Pflanzenkenner, Gartenfreunde, Lifestyle-Fans und Familien; Spaß und Oster-Überraschungen für die Jüngsten.  
10:00-18:00 Schloss Dyck, Jüchen  
» siehe Seite 29  
**Ostervolkstfest**  
Geroplatz

**Ostervolkstfest**

Kreuzweierplatz, MG-Odenkirchen

**SONSTIGES**

**„Imagine“**  
Filmkunsttag.  
16:45 Haus Zoar

**KIDS**

**Kinder-Oster-Tour: Warum versteckt der Osterhase Eier?**  
Zwischen Spiel und Spaß rund um die Stadtgeschichte steht das Thema Ostern im Mittelpunkt.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.  
10:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“

**DI22**

**PARTY**

**Discofox-Party**  
Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof  
**Ostervolkstfest**  
Geroplatz  
**Ostervolkstfest**  
Kreuzweierplatz, MG-Odenkirchen

**SONSTIGES**

**DRK-Blutspendetermin**  
16:00-20:00 Krankenhaus Maria Hilf, Sandradstr. 43

**KIDS**

**Composito, Mucke et Cultura**  
talentCAMPus der Volkshochschule in Kooperation mit dem Städtischen Jugendclubhaus MG-Westend und dem Interkulturellen Familienverband MG e. V. für Schüler von 10 bis 12 Jahre. Teilnahme kostenfrei!  
9:00-16:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Farbenrausch**  
Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 6 bis 8 Jahre.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Von der Skyline bis zum Lufts Schloss**  
Osterferien-Kunstkurs für Kinder und Jugendliche von 10 bis 13 Jahre.  
14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Neue Marmorier- und Knitter-techniken**  
Osterferien-Kurs für Kinder ab 6 Jahre mit Sabine Neues.  
15:00-17:15 Städt. Museum Schloss Rheydt

**THEATER EXTRA | Lesebühnen:**  
**„Karls von Dach“**  
Paula Emmrich liest aus dem Buch von Astrid Lindgren für Kinder ab 6 Jahre. Eintritt frei!  
16:30 Theatercafé Linol  
**Offener Treff für Jugendliche**  
18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath

**MI23**

**BÜHNE**

**„Carmen“**  
Ballett von Robert North.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

**KONZERTE**

**jam Kantine**  
Freie Musiksession unter der Leitung von Tarek und Meikel. Neben der herkömmlichen Jam Session werden Videobeamer für eine Open VJ Session zur Verfügung gestellt. Auch DJs oder Beatmacher können sich melden und sind herzlich eingeladen mitzumachen. Opener Band: „Anderland“.  
21:00 Projekt 42

**PARTY**

**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**StudiNight**  
3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.  
20:00 Mezzalito  
**Übungsparty**  
20:00 Tanzschule „More than Dancing“  
**Midewo**  
22:00 Raum 38  
**Say Whaat**  
Urban Rap, Electro, Classics.  
23:00 Kommune 61 im Rossi



**FESTE | MÄRKTE**

**Trödelmarkt Trabrennbahn**  
Mit über 80 % Trödel.  
6:00-14:00 Trabrennbahn  
**Ostervolkstfest**  
Geroplatz

**SONSTIGES**

**Jobbörse**  
Stellensuche leicht gemacht. Umfassende Informationen zu allen Berufen von A bis Z und passende Weiterbildungsangebote.  
9:00 Berufsinformationszentrum  
**Radwandern am Niederrhein – Durch das Tal der Mühlen**  
Radtour der Volkshochschule Mönchengladbach mit Horst Kirfel.  
10:00 Treffpunkt: Parkplatz Bahnhof Wickrath  
**Von Mönchen, Sagen und Legenden**  
Eine Geschichtsstunde der ganz besonderen Art bietet der 1,5-stündige Spaziergang durch die Mönchengladbacher Altstadt.  
Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.



**Auf den Spuren des Gladbachs**

So. 27.4.2014, 15:00

**Treffpunkt: Neusser Straße, Niersbrücke**

Der offene Gladbach am S-Bahnhof Lürrip gibt Kindern und Erwachsenen Rätsel auf. Was es mit dem Namensgeber der Stadt auf sich hat, der einen wichtigen Teil Mönchengladbacher Geschichte bildet, kann bei der Stadt-Tour „Auf den Spuren des Gladbachs“ entdeckt werden.

Mit dem Fahrrad geht es von der heutigen Mündung des Gladbachs in die Niers bis zum Quellbrunnen in der Hensen-Brauerei in Waldhausen, vorbei an vielen Stationen der Gladbacher Geschichte von der Gründungslegende über die großen Veränderungen der Industrialisierung des 19. Jahrhunderts bis zur Gegenwart.

**FR25**

**BÜHNE**

**„Indien jetzt“**  
Eine Stückentwicklung von Sophia Steff.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe Seite 55 oben  
**„Romeo und Julia“**  
Tragödie von William Shakespeare.  
20:00 Theater Mönchengladbach, Große Bühne  
» siehe Seite 56 oben

**PARTY**

**Radio-Skihallen-Party**  
Mit dem Lokalradio NE-W5 89.4. Eintritt frei!  
18:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss  
**Rock around the clock**  
Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's  
**Cocktail Time@Cocos**  
House, RnB, Charts, Dancefloor.  
19:00 Cocos

**SONSTIGES**

**DRK-Blutspendetermin**  
14:30-19:00 Kath. Kirchengemeinde Heilig Geist, Stapper Weg 331  
**Filzen für Einsteiger und Fortgeschrittene**  
Herstellung von Handpuppen aus Filz mit Marlene Hahn.  
17:00-21:00 Kunst und Keramik  
**KIDS**  
**Composito, Mucke et Cultura**  
talentCAMPus der Volkshochschule in Kooperation mit dem Städtischen Jugendclubhaus MG-Westend und dem Interkulturellen Familienverband MG e. V. für Schüler von 10 bis 12 Jahre. Teilnahme kostenfrei!  
9:00-16:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Farbenrausch**  
Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 6 bis 8 Jahre.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Kleine Geschenke zu Muttertag**  
Osterferien-Filzkurs mit Helke Nägler für Kinder von 7 bis 10 Jahre.  
Wir verwandeln bunte Wollflockchen mit Wasser, Seife und Fantasie in Filz – rund oder eckig, dick oder dünn, nützlich oder einfach nur schön.  
10:00-12:30 Kunst und Keramik  
**Von der Skyline bis zum Lufts Schloss**  
Osterferien-Kunstkurs für Kinder und Jugendliche von 10 bis 13 Jahre.  
14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Die Welt dreht sich ...**  
Osterferien-Kurs für Kinder ab 6 Jahre mit Sabine Neues. Aus unterschiedlichen Materialien werden Mobilis oder Windspiele gebaut.  
15:00-17:15 Städt. Museum Schloss Rheydt  
**Offener Treff für Kids**  
Für Kinder von 8 bis 12 Jahre.  
16:00-18:00 Jugendheim MG-Bettrath

**FESTE | MÄRKTE**

**Ostervolkstfest**  
Geroplatz  
**KIDS**  
**Composito, Mucke et Cultura**  
talentCAMPus der Volkshochschule in Kooperation mit dem Städtischen Jugendclubhaus MG-Westend und dem Interkulturellen Familienverband MG e. V. für Schüler von 10 bis 12 Jahre. Teilnahme kostenfrei!  
9:00-16:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Farbenrausch**  
Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 6 bis 8 Jahre.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Kinder-Keramikwerkstatt: Kleinigkeiten für den Garten**  
Osterferien-Kurs für Kinder von 7 bis 10 Jahre mit Claudia Schrammen-Herrmann.  
10:00-12:30 Kunst und Keramik  
**Die Welt dreht sich ...**  
Osterferien-Kurs für Kinder ab 6 Jahre mit Sabine Neues. Aus unterschied-

19:00 Parkplatz Geroweier, Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“  
**„Ihre sind männlich“**  
Kino für Singles U30.  
19:00 Haus Zoar

**KIDS**

**Composito, Mucke et Cultura**  
talentCAMPus der Volkshochschule in Kooperation mit dem Städtischen Jugendclubhaus MG-Westend und dem Interkulturellen Familienverband MG e. V. für Schüler von 10 bis 12 Jahre. Teilnahme kostenfrei!  
9:00-16:30 Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Farbenrausch**  
Osterferien-Kunstkurs für Kinder von 6 bis 8 Jahre.  
11:00-13:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Acrylmalen**  
Osterferien-Kurs mit Sabine Gebert für Kinder und Jugendliche von 10 bis 14 Jahre.  
14:30-16:30 Kunst und Keramik  
**Von der Skyline bis zum Lufts Schloss**  
Osterferien-Kunstkurs für Kinder und Jugendliche von 10 bis 13 Jahre.  
14:30-17:00 Städt. Museum Abteiberg  
**Neue Marmorier- und Knitter-techniken**  
Osterferien-Kurs für Kinder ab 6 Jahre mit Sabine Neues.  
15:00-17:15 Städt. Museum Schloss Rheydt

**DO24**

**BÜHNE**

**„Benefiz – Jeder rettet einen Afrikaner“ (Premiere)**  
Von Ingrid Lausund.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Studio  
» siehe „Highlights“, Seite 54  
**THEATER EXTRA | Musikbühne:**  
**„Russischer Abend“**  
Gesangs- und Klavierrecital mit Izabela Matula (Sopran), Andrey Nevyantsev (Tenor), Michael Preiser (Klavier). Begleitet zur Inszenierung der Oper „Mazeppa“ von Pjotr Iljitsch Tschaikowsky.  
19:30 Theater Mönchengladbach, Konzertsaal

**KONZERTE**

**vino e musica ... Sarah Lee Guthrie**  
Ein großer Name bei vino e musica! Woody Guthrie, die unsterbliche Seele des amerikanischen Folks war ihr Großvater.  
19:00 Kult + Genuss  
**„Swing Fashion“**  
Jazz der Swing-Ära.  
20:00 Brauerei Zum Stefanus

**LITERATUR**

**pip42 – der Gladbacher Poetry Slam**  
Der Gladbacher Poetry Slam pip42 lädt zur April-Ausgabe.  
Gastgeber: Markim Pause und Jonas Jahn; Musik: DJ Key.  
20:00 Projekt 42  
» siehe oben



## Stoned Karma Festival Vol. 4

Mi. 30.4.2014, 20:00

### Projekt 42

Bereits zum 4. Mal lädt das Düsseldorfer Label Stoned Karma Records zum „Internationalen Festival der Psychedelischen Musik“ im Projekt 42, das sich mittlerweile weltweit zum Geheimtipp entwickelt hat. Psych Rock – das ist der aktuelle Trend und Bands wie Temples, Jacco Gardner, Black Angels oder unsere Vibravoids gelten als

Speerspitze dieses neuen Genres. Eine gelungene Auswahl der Bands und ein passendes Ambiente garantieren auch diesmal das gewohnt hohe Niveau des Stoned Karma Psych Fest und den einmaligen Stellenwert dieses Events in Europa!

lichen Materialien werden Mobiles oder Windspiele gebaut.  
15:00-17:15 Städt. Museum Schloss Rheydt



## BÜHNE

### „Die Macht des Gesanges“

Deutsche Balladen von Goethe, Schiller, Heine und Uhland.  
Mit Michael Grosse.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

### Klassik live in HD: „Cosi Fan Tutte“

Übertragung aus der Metropolitan Opera New York.

19:00 Comet Cine Center

## KONZERTE

### Circlesinging

Mit Frank Ebeling und weiteren Tonkünstlern.

19:15-21:15 Münster St. Vitus

### Böck'em

Rock-Cover-Band aus Mönchengladbach. Bestehend aus fünf Vollblutmusikern, umfasst die Playlist der Band um Frontmann Guido Böckem Songs, die andere mit der Kneifzange nicht covern.

21:00 Messajero

## PARTY

### Rock around the clock

19:00 America's

### Cocktail Time Saturday@Cocos

19:00 Cocos

### Skihallen-Party

Musikalischer Dreiklang aus Après Ski, Alm Clubbing und Schlagermusik mit DJ Charly. Eintritt frei!

20:00 JEVER FUN SKIHALLE Neuss

### Ab in die Hütte!

Aktuelle Chartbreaker und die Hit-Giganten der 80er und 90er.



**Finlantis**  
Lange Sauna-Nacht

**Feuer & Ice**  
26. April 2014  
18 bis 24 Uhr



Buschstraße 22 - 41334 Nettetal-Kaldenkirchen - Tel. 0 21 57 895 95 70 - info@finlantis.de - www.finlantis.de

21:00 Almsause

### Let's dance

21:00 Foxbar

### Samstag Nacht

22:00 Nacht

### Nachtgalerie Samstag

22:00 Nachtgalerie

### Decadance

Mischung aus den größten Hits von heute und gestern mit DJ Johnson, DJ K-Mel und Mister Clash.

23:00 Black & White

### goldrausch

Pop, Classics, House mit DJ M-Rotation & J-Tag.

23:00 goldwasser

### Aufs Maul (DJ Archetype) meets Back to the Eighties (Buddy Hawaii)

DJ Buddy Hawaii aka BUD SPENCA auf dem Second Floor (Pop, Rock, Heavy Metal, Hip-hop, NDW); DJ Archetype ab 24:00 Uhr auf dem First Floor (Rock, Hardcore, Metal, Nu-Metal, Punkrock, Metalcore).

23:00 Projekt 42

### DJ Budda

Dance, Hip-Hop, Classics.

23:00 Rossi

### DJ Bata

Rock, Alternative u. m.

23:00 Roots-Club im Rossi

### YOLO Saturday

Pop, House, Hip Hop.

23:00 YOLO Club

## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt

6:00-14:00 Parkplatz Schlafhorst,

Aachener Straße

### Trödelmarkt Trabrennbahn

Mit über 80 % Trödel.

6:00-14:00 Trabrennbahn

### Ostervolkfest

Geroplatz

### Frühlingswachen

Kunst im Park, Kunsthandwerk, Gartenmöbel, Vorträge, Beratung - Umgeben von Themengärten erhalten Besucher Tricks und Trends der Gartenprofis. Abwechslungsreiches Unterhaltungs- und Aktionsprogramm.

10:00-19:00 Uhr im Brückenkopf-Park Jülich

## SONSTIGES

### Mönchengladbach mit dem Bus entdecken

Zu einer informativen und spannenden Tour durch 1.000 Jahre Stadtgeschichte lädt die 2,5-stündige Stadtrundfahrt ein.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft Mönchengladbach.

15:00 Parkplatz Geroweier,

Treffpunkt-Schild „Stadt-Touren“



## BÜHNE

### „Romeo und Julia“

Tragödie von William Shakespeare.

19:30 Theater Mönchengladbach, Große Bühne

» siehe Seite 56 oben

### „Ein Hochstapler erzählt“

Ein Thomas-Mann-Abend mit Michael Grosse.

19:30 Theater Mönchengladbach, Studio

## KONZERTE

### Evensong

Solokantaten zur Osterzeit von Grandi, Weiland und Händel.

19:30 Citykirche Alter Markt

## SPORT

### 1. Feldhockey-Bundesliga Männer

Gladbacher HTC –

Schwarz-Weiß Neuss

12:00 Hockeyplatz GHCT-Clubgelände

» siehe Seite 46

### Fußball-Regionalliga West Frauen

20. Spieltag:

Borussia Mönchengladbach –

FFC Heike Rheine

13:00 Sportanlage Am Haus Lütz

## FESTE | MÄRKTE

### Kappesfest Rheindahlen

Mit verkaufsoffenem Sonntag.

MG-Rheindahlen

### Frühlingsfest

Mit verkaufsoffenem Sonntag.

13:00-18:00 MG-Stadtmitte

### Kappesfest

Mit verkaufsoffenem Sonntag.

13:00-18:00 Ortskern MG-Rheindahlen

### Ostervolkfest

Geroplatz

### Frühlingswachen

Kunst im Park, Kunsthandwerk, Gartenmöbel, Vorträge, Beratung - Umgeben von Themengärten erhalten Besucher Tricks und Trends der Gartenprofis. Abwechslungsreiches Unterhaltungs- und Aktionsprogramm.

10:00-19:00 Uhr im Brückenkopf-Park Jülich

## SONSTIGES

### 25. Oldtimer-Rallye Mönchengladbach

Oldtimer-Ausfahrt rund um MG. Veranstalter: MSC Wickrath 1930 e. V.

1930 im ADAC. 10:00 Start: Parkplatz

Wickrather Brauhaus, Wickrathberger

Str. 2, 15:00 Ziel: Flughafen Mönchengladbach, Flughafenstr. 95

### „Endlich Frühling: Blütenpracht im Park“

Offene Besucherführung mit der

Biologin Juliane Böttcher.

14:00 Treffpunkt: Schloss Dyck,

Rosenturm in der Gartenpraxis

### Auf den Spuren des Gladbachs

Tour mit dem Fahrrad – von der Mündung bis zur Quelle.

Veranstalter: Marketing-Gesellschaft

Mönchengladbach.

15:00 Neusser Straße, Niersbrücke

» siehe Seite 60 oben



Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir in Vollzeit eine/n

## Mediengestalter (m/w)

Fachrichtung DIGITAL

marktimpuls ist eine inhabergeführte Werbeagentur und Verlag mit Sitz in Mönchengladbach. Seit 2007 entwickeln und realisieren wir erfolgreich Magazine und Printpublikationen für lokale und regionale Märkte. Zu unserem Verlagsportfolio gehören u.a.: der HINDENBURGER - Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt, der GASTRO GUIDE linker Niederrhein sowie Medizin & Co. - Das lokale Gesundheitsmagazin.

## Du bist

- Digital Native mit dem Gespür für modernes Webdesign, Farben und Formen. Du verfolgst immer die aktuellen Trends und Entwicklungen in der digitalen Welt und weisst, worauf es schon in der Konzeption ankommt, um spannende und fesselnde Websites zu realisieren. Du bist in der Lage, Dein Design selbstständig mittels HTML und CSS in responsive Webtemplates für Contao oder Wordpress umzusetzen. Dein Anspruch an die Qualität Deiner Arbeit ist dabei sehr hoch.

## Wir bieten Dir

- eine anspruchsvolle und abwechslungsreiche Arbeitsstelle in einem wachstumsorientierten Unternehmen der Medienbranche, leistungsgerechte Vergütung, flache Hierarchie, ein junges, zielorientiertes Team und fordernde, vielfältige Aufgaben.

## Deine Aufgaben beinhalten

- Konzeption, Design und Umsetzung von „responsive“ Websites
- Pflege und Wartung von agentureigenen und Kundenwebsites
- Umsetzung der Designs u.a. mittels HTML 4/5 und CSS 2/3
- Programmierung von „responsive“ Templates für Contao und Wordpress

## Dein Profil

- Erfolgreich absolvierte Ausbildung zum Mediengestalter (Digital) mit Projekterfahrung
- Fundierte Kenntnisse von Konzeption und Gestaltung digitaler Projekte
- Sehr gute Kenntnisse der notwendigen Tools (HTML 4/5, CSS 2/3, „Responsive Webdesign“, Javascript, PHP, JSON, den gängigen Softwareprogrammen (DW, FW, IL, ID, FL, AC etc.) sowie Contao und Wordpress.

**Mehr Informationen zur Stelle findest Du unter marktimpuls.de/jobs.html**

**marktimpuls**  
werbeagentur +verlag

marktimpuls gmbh & co. kg.  
kaiserstraße 68  
41061 mönchengladbach  
www.marktimpuls.de



## Tanz in den Mai: Reeperbahnparty

Mi. 30.4.2014, 21:00

### Messajero

Wieder mal verwandelt sich das Messajero in einen Ort der Sünde. Nur das Messajero? Nein! Denn Einlass wird nur denjenigen gewährt, die sich, wie der Ort es verlangt als Reeperbahn-Gestalten zu erkennen geben. Gewagte oder elegante Kleidung, Burlesque, Fetisch, Halbweltgestalten. Wie auf der Reeperbahn üblich, erwarten die Besucher erotische Showacts und verruchte Attraktionen! Für die passende Musik sorgen die Kiez-DJ's James Braun und Dirty Hejo.

## Ende der Osterferien in Nordrhein-Westfalen



## SPORT

### Trabrennen

Veranstalter: Verein zur Förderung des Rheinischen Trabrennsportes e. V.  
18:30 Trabrennbahn

### Salsa und Merengue

Mit kostenlosem Tanzkurs.  
Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### Farb-, Stil-, Image- und Bekleidungsberatung

15:00-18:00 Familienbildungsstätte,  
Anna-Ladener-Haus  
**DRK-Blutspendetermin**  
16:00-19:30 Bischöfl. Marienschule,  
Eingang Marienburger Straße  
**„12 Years a Slave“**  
Filmkunsttag,  
16:45 Haus Zoar

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.  
14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend



## BÜHNE

### „Indien jetzt“

Eine Stückentwicklung von  
Sophia Steff.  
19:30 Theater Mönchengladbach,  
Studio

### » siehe Seite 55 oben

### „Romeo und Julia“

Tragödie von William Shakespeare.  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

### » siehe Seite 56 oben

## VORTRÄGE

### Besonderheiten bei geringfügig entlohnter und kurzfristiger Beschäftigung

Referenten: Norbert Haßelmann und  
Katja Müller.  
14:30 Volkshochschule,  
Haus Berggarten

### Informationsveranstaltung für werdende Eltern

Wissenswertes rund um die Geburt  
mit Chefarzt Dr. Harald Lehnen sowie  
Führung durch den Kreißaal.  
18:30 Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

## Die Sachen mit den Taschen

Ein Vortrag nicht nur für Frauen.  
Referentin: Dr. Claudia Schroeder.  
Master of Science für Parodontologie  
und Implantologie. Eine Veranstaltung  
der Friedrich-Spee-Akademie.

19:00 Gasthaus am Schmolderpark  
**Trennung – Scheidung – Unterhalt**  
19:30-21:00 Familienbildungsstätte  
Hansastraße

## PARTY

### Discofox-Party

Mit kostenlosem Tanzkurs. Eintritt frei!  
21:00 Kastanienhof

## SONSTIGES

### Asia Kochkurs

Grundlagen der asiatischen Küche:  
leichte Woks, verschiedene Currys,  
exotische Gemüse, frische Gewürz-  
kreationen; Inkl. Begrüßungsprosecco.  
19:00 Kult + Genuss

### THEATER EXTRA | Redebühne

**4:3 Gladbacher Feuilleton**  
Live-Rezensionen und Diskussion.  
Eintritt frei!  
20:00 Städt. Museum Abteiberg

## KIDS

### Offene Tür

14:00-17:30 für Kinder bis 14 Jahre;  
17:30-21:00 für Jugendliche ab 14 Jahre.  
Städt. Jugendclubhaus MG-Westend  
**Offener Treff für Jugendliche**  
18:00-21:00 Jugendheim MG-Bettrath



## BÜHNE

### „My Fair Lady“

Musical in zwei Akten von Frederick  
Loewe.  
20:00 Theater Mönchengladbach,  
Große Bühne

## KONZERTE

### Stoned Karma Festival Vol. 4

Mit den Bands „Vibravoid“, „The Men  
from S.P.E.C.T.R.E.“, „The Roaring 420s“  
und „Lord Shani“.  
20:00 Projekt 42

### » siehe Seite 61 oben

### 50er Jahre Revue – Vom Blues zum Rock and Roll

Geschichten und Bilder; Musik von  
einer achtköpfigen Live-Band; Tanz in  
den Mai mit DJ Gerry Böer.

### 20:00 TIC – Theater im

### Gründungshaus

### Tanz in den Mai

### Mit „Area 41“

### 20:30 Denk Mal... Geneickener Hof

### Beat in den Mai

### Mit „FUN“

### 21:00 Kunstwerk Wickrath

## VORTRÄGE

### Forum Kultur: Max Liebermanns

### „Schloss am See“ und Joaquin

### Sorollas Künstlergarten in Madrid

Referentin: Annika Kurwinkel.

19:30 Volkshochschule,  
Haus Berggarten

## PARTY

### Rock around the clock

Rock 'n' Roll der 50er und 60er.  
19:00 American's

### StudiNight

3,50 € Eintritt, alles zum halben Preis.

20:00 Mezzalito

### Übungsparty

20:00 Tanzschule „More than Dancing“

### Tanz in den Mai im TSC-Rheindahlen

Tanzparty mit Rahmenprogramm.

Für den kleinen Hunger ist gesorgt!

20:00 TSC-Rheindahlen, Tanzforum

Broicher Str. 13

### Tanz in den Mai

20:30-1:00 TOMMYS Tanzstudio

### Soul (Tanz) in den Mai

70s, 80s, 90s, 2000s mit DJ Carlos &  
DJ Andrematic.

21:00 goldwasser

### Tanz in den Mai

Reeperbahnparty.

21:00 Messajero

» siehe oben

### Midewo

22:00 Raum 38

### Tanz in den Mai

Mit Say Whaat & S-One.

23:00 Rossi



## FESTE | MÄRKTE

### Trödelmarkt Trabrennbahn

6:00-14:00 Trabrennbahn

## SONSTIGES

### Jobbörse

Stellensuche leicht gemacht.  
Umfassende Informationen zu allen  
Berufen von A bis Z und passende  
Weiterbildungsangebote.

### 9:00 Berufsinformationszentrum

### Von Mönchen, Sagen und Legenden

Eine Geschichtsstunde der ganz  
besonderen Art bietet der 1,5-stündige  
Spaziergang durch die Mönchenglad-  
bacher Altstadt.

20:00 TIC – Theater im

Gründungs-  
haus Mönchengladbach.

19:00 Parkplatz Geraweiher,  
Treffpunkt-Schild, „Stadt-Touren“

## KIDS

### Offene Tür

Für Kinder bis 14 Jahre.

14:00-17:30 Städt. Jugendclubhaus  
MG-Westend

### Disco

18:30-21:30 AFbj – Aktion „Freizeit  
behinderter Jugendlicher“ e. V.

## AFbj e. V.

Roermonder Str. 217  
41068 MG, 02161/52031  
www.afbj.de

## Almsause

Turmstiege 6, 41061 MG

## Altes Zeughaus

Weiberstr. 2  
41061 MG, 02161/180109  
www.altes-zeughaus.de

## Americar's

Waldhausener Str. 32, 41061 MG

## Berufsinformationszentrum

Lürper Str. 56  
41065 MG, 02161/404-2250  
www.arbeitsagentur.de

## BIS-Zentrum

Bismarckstr. 97-99  
41061 MG, 02161/181300  
www.bis-zentrum.de

## Black & White

Waldhausener Str. 34  
41061 MG, 02161/9468441  
www.blackandwhite-mg.de

## Borussia VfL 1900

Mönchengladbach e. V.  
Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG, 01805/181900  
www.borussia.de

## Brauerei „Zum Stefanus“

Mennrath 59  
41179 MG, 02161/580154  
www.zum-stefanus.de

## Cocos

Turmstiege 3, 41061 MG

## Comet Cine Center

Viersener Str. 8  
41061 MG, 02161/8144-0  
www.comet-cine-center.de

## Denk Mal... Geneickener Hof

Geneickener Str. 75  
41238 MG, 02166/940572  
www.denkmal-geneickenerhof.de

## EA 71

Eickener Str. 71, 41061 MG

## Elisabeth-Krankenhaus Rheydt

Hubertusstr. 100  
41239 MG, 02166/394-0  
www.sk-mg.de

## Empire

Sandradstr. 3-5, 41061 MG

## Familienbildungsstätte:

### Anna-Ladener-Haus

Odenkirchener Str. 3a

41236 MG, 02166/62312-0

### Hansastraße

Hansastr. 65

41066 MG, 02166/62312-23

www.fbs-mg.de

## Flughafen Mönchengladbach

Flughafenstr. 95  
41066 MG, 02161/68980  
www.mgl.de

## Foxbar

Turmstiege 13  
41061 MG, 02161/912426  
www.foxbar.de

## Gasthaus am Schmolderpark

Schmolderstr. 61  
41239 MG, 02166/370798  
www.gasthaus-schmoelderpark.com

## goldwasser

Waldhausener Str. 21  
41061 MG, 02161/4060672  
www.goldwasser-mg.de

## Graefen + König

Alter Markt 43-46  
41061 MG, 02161/180444  
www.graefenkoenig.de

## Graefen clubbing

Alter Markt 22  
41061 MG, 02161/4649820

## Haus Erholung

Johann-Peter-Boelling-Platz 1  
41061 MG

## Jahnhalle

Volksgartenstr. 165  
41065 MG, 02161/482740

## Jugendheim Bettrath

Hansastr. 55, 41066 MG

## Kaiser-Friedrich-Halle

Hohenzollenstr. 15  
41061 MG, 02161/10094  
www.kaiser-friedrich-halle.de

## Kastanienhof

Krefelder Str. 765  
41066 MG, 02161/8212060  
www.kastanienhof-hotel.org

## Kindersportschule Mönchengladbach – Kinder- und Jugendsportverein Mönchengladbach e. V.

Mittelstr. 12  
41236 MG, 02166/138551  
www.kiss-mg.de

## Krankenhaus Neuwerk

Dünner Str. 214-216  
41066 MG, 02161/668-0  
www.kh-neuwerk.de

## Krankenhaus St. Franziskus

Viersener Str. 450  
41063 MG, 02161/892-0  
www.mariahilf.de

## Kult + Genuss GmbH

Wilhelm-Strauss-Str. 65  
41236 MG, 02166/2172627  
www.kultundgenuss.de

## Kulturküche

Waldhausener Str. 64, 41061 MG

## Kunstfenster Rheydt

Hauptstr. 125  
41236 MG, 02166/216930  
www.kunstfenster-rheydt.de

## Kunst und Keramik

Mülgaustr. 325  
41238 MG, 02166/9702582  
www.ceramiga.de

## Kunstwerk Wickrath

Wickrathberger Str. 18b  
41189 MG, 02166/133930  
www.rotas-krokodil.de

## Messajero

Sophienstr. 17  
41065 MG, 02161/4988717  
www.messajero.com

## Mezzalito

Gasthausstr. 30, 41061 MG

## Musikschule Mönchengladbach

Lüpertzender Str. 83  
41061 MG, 02161/25-6431  
www.musikschule-moenchenglad-  
bach.de

## Nacht

Waldhausener Str. 25, 41061 MG

## NEW AG Hauptverwaltung

Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-0

## NEW AG InfoCenter

Odenkirchener Str. 201  
41236 MG, 02166/688-2252  
www.new.de

## Nachtgalerie

Turmstiege 5-7, 41061 MG

## Projekt 42

Waldhausener Str. 40-42, 41061 MG  
www.projekt42.info

## Raum 38

Waldhausener Str. 38, 41061 MG

## Rossi

Waldhausener Str. 61, 41061 MG  
www.rossi-mg.de

## Schloss Dyck

41363 Jüchen, 02182/824119  
www.stiftung-schloss-dyck.de

## Sonnenbar (ehem. Aqua)

Ludwigstr. 1,  
41061 MG  
www.sunrise-club.com

## Spielzeugausstellung Schnelle

Schröd 27  
41238 MG, 02166/89433  
www.spielzeugausstellung.com

## Stadion im Borussia-Park

Hennes-Weisweiler-Allee 1  
41179 MG

## Städt. Jugendclubhaus Westend

Alexianerstr. 6  
41061 MG, 02161/837005  
www.jugendclubhaus-westend.de

## Städt. Museum Abteiberg

Abteistr. 27  
41061 MG, 02161/252637  
www.museum-abteiberg.de



**Gare du Neuss**  
Trödelmarkt



**Margarethen**garten





# Veilchendienstag Umzug



# St. Vith Karnevalsparty





**Lehmann**Liedermaching  
Zorbas



**TattooInk**  
Explosion



# HINDENBURGER Shopping-Bonus

## Einfach ausschneiden – abgeben – Geld sparen

Mit unseren neuen HINDENBURGER Gutscheinen sparen Sie bei den Angeboten unserer Partner bares Geld.

Ganz einfach Geld sparen! Schneiden Sie die Gutscheine aus und geben Sie diese dann bei unseren Partnern ab. Beachten Sie die Inhalte der einzelnen Angebote und tragen Sie bitte Ihre Postleitzahl in

die dafür vorgesehenen Felder ein. Für die Angebote sind die auf den Gutscheinen angegebenen Partnerunternehmen verantwortlich.

GUTSCHEIN



## 2 für 1

Das zweite günstigere oder wertgleiche **Gericht** von unserer **Classic-Karte** erhalten Sie **kostenlos!**

Zur Einlösung bitte diesen Gutschein ausschneiden und bei der Bestellung im La Tavola vorlegen.

HINDENBURGER

**LA TAVOLA**  
Alter Markt 22, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/4649828

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein

HBC414

GUTSCHEIN



## 10% Rabatt\*

\*Außer auf reduzierte Ware und Maßanzüge

Zur Einlösung bitte diesen Gutschein ausschneiden und beim Kauf im DU4 Fashion-Store vorlegen.

HINDENBURGER

**DU4 Fashion-Store**  
Rudolfstr. 10 H  
41068 Mönchengladbach  
Mi.-Fr. 15-19 Uhr  
Sa. 10-14 Uhr

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein

HBC414

GUTSCHEIN



## 2 für 1

Eine Currywurst kaufen, zweite gratis bekommen

Zur Einlösung bitte diesen Gutschein ausschneiden und bei der Bestellung im Berliner Curry vorlegen.

HINDENBURGER

**Berliner Curry**  
Adolf-Kempken-Weg 133,  
41189 Mönchengladbach

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein

HBC414

GUTSCHEIN



## 2 für 1

Ein Sandwich kaufen, zweites gratis bekommen

Zur Einlösung bitte diesen Gutschein ausschneiden und bei der Bestellung im Subway vorlegen.

HINDENBURGER

**SUBWAY**  
Adolf-Kempken-Weg 133, 41189 Mönchengladbach  
Korschenbroicher Str. 110, 41061 Mönchengladbach

Bitte tragen Sie hier Ihre PLZ ein

HBC414

**VERLAG**

HINDENBURGER – Die Stadtzeitschrift für Mönchengladbach und Rheydt erscheint bei:

**Marktimpuls GmbH & Co. KG**

Kaiserstr. 68, 41061 Mönchengladbach  
Tel. 02161/68695-20, Fax 02161/68695-21

Geschäftsführer: Marc Thiele  
AG Mönchengladbach, HRA 5838

UStId: DE247211801

PhG: Marktimpuls Verwaltungs GmbH

Anschrift wie oben

AG Mönchengladbach, HRB 11530

**REDAKTION****HERAUSGEBER**

Marc Thiele (V. i. S. d. P.)

**CHEFREDAKTEURIN**

Sabrina Kirnapci

**KONTAKT REDAKTION**

Tel. 02161/68695-70 · Fax 02161/68695-21

E-Mail: redaktion@hindenburger.de

**TERMINKALENDER**

Martin Huth, termine@hindenburger.de

Redaktionsschluss Terminkalender: 15. des Vormonats

**REDAKTIONELLE MITARBEIT**

Sabrina Kirnapci (sk), Martin Huth (mh), Ingo Rütten (ir), Marc Thiele (mt), Vanessa Ewert (ve), Sandra Jansen (sj), Franziska Paech (fp)

**FOTOS**

Stefan Götttschkes, Simone Stähn (Cover), Marc Thiele

**GRAFIK**

Marktimpuls GmbH & Co. KG

Satz & Layout: Sandra Ophel, René Ludwig, Vanessa Ewert

Für die Richtigkeit der Termine und Anzeigentexte kann der Verlag keine Gewähr übernehmen. Alle Berichte und Beiträge sind nach bestem Wissen und Gewissen der jeweiligen Autoren zusammengestellt. Namentlich gekennzeichnete Beiträge geben nicht unbedingt die Meinung der Redaktion wieder. Für eingesandte Unterlagen jeglicher Art übernimmt der Verlag keine Haftung. Satiren und Kolumnen verstehen sich als Satire im Sinne des Presserechts. Nachdruck des gesamten Inhaltes, auch auszugsweise, sowie der vom Verlag gestalteten Anzeigen nur mit schriftlicher Freigabe des Verlages. Alle Rechte liegen beim Verlag.

**ANZEIGEN/VERTRIEB:****Verantwortlich**

Marc Thiele, Tel. 02161/68695-50 · Fax 02161/68695-21

E-Mail: media@hindenburger.de

**Anzeigenverkauf/Anzeigenberatung**

André Weiß

**Aktuelle Mediadaten und Anzeigenpreisliste**

werden auf Wunsch zugeschickt. Kontakt s.o.

Vertrieb in ausgewählten Stadtteilen und Verteilstellen u.a. in Mönchengladbach, Rheydt, Korschenbroich, Erkelenz, Wegberg, Viersen, Brüggen, Niederkrüchten, Schwalmatal, Jüchen, Neersen, Willich

[www.hindenburger.de](http://www.hindenburger.de)

**4 WOCHEN -  
4 AKTIONEN!**



**TOYOTA**

NICHTS IST  
UNMÖGLICH



# KEIN APRILSCHERZ!

Die Sparwochen beim Autohaus Rolf Jansen.

**7. bis 12.  
April 2014:**

**VERSO ZUM PREIS  
VOM AURIS  
3.615 €  
SPAREN**

**14. bis 19.  
April 2014:**

**21% NACHLASS  
ODER BIS ZU  
4.100 €  
SPAREN**

**21. bis 26.  
April 2014:**

**BIS ZU 5.555 €  
MEHR FÜR  
IHREN ALTEN**

**28. April bis  
3. Mai 2014:**

**AURIS ZUM PREIS  
VOM YARIS UND  
2.655 €  
SPAREN**

**VERSO MITNEHMEN,  
AURIS BEZAHLEN!<sup>1</sup>**

Upgraden Sie doch einfach beim Autohaus Rolf Jansen. Sie zahlen für den Verso nur den Auris Preis.

**TOP KONDITIONEN  
FÜR AYGO UND AURIS!<sup>2</sup>**

Sichern Sie sich 21% Nachlass auf einen sofort lieferbaren AYGO mit Tageszulassung oder sparen Sie bis zu 4.100 € beim Kauf eines sofort verfügbaren Auris.

**BIS ZU 5.555 € MEHR  
FÜR IHREN ALTEN<sup>3</sup>**

Beim Kauf eines Neuwagens, zahlen wir Ihnen bis zu 5.555€ für Ihren Gebrauchtwagen.

**YARIS BEZAHLEN,  
AURIS MITNEHMEN!<sup>4</sup>**

Upgraden Sie doch einfach beim Autohaus Rolf Jansen. Sie zahlen für den Auris nur den Yaris Preis.

<sup>1</sup> Nur gültig für Neufahrzeuge. Als Basis dient die UPE des Herstellers inkl. 690,- € Überführungskosten eines vergleichbar ausgestatteten und motorisierten Auris.

<sup>2</sup> Angebot nur gültig solange der Vorrat reicht.

<sup>3</sup> Basis: Händlereinkaufspreis Schwacke-Bewertung Ihres gepflegten Gebrauchtwagens. Rücknahmepreis errechnet sich je nach Neuwagenmodell.

<sup>4</sup> Nur gültig für Neufahrzeuge. Als Basis dient die UPE des Herstellers inkl. 680,- € Überführungskosten eines vergleichbar ausgestatteten und motorisierten Yaris.

**Inklusive Frühstücksbuffet sowie Kaffee und Kuchen im Aktionszeitraum:**

**Täglich von  
9.30 - 11.30 Uhr  
Frühstück**



**Täglich von  
14.30 - 16.30 Uhr  
Kaffee & Kuchen**



Kraftstoffverbrauch der hier beworbenen Modelle kombiniert 6,8-4,5 l/100km, CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert 169-79 g/km (nach EU-Messverfahren). Abbildung zeigt Fahrzeuge mit Sonderausstattung.



**Autohaus Rolf Jansen GmbH**  
Krefelder Straße 365  
41066 Mönchengladbach

Tel.: (0 21 61) 69 499-0  
[www.toyota-jansen.de](http://www.toyota-jansen.de)

# Schöne Augen machen

Strahlende Augen ziehen Blicke auf sich. Die Augen sind ein wesentlicher Bestandteil unserer Ausstrahlung. Die faltenfreie Augenpartie vermittelt Frische und Jugendlichkeit. Ein wacher, offener Blick wirkt sympathisch, interessiert und vermittelt seinem Gegenüber Aufmerksamkeit.

Die Ästhetisch-Plastische Chirurgie bietet schonende Methoden, um Augen und Mimik wieder jünger erscheinen zu lassen. Lidkorrekturen/ Blepharoplastiken gehören zu den häufigsten ästhetisch-chirurgischen Eingriffen in der Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie, Dr. Dr. Lange & Weyel in Mönchengladbach. Wenn nach einer Korrektur Oberlid, Wimpernreihe und Unterlid wieder eine harmonische Einheit bilden, strahlt die Augenpartie größer und lebendiger. Patienten wirken mit einer attraktive Augenform wieder jünger, vitaler und attraktiver.

Lidkorrekturen werden ambulant, in örtlicher Betäubung oder Dämmer-schlaf durchgeführt. Sanfte Methodik und angenehme Atmosphäre sorgen für eine entspannte Behandlung. Kompetente, intensive Beratung der Patienten und sensible Betreuung stehen in der Praxis an erster Stelle.

Erfolgreiche kosmetische Korrekturen sind die, die als solche nicht wahrgenommen werden.



**Dr. Dr. Lange & Weyel**

Praxis für Ästhetisch Plastische und Mund-, Kiefer-, Gesichtschirurgie  
Marktstraße 2, 41236 Mönchengladbach, Tel 021 66 944262